

Apologie des Sokrates

St. 17a

facturus ^{Npt} kappaklaus? oderauchnicht test	operae ^G derMühe	pretium ^N Wert	sim, ^{PräAktKnj} seiich,	si ^{Kon}	a ^{Prp} von	primordio ^{Abl} demAnfang	urbis ^G derStadt	res ^N Angelegenheiten	populi ^G desVolkes	
Romani ^G römischen	perscripserim, ^{PerAktKnj} habeichvollständigaufgeschrieben, TestA TestB	nec ^{Kon} undnicht	satis ^{Adv} genug	scio ^{PräAkt} weißich	nec, ^{Kon} undnicht,	si ^{Kon} wenn	sciam, ^{PräAktKnj} \$wüssteich,	dicere ^{InfAkt} \$zusagen		
ausim, ^{PerAktKnj} \$wageich,	quippe ^{Pt} denn	qui ^N der	cum ^{Kon} sowohl	veterem ^{AdjA} +alt	tum ^{Pt} alsauch	vulgatam ^A \$verbreitet	esse ^{InfAkt} \$zusein	rem ^A \$dieSache		
videam, ^{PräAktKnj} \$seheich,	dum ^{Kon} während	novi ^{AdjN} +neue	semper ^{Adv} immer	scriptores ^N \$Schriftsteller	aut ^{Kon} oder	in ^{Prp} in	rebus ^{Abl} \$denDingen	certius ^{AdjKmpA} +Genaueres	aliquid ^A etwas	
allaturos ^A \$bringenwerdend	se ^A sich	aut ^{Kon} oder	scribendi ^G \$desSchreibens	arte ^{Abl} \$durchdieKunst	rudem ^{AdjA} +rohe	vetustatem ^A \$Altertümllichkeit	superaturos ^A \$überwindenwerdend			
credunt. ^{PräAkt}	utcumque ^{Kon}	erit, ^{Fu1Akt}	εὐλαβεῖσθαι(M ^{Prä} P) ^{Inf}	μη ^{Pt}	ὕπ ^{Prp}	έμοῦ ^G Pr	ἐξαπατηθῆτε ^{AorPasKnj}	ὥς ^{Kon}		
\$glaubensie.	wieauchimmer	\$wirdseines,	sichinAchtnehmen	nicht	von	mir	getäuschtwerdet	als		
[17b] δεινοῦ ^{AdjG} [17b] einesGewandten	ὄντος ^G seiend	λέγειν. ^{PräInfAkt} zureden.	τὸ ^{ArtA} das	γάρ ^{Pt} denn	μη ^{Pt} nicht	αἰσχυνθῆναι ^{AorPasInf} \$sichschämen	ὅτι ^{Kon} dass	αὐτίκα ^{Adv} sogleich		
ὕπ ^{Prp}	έμοῦ ^G Pr	ἐξελεγχθήσονται ^{FuPas}	ἐργῶ, ^D	ἐπειδὴν ^{Kon}	μηδ ^{Pt}	ὅπωςτιοῦν ^{Adv}	φαίνωμαι(M ^{Prä} P) ^{Knj}	δεινὸς ^{AdjN}		
von	mir	\$widerlegtwerden	\$inderTat,	sobaldwenn	auchnicht	wieauchimmer	ichscheine	gewandt		
λέγειν, ^{PräInfAkt} zureden,	τοῦτό ^A Pr dieses	μοι ^D Pr mir	ἔδοξεν ^{AorAkt} schien	αὐτῶν ^G Pr vonihnen	ἀναίσχυντότατον ^{AdjSupA} +dasUnverschämteste	εἶναι, ^{PräInfAkt} \$zusein,	εἰ ^{Kon} wenn	μη ^{Pt} nicht		
ἄρα ^{Pt} etwa	δεινὸν ^{AdjA} +gewandt	καλοῦσιν ^{PräAkt} \$nennen	οὗτοι ^N Pr diese	λέγειν ^{PräInfAkt} \$zureden	τὸν ^{ArtA} den	τάληθῆ ^{AdjA} +dieWahren	λέγοντα. ^A PräAkt \$sagenden.	εἰ ^{Kon} wenn	μέν ^{Pt} zwar	
γάρ ^{Pt} denn	τοῦτο ^A Pr dieses	λέγουσιν, ^{PräAkt} \$siesagen,	ὁμολογοῖν ^{PräAktOp} \$würdezugestehen	ἂν ^{Pt} wohl	ἐγῶγε ^N Pr ichja	οὐ ^{Pt} nicht	κατὰ ^{Prp} gemäß	τούτους ^A Pr diesen	εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein	
ῥήτωρ. ^N \$Redner.	οὗτοι ^N Pr diese	μέν ^{Pt} zwar	οὖν, ^{Pt} nun,	ὥπερ ^{Kon} sowie	ἐγὼ ^N Pr ich	λέγω, ^{PräAkt} \$sage,	ἢ ^{Kon} entweder	τι ^A Pr etwas	ἢ ^{Kon} oder	
εἰρήκασιν, ^{PerAkt} \$habengesagt,	ὕμεῖς ^N Pr ihr	δέ ^{Pt} aber	μου ^G Pr meiner	ἀκούσεσθε ^{FuMed} \$werdethören	πᾶσαν ^{AdjA} +ganze	τὴν ^{ArtA} die	ἀλήθειαν— ^A \$Wahrheit—	οὐ ^{Pt} nicht	μέντοι ^{Pt} jedoch	μὰ ^{Pt} bei
Δία, ^A \$Zeus,	ὧ ^{ij} o	ἄνδρες ^N \$Männer	Ἀθηναῖοι, ^N \$Athener,	κεκαλλιεπημένους ^A PerPas \$ausgeschmückte	γε ^{Pt} doch	λόγους, ^A \$Reden,	ὥπερ ^{Kon} sowie	οἱ ^{ArtN} die	τούτων, ^G Pr dieser,	ῥήμασι ^D \$Worten
[17c] τε ^{Pt} [17c] und	καὶ ^{Kon} auch	ὀνόμασιν ^D Benennungen	οὐδὲ ^{Pt} auchnicht	κεκοσμημένους, ^A PerPas geschmückt,	ἀλλ ^{Kon} sondern	ἀκούσεσθε ^{FuMed} ihrwerdethören	εἰκῇ ^{Adv} aufsGeratewohl			
λεγόμενα(M ^{Prä} P) ^A	τοῖς ^{ArtD}	ἐπιτυχοῦσιν ^D AorSAkt	ὀνόμασιν— ^D	πιστεῶ ^{PräAkt}	γάρ ^{Pt}	δίκαια ^{AdjA}	εἶναι ^{PräInfAkt}	ἃ ^A Pr		
gesagtwerdende	den	sichfindenden	Namen—	ichglaube	denn	+gerecht	\$zusein	was		
λέγω— ^{PräAkt} \$ichsage—	καὶ ^{Kon} und	μηδεὶς ^N Pr niemand	ὕμῶν ^G Pr voneuch	προσδοκησάτω ^{AorAktImv} \$sollerwarten	ἄλλως. ^{Adv} anders.	οὐδὲ ^{Pt} auchnicht	γάρ ^{Pt} denn	ἂν ^{Pt} wohl	δήπου ^{Pt} doch	
πρέποι, ^{PräAktOp} \$schicktesich,	ὧ ^{ij} o	ἄνδρες, ^N \$Männer,	τῇδε ^D Pr indiesem	τῇ ^{ArtD} diesem	ἡλικία ^D \$Alter	ὥπερ ^{Kon} sowie	μειρακίῳ ^D \$einemJüngling	πλάττοντι ^D PräAkt \$gestaltend	λόγους ^A \$Reden	εἰς ^{Prp} in
ὕμας ^A Pr euch	εἰσίνειναι. ^{PräInfAkt} \$hineinzugehen.	καὶ ^{Kon} und	μέντοι ^{Pt} doch	καὶ ^{Kon} auch	πάνυ, ^{Adv} sehr,	ὧ ^{ij} o	ἄνδρες ^N Männer	Ἀθηναῖοι, ^N Athener,	τοῦτο ^A Pr dieses	ὕμῶν ^G Pr voneuch
δέομαι(M ^{Prä}	καὶ ^{Kon}	παρίεμαι(M ^{Prä}	ἐὰν ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	αὐτῶν ^{AdjG}	λόγων ^G	ἀκούητέ ^{PräAktKnj}	μου ^G Pr	

P) P)·
 erbitteich und erbitteichzusätzlich· wenn durch der selben Reden höret meiner
 ἀπολογουμένου(M_{Prä} p)^G δι^{Prp} ὧνπερ^G Pr εἴωθα^{PerAkt} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀγορᾷ^D ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 sichVerteidigenden durch derengerade gewohntbin zureden sowohl in \$Markt auf den
 τραπεζῶν,^G ἵνα^{Kon} ὑμῶν^G Pr πολλοὶ^{AdjN} ἀκηκόασι,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἄλλοθι,^{Adv} μήτε^{Pt} θαυμάζειν^{PräInfAkt} [17d]
 \$Tischen, damit voneuch +viele \$gehörthaben, alsauch anderswo, weder \$sichwundern [17d]
 μήτε^{Pt} θορυβεῖν^{PräInfAkt} τούτου^G Pr ἔνεκα^{Prp} ἔχει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv} νῦν^{Adv} ἐγὼ^N Pr πρῶτον^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
 noch \$lärmn dessen wegen. \$esverhältssich denn soeben. jetzt ich zuerst auf
 δικαστήριον^A ἀναβέβηκα,^{PerAkt} ἔτη^A γεγυνώς^N PerAkt ἐβδομήκοντα^{Adj} ἀτεχνῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ξένως^{Adv} ἔχω^{PräAkt}
 \$Gericht \$hinaufgestiegenbin, \$Jahre \$gewordenseiend +siebzig· einfach also fremd \$steich
 τῆς^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} λέξεως^G ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} εἰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt ξένος^N ἐτύγχανον^{ImpAkt}
 der hier \$Redeweise. wie nun wohl, wenn dem \$wirklich \$Fremder \$ichtraf
 ὧν^N PräAkt συνεγινώσκετε^{ImpAkt} δήπου^{Pt} ἄν^{Pt} μοι^D Pr εἰ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐκείνῃ^D Pr τῇ^{ArtD} φωνῇ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 \$seiend, \$ihrhättetzugestimmt wohldoch wohl mir wenn in jener der \$Stimme und auch
 τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D
 dem \$Weise

St. 18a

ἔλεγον^{ImpAkt} ἐν^{Prp} οἷσπερ^D Pr ἔτεθράμην(M_{Per} P), καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τοῦτο^A Pr ὑμῶν^G Pr
 sagteich in welchengerade binaufgezogenworden, und ja auch jetzt dies voneuch
 δέομαι(M_{Prä} P) δίκαιον,^{AdjA} ὥς^{Kon} γέ^{Pt} μοι^D Pr δοκῶ,^{PräAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τρόπον^A τῆς^{ArtG} λέξεως^G
 ichbitte gerecht, wie ja mir scheineich, den zwar Weise der \$Redeweise
 ἔἂν—^{PräInfAkt} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} χείρων,^{AdjKmp} ἴσως^{Adv} δέ^{Pt} βελτίων^{AdjKmp} ἂν^{Pt} εἴη—^{PräAktOp} αὐτοῦ^A Pr
 \$zulassen— vielleicht zwar denn +schlechter, vielleicht aber +besser wohl \$wäre— selbst
 δέ^{Pt} τοῦτο^A Pr σκοπεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τούτῳ^D Pr τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν,^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} δίκαια^{AdjA}
 aber dies \$zuprüfen und diesem den \$Sinn \$hinzuwenden, ob +gerechte
 λέγω^{PräAkt} ἢ^{Kon} μή^{Pt} δικαστοῦ^G μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} αὕτη^N Pr ἀρετή,^N ῥήτορος^G δέ^{Pt} τᾶληθῇ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}
 \$ichsage oder nicht: \$desRichters zwar denn diese \$Tugend, \$desRedners aber +dieWahren \$zusagen.
 πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δίκαιός^{AdjN} εἰμι^{PräAkt} ἀπολογήσασθαι,^{AorMedInf} ὧ^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι,^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 zuerst zwar nun +gerecht \$binich \$michzuverteidigen, o \$Männer \$Athener, gegen die
 πρῶτά^{AdjASup} μου^G Pr ψευδῇ^{AdjA} κατηγορημένα^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πρώτους^{AdjA} κατηγοροὺς,^A ἔπειτα^{Adv}
 +ersten meiner +Falschen \$angeklagtGewesenen und die +ersten \$Ankläger, dann
 δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ὕστερον^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑστέρους^{AdjA} [18b] ἐμοῦ^G Pr γὰρ^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} κατηγοροὶ^N
 aber gegen die +späteren und die +späteren. [18b] meiner denn +viele \$Ankläger
 γεγόνασι^{PerAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A Pr καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv} πολλὰ^{AdjA} ἤδη^{Adv} ἔτη^A καὶ^{Kon} οὐδέν^A Pr ἀληθές^{AdjA}
 \$sindgeworden gegen euch und seitlangem +viele schon Jahre und nichts Wahres
 λέγοντες,^N Pr οὐς^A Pr ἐγὼ^N Pr μᾶλλον^{Adv} φοβοῦμαι(M_{Prä} P) ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀμφὶ^{Prp} ἄνυτον,^A καίπερ^{Kon}
 sagend, die ich mehr fürchte als die um \$Anytos, obwohl
 ὄντας^A PräAkt καὶ^{Kon} τούτους^A Pr δεινούς^{AdjA} ἀλλ^{Kon} ἐκεῖνοι^N Pr δεινότεροι,^{AdjKmpN} ὧ^{ij} ἄνδρες^N οἱ^N Pr
 \$seiend auch diese +furchtbar· aber jene +furchtbarer, o \$Männer, die
 ὑμῶν^G Pr τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἐκ^{Prp} παίδων^G παραλαμβάνοντες^N PräAkt ἔπειθόν^{ImpAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 voneuch die +vielen von \$Knaben \$übernehmend \$überredetensie und auch
 κατηγοροῦν^{ImpAkt} ἐμοῦ^G Pr μᾶλλον^{Adv} οὐδέν^A Pr ἀληθές^{AdjA} ὥς^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τις^N Pr Σωκράτης^N σοφός^{AdjN}
 \$klagtensiean meiner mehr nichts +Wahres, dass \$esgibt ein \$Sokrates +weiser
 ἀνὴρ,^N τὰ^{ArtA} τε^{Pt} μετέωρα^A φροντιστῆς^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G πάντα^{AdjA} ἀνεζητηκῶς^N PerAkt
 \$Mann, die undauch \$Himmelsdinge \$Grübler und die unter \$Erde +alle \$durcherforschthabend
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἥττω^{AdjKmpA} λόγον^A κρείττω^{AdjKmpA} ποιῶν^N PräAkt [18c] οὗτοι^N Pr ὧ^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι,^N

und den +schwächeren \$LogosRede +stärkeren §machend. [18c] diese, o \$Männer \$Athener,
 [die] ArtN ταύτην^A Pr diese die τὴν^{ArtA} φήμην^A \$Kunde κατασκεδάσαντες,^N AorAkt οἱ^{ArtN} δεινοί^{AdjN} εἰσὶν^{PräAkt} μου^G Pr meiner
 κατηγοροί.^N οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀκούοντες,^N PräAkt ἡγοῦνται^{(M} Prä τοὺς^{ArtA} ταῦτα^A Pr ζητοῦντας^A PräAkt οὐδὲ^{Pt}
 P)
 Ankläger· die denn Hörenden haltendafür die diese §suchenden auchnicht
 θεοὺς^A νομίζειν.^{PräInfAkt} §Götter \$zumeinen. εἰπεῖν^{Adv} dann εἰσιν^{PräAkt} \$sind οὗτοι^N Pr diese οἱ^{ArtN} die κατήγοροι^N \$Ankläger πολλοί^{AdjN} +viele καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA} +lange
 χρόνον^A §Zeit ἤδη^{Adv} schon κατηγορηκότες,^N PerAkt §angeklagthabend, ἔτι^{Adv} noch δὲ^{Pt} aber καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταύτῃ^D Pr τῇ^{ArtD} ἡλικίᾳ^D \$Lebenszeit λέγοντες^N PräAkt §redend
 πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A Pr zu euch ἐν^{Prp} ᾧ^D Pr welcher ἂν^{Pt} wohl μάλιστα^{AdvSup} ammeisten ἐπιστεῦσατε,^{AorAkt} \$glaubtet ihr, παῖδες^N \$Knaben ὄντες^N PräAkt §seiend ἐνιοί^N Pr einige ὑμῶν^G Pr voneuch
 καὶ^{Kon} μεῖράκια,^N \$Jünglinge, ἀτεχνῶς^{Adv} einfach ἐρήμην^{Adv} inAbwesenheit κατηγοροῦντες^N PräAkt ἀπολογουμένου^{(M} Prä οὐδενός^G Pr δὲ^A Pr δὲ^{Pt}
 P)
 und \$Jünglinge, einfach inAbwesenheit anklagend einessichVerteidigenden keines. was aber
 πάντων^G Pr vonallen ἀλογώτατον,^{AdjSupA} unlogischstes, ὅτι^{Kon} dass οὐδὲ^{Pt} auchnicht τὰ^{ArtA} ὀνόματα^A \$Namen [18d] οἷόν^{AdjA} +möglich τε^{Pt} ja αὐτῶν^G Pr ihrer
 εἰδέναι^{PerInfAkt} \$gewusstzuhaben καὶ^{Kon} εἰπεῖν,^{AorInfAkt} \$zusagen, πλὴν^{Prp} außer εἴ^{Kon} wenn τις^N Pr irgendein κωμωδοποιὺς^N Komödiendichter τυγχάνει^{PräAkt} trifftessich ὧν^N PräAkt §seiend.
 ὅσοι^N Pr δὲ^{Pt} φθόνῳ^D και^{Kon} διαβολῇ^D \$hinaufzuführen πλὴν^{Prp} außer εἴ^{Kon} wenn τις^N Pr irgendein κωμωδοποιὺς^N Komödiendichter τυγχάνει^{PräAkt} trifftessich ὧν^N PräAkt §seiend.
 soviele aber Neid und Verleumdung sichbedienend euch überredeten— die aber auch
 αὐτοὶ^N Pr selbst πεπεισμένοι^{(M} Per p)^N überzeugtGewordene ἄλλους^A Pr andere πείθοντες—^N PräAkt überzeugend— οὗτοι^N Pr diese πάντες^N Pr alle ἀπορώτατοι^{AdjSupN} amschwierigsten εἰσιν^{PräAkt} \$sind·
 οὐδὲ^{Pt} auchnicht γὰρ^{Pt} denn ἀναβιβάσασθαι^{AorMedInf} \$hinaufzuführen οἷόν^{AdjA} +möglich τ^{Pt} ja ἐστίν^{PräAkt} \$ist αὐτῶν^G Pr ihrer ἐνταυθοί^{Adv} hier οὐδ^{Pt} auchnicht
 ἐλέγξει^{AorInfAkt} zuwiderlegen οὐδένα^A Pr niemanden, ἀλλ^{Kon} sondern ἀνάγκη^N Notwendigkeit ἀτεχνῶς^{Adv} einfach ὥσπερ^{Kon} gleichwie σκιαμαχεῖν^{PräInfAkt} Schattenzükämpfen
 ἀπολογουμένον^{(M} Prä p)^A sichverteidigenden τε^{Pt} και^{Kon} ἐλέγχειν^{PräInfAkt} und auch zuüberführen vonkeinem Antworthenden. haltetfürrecht οὖν^{Pt} nun
 καὶ^{Kon} ὑμεῖς,^N Pr auch ihr, ὥσπερ^{Kon} sowie ἐγώ^N Pr ich λέγω,^{PräAkt} \$sage, διττοῦς^{AdjA} +zweifach μου^G Pr meiner τοὺς^{ArtA} die κατηγοροὺς^A \$Ankläger γεγονέναι,^{PerInfAkt} \$gewordenzusein,
 ἐτέρους^{AdjA} +andere μὲν^{Pt} zwar τοὺς^{ArtA} die ἄρτι^{Adv} soeben κατηγορήσαντας,^A AorAkt §angeklagthabenden, ἐτέρους^{AdjA} +andere δὲ^{Pt} aber τοὺς^{ArtA} die [18e] πάλαι^{Adv} [18e] längst
 οὓς^A Pr die ἐγώ^N Pr ich λέγω,^{PräAkt} \$nenne, και^{Kon} οἰήθητε^{AorPaslmv} \$haltetdafür δεῖν^{PräInfAkt} \$nötigzusein πρὸς^{Prp} gegenüber ἐκείνους^A Pr jenen πρῶτόν^{Adv} zuerst με^A Pr mich
 ἀπολογήσασθαι^{AorMedInf} \$michzuverteidigen· και^{Kon} γὰρ^{Pt} denn ὑμεῖς^N Pr und ἑκείνων^G Pr jener πρότερον^{AdvKmp} früher ἡκούσατε^{AorAkt} \$hörtetihr
 κατηγορούντων^G PräAkt §Anklagender και^{Kon} πολὺ^{Adv} und viel μᾶλλον^{Adv} mehr ἢ^{Kon} als τῶνδε^G Pr dieser τῶν^{ArtG} der ὕστερον^{AdjGKmp} +späteren. εἶεν^{PräAktOp} \$seies·
 ἀπολογητέον^{AdjN} +zuverteidigengilt δῆ,^{Pt} ja, ὧ^{ij} o ἄνδρες^N \$Männer Ἀθηναῖοι,^N \$Athener, και^{Kon} ἐπιχειρητέον^{AdjN} +zuunternehmengilt

St. 19a

ὑμῶν^G Pr voneuch ἐξελεῖσθαι^{AorMedInf} \$herausnehmen τὴν^{ArtA} die διαβολὴν^A \$Verleumdung ἣν^A Pr die ὑμεῖς^N Pr ihr ἐν^{Prp} in πολλῷ^{AdjD} +viel χρόνῳ^D \$Zeit ἐσχετε^{AorSAkt} \$erlangtet
 ταύτην^A Pr diese ἐν^{Prp} in οὕτως^{Adv} so ὀλίγῳ^{AdjD} wenig χρόνῳ^D Zeit. βουλοίμην^{(M} Prä p)^{Op} würdewünschen μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun ὧ^{Pt} wohl τοῦτο^A Pr dies οὕτως^{Adv} so

γενέσθαι, ^{AorSMedInf} \$zuwerden,	εἰ ^{Kon} wenn	τι ^{Pr} etwas	ἄμεινον ^{AdjKmpA} +besser	καὶ ^{Kon} und	ὁμῖν ^{D_{Pr}} euch	καὶ ^{Kon} und	ἐμοί, ^{D_{Pr}} mir,	καὶ ^{Kon} und	πλέον ^{AdjKmpA} mehr	τι ^{Pr} etwas
με ^{A_{Pr}} mich	ποιῆσαι ^{AorAktInf} machen	ἀπολογούμενον ^{(M_{Prä})^A} sichverteidigend·	οἶμαι ^{(M_{Prä})^P} ichmeine	δὲ ^{Pt} aber	αὐτὸ ^{A_{Pr}} es	χαλεπὸν ^{AdjA} schwierig	εἶναι, ^{PräInfAkt} zusein,	καὶ ^{Kon} und	οὐ ^{Pt} nicht	
πάνυ ^{Adv} sehr	με ^{A_{Pr}} mich	λανθάνει ^{PräAkt} \$entgeht	οἶόν ^{AdjA} +wiebeschaffen	ἐστίν ^{PräAkt} \$ist.	ὁμῶς ^{Adv} gleichwohl	τοῦτο ^{A_{Pr}} dies	μὲν ^{Pt} zwar	ἵτω ^{PräAktImv} \$esgehe	ὅπῃ ^{Adv} wohin	τῷ ^{ArtD} dem
θεῷ ^D \$Gott	φίλον, ^{AdjN} +lieb,	τῷ ^{ArtD} dem	δὲ ^{Pt} aber	νόμῳ ^D \$Gesetz	πειστέον ^{AdjN} +zugehörenist	καὶ ^{Kon} und	ἀπολογητέον ^{AdjN} +zuverteidigengilt.	ἀναλάβωμεν ^{AorSAktKnj} \$nehmenwirauf	οὖν ^{Pt} nun	ἐξ ^{Prp} aus
ἀρχῆς ^G \$Anfangs	τίς ^{N_{Pr}} welche	ἡ ^{ArtN} die	κατηγορία ^N \$Anklage	ἐστίν ^{PräAkt} \$ist	ἐξ ^{Prp} aus	ἧς ^{G_{Pr}} welcher	ἡ ^{ArtN} die	[19b] ἐμῇ ^{AdjN} [19b] +meine	διαβολῇ ^N \$Verleumdung	γέγονεν ^{PerAkt} \$istgeworden,
ᾧ ^{D_{Pr}} wodurch	δῆ ^{Pt} ja	καὶ ^{Kon} auch	πιστεύων ^{N_{PräAkt}} \$glaubend	Μέλητος ^N \$Meletos	με ^{A_{Pr}} mich	ἐγράψατο ^{AorMed} \$anzeigte	τῇ ^{ArtA} die	γραφὴν ^A \$Anklageschrift	ταύτην ^{A_{Pr}} diese.	
εἶεν ^{PräAktOp} \$seies·	τί ^{A_{Pr}} was	δῆ ^{Pt} ja	λέγοντες ^{N_{PräAkt}} \$sagend	διέβαλλον ^{ImpAkt} \$verleumdeten	οἱ ^{ArtN} die	διαβάλλοντες ^{N_{PräAkt}} \$Verleumdenden;	ὥσπερ ^{Kon} sowie	οὖν ^{Pt} nun		
κατηγόρων ^G \$derAnkläger	τῇ ^{ArtA} die	ἀντωμοσίαν ^A \$GegenEid	δεῖ ^{PräAkt} \$istnötig	ἀναγνῶναι ^{AorSAktInf} \$vorlesen	αὐτῶν ^{G_{Pr}} ihrer.	Σωκράτης ^N Sokrates	ἀδικεῖ ^{PräAkt} tutUnrecht	καὶ ^{Kon} und		
περιεργάζεται ^{(M_{Prä})^P} sicheinmischt	ζητῶν ^{N_{PräAkt}} suchend	τά ^{ArtA} die	τε ^{Pt} und	ὑπὸ ^{Prp} unter	γῆς ^G derErde	καὶ ^{Kon} auch	οὐράνια ^{AdjA} +Himmelsdinge	καὶ ^{Kon} und	τὸν ^{ArtA} den	ἥττω ^{AdjKmpA} +schwächeren
λόγον ^A \$LogosRede	κρεῖττω ^{AdjKmpA} +stärkeren	ποιῶν ^{N_{PräAkt}} \$machend	[19c] καὶ ^{Kon} [19c] und	ἄλλους ^{AdjA} +andere	ταῦτα ^{AdjA} +dieselben	ταῦτα ^{A_{Pr}} diese	διδάσκων ^{N_{PräAkt}} \$lehrend.			
τοιαύτη ^{AdjN} +sogartet	τίς ^{N_{Pr}} etwas	ἐστίν ^{PräAkt} \$ist·	ταῦτα ^{A_{Pr}} diese	γὰρ ^{Pt} denn	ἐωρᾶτε ^{ImpAkt} \$sahtih	καὶ ^{Kon} auch	αὐτοῖς ^{N_{Pr}} selbst	ἐν ^{Prp} in	τῇ ^{ArtD} der	Ἀριστοφάνους ^G desAristophanes
κωμῳδίᾳ, ^D Komödie,	Σωκράτη ^A Sokrates	τινὶ ^{A_{Pr}} einengewissen	ἐκεῖ ^{Adv} dort	περιφερόμενον ^{(M_{Prä})^A} umhergetragenwerdend,	φάσκοντά ^{A_{PräAkt}} behauptend	τε ^{Pt} und	ἀεροβατεῖν ^{PräInfAkt} \$Luftwandeln			
καὶ ^{Kon} und	ἄλλην ^{AdjA} +andere	πολλὴν ^{AdjA} +viel	φλυαρίαν ^A \$Geschwätz	φλυαροῦντα, ^{A_{PräAkt}} \$schwatzend,	ᾧ ^{G_{Pr}} deren	ἐγὼ ^{N_{Pr}} ich	οὐδὲν ^{A_{Pr}} nichts	οὔτε ^{Kon} weder	μέγα ^{AdjA} +groß	
οὔτε ^{Kon} noch	μικρὸν ^{AdjA} +klein	πέρῃ ^{Prp} über	ἐπαίω ^{PräAkt} \$versteheich.	καὶ ^{Kon} und	οὐχ ^{Pt} nicht	ὥς ^{Kon} alsob	ἀτιμάζων ^{N_{PräAkt}} \$verachtend	λέγω ^{PräAkt} \$sageich	τῇ ^{ArtA} die	
τοιαύτην ^{AdjA} +solche	ἐπιστήμην, ^A \$Kenntnis,	εἰ ^{Kon} wenn	τις ^{N_{Pr}} jemand	περὶ ^{Prp} über	τῶν ^{ArtG} die	τοιούτων ^{AdjG} +solcher	σοφός ^{AdjN} +weise	ἐστίν— ^{PräAkt} \$ist—	μή ^{Pt} nicht	πῶς ^{Adv} irgendwie
ἐγὼ ^{N_{Pr}} ich	ὑπὸ ^{Prp} von	Μελήτου ^G \$Meletos	τοσαύτας ^{AdjA} +soviele	δίκας ^A \$Klagen	φεύγοιμι— ^{PräAktOp} \$flöheich—	ἀλλὰ ^{Kon} aber	γὰρ ^{Pt} denn	ἐμοί ^{D_{Pr}} mir	τούτων ^{G_{Pr}} dieser,	ᾧ ^{i_j} o
ἄνδρες ^N \$Männer	Ἀθηναῖοι, ^N \$Athener,	οὐδὲν ^{A_{Pr}} nichts	μέτεστιν ^{PräAkt} \$istAnteil.	μάρτυρας ^A \$Zeugen	[19d] δὲ ^{Pt} [19d] aber	αὖ ^{Pt} wieder	ὁμῶν ^{G_{Pr}} voneuch	τούς ^{ArtA} die	πολλούς ^{AdjA} vielen	
παρέχομαι ^{(M_{Prä})^P} stelleichbei,	καὶ ^{Kon}									

πολλοί^{AdjN} +vielen λέγουσιν^{PräAkt} \$sagen. ἀλλὰ^{Kon} aber γὰρ^{Pt} denn οὔτε^{Kon} weder τούτων^G dieser οὐδέν^A nichts ἐστίν^{PräAkt} \$ist, οὐδέ^{Kon} auchnicht γ^{Pt} ja εἰ^{Kon} wenn τινος^G eines ἀκηκόατε^{PerAkt} \$habtgehört ὡς^{Kon} dass ἐγώ^N ich παιδεύειν^{PräInfAkt} \$zubilden ἐπιχειρῶ^{PräAkt} \$unternehmeich ἀνθρώπους^A \$Menschen καὶ^{Kon} und χρήματα^A Geld πράττομαι^{(M}_{Prä} [19e] οὐδέ^{Kon} τοῦτο^A dies ἀληθές^{AdjN} wahr. ἐπεὶ^{Kon} da καὶ^{Kon} auch τοῦτο^A dies γέ^{Pt} ja μοι^D mir δοκεῖ^{PräAkt} \$scheint καλὸν^{AdjN} +schön εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein, εἰ^{Kon} wenn τις^N jemand οἷός^{AdjN} +fähig τ^{Pt} und εἴη^{PräAktOp} \$wäre παιδεύειν^{PräInfAkt} \$zubilden ἀνθρώπους^A \$Menschen ὥσπερ^{Kon} sowie Γοργίας^N \$Gorgias τε^{Pt} und ὁ^{ArtN} der Λεοντίνο^{AdjN} +Leontiner καὶ^{Kon} und Πρόδικος^N \$Prodikos ὁ^{ArtN} der Κεῖος^{AdjN} +Keier καὶ^{Kon} und Ἱππίας^N \$Hippias ὁ^{ArtN} der Ἥλειος^{AdjN} +Eleer. τούτων^G vondiesen γὰρ^{Pt} denn ἕκαστος^N jeder, ὧ^{ij} ο ἄνδρες^N \$Männer, οἷός^{AdjN} +fähig τ^{Pt} und ἐστίν^{PräAkt} \$ist ἰὼν^N \$gehend εἰς^{Prp} in ἐκάστην^{AdjA} +jede τῶν^{ArtG} der πόλεων^G \$Städte τοὺς^{ArtA} die νέους—^{AdjA} +Jungen— οἷς^D denen ἔξεστι^{PräAkt} esisterlaubt τῶν^{ArtG} der ἐαυτῶν^G eigenen πολιτῶν^G Bürger προῖκα^{Adv} umsonst συνεῖναι^{PräInfAkt} zusammenzusein ᾧ^D wem ἂν^{Pt} wohl βούλωνται^{(M}_{Prä} wollen— τούτους^A diese πείθουσι^{PräAkt} überreden

St. 20a

τὰς^{ArtA} die ἐκείνων^G jener συνουσίας^A \$Zusammenkünfte ἀπολιπόντας^A \$verlassend σφίσι^D ihnen συνεῖναι^{PräInfAkt} \$zusammenzusein χρήματα^A \$Geld διδόντας^A \$gebend καὶ^{Kon} und χάριν^A \$Dank προσειδέναι^{PerAktInf} \$sanerkanntzuhaben. ἐπεὶ^{Kon} da καὶ^{Kon} auch ἄλλος^{AdjN} +anderer ἀνὴρ^N \$Mann ἐστὶ^{PräAkt} \$ist Πάριος^{AdjN} +Parier ἐνθάδε^{Adv} hier σοφὸς^{AdjN} +weise ὃν^A den ἐγώ^N ich ἡσθόμην^{AorMed} \$nahm wahr ἐπιδημοῦντα^A \$anwesendseiend ἔτυχον^{AorSakt} \$trafich γὰρ^{Pt} denn προσελθὼν^N \$herangetretenseiend ἀνδρὶ^D \$seinemMann ὃς^N der τετέλεκε^{PerAkt} \$hatbezahlt χρήματα^A \$Geld σοφισταῖς^D \$Sophisten πλείω^{AdjKmpA} +mehr ἢ^{Kon} als σύμπαντες^{AdjN} +allesamt οἱ^{ArtN} die ἄλλοι^{AdjN} +anderen, Καλλία^D \$Kallias τῷ^{ArtD} dem Ἱππονίκου^G \$desHipponikos τοῦτον^A diesen οὖν^{Pt} nun ἀνηρόμην—^{AorSMed} \$fragteich— ἐστὸν^{Du} \$sind γὰρ^{Pt} denn αὐτῷ^D ihm δύο^{Adj} +zwei υἱ—^{DuD} \$Söhne— ὧ^{ij} ο Καλλία^V \$Kallias, ἦν^{ImpAkt} \$war δ^{Pt} aber ἐγώ^N ich, εἰ^{Kon} wenn μέν^{Pt} σου^G deiner τῷ^{ArtDuN} die υἱ—^{DuD} \$Söhne πῶλῶ^{DuD} \$Füllen ἢ^{Kon} oder μόσχῳ^{DuD} \$Kälber ἐγενέσθην^{Du} \$wurden, εἶχομεν^{ImpAkt} \$hattenwir ἂν^{Pt} wohl αὐτοῖν^{DuD} ihnen ἐπιστάτην^A \$Aufseher λαβεῖν^{AorAktInf} \$zunehmen καὶ^{Kon} und μισθώσασθαι^{AorMedInf} \$zumieten ὃς^N der ἔμελλεν^{ImpAkt} \$imBegriffwar [20b] αὐτῷ^{DuA} sie καλῶ^{AdjDuD} +schön τε^{Pt} und κάγαθῶ^{KonAdjDuD} +undgut ποιήσιν^{FuAktInf} \$machenwerden τὴν^{ArtA} die προσήκουσαν^A \$gehörige ἀρετὴν^A \$Tugend, ἦν^{ImpAkt} \$war δ^{Pt} aber ἂν^{Pt} wohl οὗτος^N dieser ἢ^{Kon} oder τῶν^{ArtG} der ἵππικῶν^{AdjN} +Reitkunst τις^N irgendwer ἢ^{Kon} oder τῶν^{ArtG} der γεωργικῶν^{AdjG} +Ackerkunst· νῦν^{Adv} nun δ^{Pt} aber ἐπειδὴ^{Kon} da ἀνθρώπων^{DuD} \$Menschen ἐστὸν^{Du} \$sind, τίνα^A Pr αὐτοῖν^{DuD} ihnen ἐν^{Prp} im νῶ^D \$Sinn ἔχεις^{PräAkt} \$hast ἐπιστάτην^A \$Aufseher λαβεῖν^{AorAktInf} \$zunehmen; τίς^N wer τῆς^{ArtG} der τοιαύτης^{AdjG} +solchen ἀρετῆς^G \$Tugend, τῆς^{ArtG} der ἀνθρωπίνης^{AdjG} +menschlichen τε^{Pt} καὶ^{Kon} auch πολιτικῆς^{AdjG} +bürgerlichen, ἐπιστήμων^{AdjN} kundig ἐστίν^{PräAkt} ist; οἶμαι^{(M}_{Prä} P) γάρ^{Pt} ichmeine σε^A Pr dich ἐσκέφθαι^{(M}_{Per} P)_{Inf} erwogenzuhaben διὰ^{Prp} wegen τὴν^{ArtA} der τῶν^{ArtG} der υἱῶν^G Söhne κτήσιν^A \$Besitz. ἔστιν^{PräAkt} \$gibtes τις^N jemand, ἔφην^{ImpAkt} \$sagteich ἐγώ^N ich, ἢ^{Kon} oder οὐ^{Pt} nicht; πάνυ^{Adv} sehr γε^{Pt} ja, ἢ^{Pt} inderTat δ^{Pt} aber ὅς^N er. τίς^N wer, ἦν^{ImpAkt} \$war δ^{Pt} aber ἐγώ^N ich, καὶ^{Kon} und ποδαπός^{AdjN} +welcherHerkunft, καὶ^{Kon} und πόσου^{AdjG} +wieviel

διδάσκει; ^{PräAkt} \$lehrt; Εὐηνος, ^N \$Euenos, ἔφη, ^{ImpAkt} \$sagteer, ὧ ^{ij} ο ^{\$} Σώκρατες, ^V \$Sokrates, Πάριος, ^{AdjN} +Parier, πέντε ^{Adj} +fünf μινῶν. ^G \$Minen. καὶ ^{Kon} und ἐγὼ ^N ^{Pr} ich τὸν ^{ArtA} den
 Εὐηνον ^A \$Euenos ἐμακάρισα ^{AorAkt} \$priesich glücklich εἰ ^{Kon} wenn ὥς ^{Kon} wirklich ἀληθῶς ^{Adv} wahrhaft ἔχοι ^{PräAktOp} \$hätte [20c] ταύτην ^A ^{Pr} diese τὴν ^{ArtA} die τέχνην ^A Kunst καὶ ^{Kon} und
 οὕτως ^{Adv} Adv ἐμμελῶς ^{Adv} Adv διδάσκει. ^{PräAkt} ^{Pr} ἐγὼ ^N ^{Pr} γοῦν ^{Pt} καὶ ^{Kon} αὐτὸς ^N ^{Pr} ἐκαλλυνόμην ^{(M} ^{Imp} ^{P)} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
 so wohlgeordnet lehrt. ich zumindest auch selbst schmückteichmich und auch
 ἡβρυνόμην ^{(M} ^{Imp} ^{P)} ἂν ^{Pt} εἰ ^{Kon} ἡπιστάμην ^{(M} ^{Imp} ^{P)} ταῦτα. ^A ^{Pr} ἀλλ. ^{Kon} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἐπίσταμαι ^{(M} ^{Prä} ^{P)}, ὧ ^{ij} ἄνδρες ^N
 brüsteteichmich wohl wenn verstandich dieses. aber nicht denn weißich, o Männer
 Ἀθηναῖοι. ^N ὑπολάβοι ^{AorSAktOp} ἂν ^{Pt} οὖν ^{Pt} τις ^N ^{Pr} ὑμῶν ^G ^{Pr} ἴσως. ^{Adv} ἀλλ. ^{Kon} ὧ ^{ij} Σώκρατες, ^V τὸ ^{ArtN} ^{Pr} σὺν ^{AdjN} +dein
 Athener. würdeeinwenden wohl nun jemand voneuch vielleicht. aber, o \$Sokrates, das
 τί ^N ^{Pr} ἐστὶ ^{PräAkt} \$ist πράγμα; ^N \$Sache; πόθεν ^{Adv} αἱ ^{ArtN} διαβολαί ^N \$Verleumdungen σοὶ ^D ^{Pr} αὐταὶ ^N ^{Pr} γεγόνασιν; ^{PerAkt} \$sindentstanden; οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt}
 was die \$Verleumdungen dir diese \$sindentstanden; nicht denn
 δῆπου ^{Pt} σοῦ ^G ^{Pr} γε ^{Pt} οὐδὲν ^N ^{Pr} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} περιττότερον ^{AdjKmpA} πραγματευομένου ^{(M} ^{Prä} ^{P)} ^G ἔπειτα ^{Adv}
 doch deiner ja nichts der deranderen sonderlicher sichBeschäftigenden dann
 τοσαύτη ^{AdjN} φήμη ^N τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} λόγος ^N γέγονεν. ^{PerAkt} εἰ ^{Kon} μή ^{Pt} τι ^A ^{Pr} ἔπραττες ^{ImpAkt} \$tatestdu ἄλλοιον ^{AdjA} +anders ἢ ^{Kon}
 sogroße Gerücht und auch Rede istgeworden, wenn nicht etwas \$tatestdu \$anders als
 οἱ ^{ArtN} πολλοί. ^{AdjN} λέγε ^{PräAktImv} \$sage οὖν ^{Pt} ἡμῖν ^D ^{Pr} τί ^N ^{Pr} ἐστὶν ^{PräAkt} \$ist, [20d] ἵνα ^{Kon} μή ^{Pt} ἡμεῖς ^N ^{Pr} περὶ ^{Prp} σοῦ ^G ^{Pr}
 die +vielen. \$sage nun uns was \$ist, [20d] damit nicht wir über dich
 αὐτοσχεδιάζωμεν. ^{PräAktKnj} ταυτί ^N ^{Pr} μοι ^D ^{Pr} δοκεῖ ^{PräAkt} \$scheint δίκαια ^{AdjA} +gerecht λέγειν ^{PräInfAkt} \$zusagen ὁ ^{ArtN} ^{Pr} λέγων ^N ^{PräAkt} \$Sprechende,
 \$freimutmaßen. dieses mir \$scheint +gerecht \$zusagen der \$Sprechende,
 καγὼ ^{KonN} ^{Pr} ὑμῖν ^D ^{Pr} πειράσομαι ^{FuMed} \$werdeversuchen ἀποδείξαι ^{AorAktInf} \$aufzuzeigen τί ^A ^{Pr} ποτ' ^{Pt} ἐστὶν ^{PräAkt} \$ist τοῦτο ^N ^{Pr} ὃ ^N ^{Pr} ἐμοὶ ^D ^{Pr}
 undich euch \$werdeversuchen \$aufzuzeigen was einmal \$ist dies was mir
 πεποίηκεν ^{PerAkt} τό ^{ArtN} τε ^{Pt} ὄνομα ^N καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} διαβολήν. ^A ἀκούετε ^{PräAktImv} \$hört δῆ. ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἴσως ^{Adv} μὲν ^{Pt}
 \$getanhat das und \$Name und die \$Verleumdung. \$hört ja. und vielleicht zwar
 δόξω ^{FuAkt} \$werdescheinen τισὶν ^D ^{Pr} ὑμῶν ^G ^{Pr} παίζειν. ^{PräInfAkt} εὖ ^{Adv} μέντοι ^{Pt} ἴστε, ^{PräAktImv} \$wisset, πᾶσαν ^{AdjA} +ganze ὑμῖν ^D ^{Pr} τὴν ^{ArtA} die
 \$werdescheinen einigen voneuch \$zuscherzen. gut indessen \$wisset, +ganze euch die
 ἀλήθειαν ^A ἐρῶ. ^{FuAkt} ἐγὼ ^N ^{Pr} γάρ, ^{Pt} ὧ ^{ij} ἄνδρες ^N Ἀθηναῖοι, ^N δι. ^{Prp} οὐδὲν ^A ^{Pr} ἀλλ. ^{Kon} ἢ ^{Kon} διὰ ^{Prp} σοφίαν ^A \$Wahrheit \$ichwerdesagen. ich denn, o \$Männer \$Athener, durch nichts außer als wegen \$Weisheit
 \$Wahrheit \$ichwerdesagen. ich denn, o \$Männer \$Athener, durch nichts außer als wegen \$Weisheit
 τινὰ ^A ^{Pr} τοῦτο ^A ^{Pr} τὸ ^{ArtA} ὄνομα ^A ἔσχηκα. ^{PerAkt} ποίαν ^{AdjA} +welche δῆ ^{Pt} σοφίαν ^A ταύτην; ^A ^{Pr} ἡπερ ^N ^{Pr} ἐστὶν ^{PräAkt} \$ist
 irgendeine dieses den \$Namen \$habeerlangt. +welche ja \$Weisheit diese; diegerade \$ist
 ἴσως ^{Adv} ἀνθρωπίνῃ ^{AdjN} σοφίᾳ. ^N τῷ ^{ArtD} ὄντι ^D ^{PräAkt} \$Wirklichkeit γὰρ ^{Pt} κινδυνεύω ^{PräAkt} \$sichlaufeGefahr ταύτην ^A ^{Pr} εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein
 vielleicht +menschliche \$Weisheit. inder \$Wirklichkeit denn \$sichlaufeGefahr diese \$zusein
 σοφός. ^{AdjN} οὗτοι ^N ^{Pr} δέ ^{Pt} τάχ' ^{Adv} ἂν, ^{Pt} οὓς ^A ^{Pr} ἄρτι ^{Adv} [20e] ἔλεγον, ^{ImpAkt} μεῖζω ^{AdjKmpA} +größere τινὰ ^A ^{Pr} ἢ ^{Kon}
 +weise. diese aber vielleicht wohl, die soeben [20e] \$sagteich, +größere irgendeine als
 κατ' ^{Prp} ἄνθρωπον ^A σοφίαν ^A σοφοὶ ^{AdjN} εἶεν, ^{PräAktOp} ἢ ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἔχω ^{PräAkt} τί ^A ^{Pr} λέγω. ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} δῆ ^{Pt}
 gemäß \$denMenschen \$Weisheit +weise \$wären, oder nicht habeich was ichsage. nicht denn ja
 ἔγωγε ^N ^{Pr} αὐτὴν ^A ^{Pr} ἐπίσταμαι ^{(M} ^{Prä} ^{P)}, ἀλλ. ^{Kon} ὅστις ^N ^{Pr} φησὶ ^{PräAkt} ψεύδεταί ^{(M} ^{Prä} ^{P)} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp}
 ichja sie versteheich, sondern werauchimmer sagt lügt und auch auf
 διαβολῇ ^D τῇ ^{ArtD} ἐμῇ ^{AdjD} λέγει. ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} μοι, ^D ^{Pr} ὧ ^{ij} ἄνδρες ^N Ἀθηναῖοι, ^N μή ^{Pt} θορυβήσητε, ^{AorAktKnj} \$machtLärm,
 Verleumdung der meiner \$sagt. und mir, o \$Männer \$Athener, nicht \$machtLärm,
 μηδ' ^{Kon} ἐάν ^{Kon} δόξω ^{FuAkt} τί ^A ^{Pr} ὑμῖν ^D ^{Pr} μέγα ^{AdjA} +groß λέγειν. ^{PräInfAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἐμὸν ^{AdjA} +meinen ἐρῶ ^{FuAkt} \$werdeichsagen
 auchnicht wenn \$werdescheinen etwas euch +groß \$zureden. nicht denn +meinen \$werdeichsagen
 τὸν ^{ArtA} λόγον ^A ὃν ^A ^{Pr} ἂν ^{Pt} λέγω, ^{PräAkt} ἀλλ. ^{Kon} εἰς ^{Prp} ἀξιόχρεων ^{AdjA} ὑμῖν ^D ^{Pr} τὸν ^{ArtA} den
 den \$LogosRede denwelchen wohl \$ichsage, sondern inzu +vertrauenswürdigen euch den
 λέγοντα ^A ^{PräAkt} ἀνοίσω. ^{FuAkt} τῆς ^{ArtG} γὰρ ^{Pt} ἐμῆς, ^{AdjG} εἰ ^{Kon} δῆ ^{Pt} τίς ^N ^{Pr} ἐστὶν ^{PräAkt} \$ist σοφία ^N καὶ ^{Kon}
 \$Sprechenden \$ichwerdevorbringen. der denn +meiner, wenn ja irgendeine \$ist \$Weisheit und

οἷα, AdjN μάρτυρα^A ὑμῖν^D_{Pr} παρέξομαι(M_{Fu} P) τὸν^{ArtA} θεὸν^A τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} Δελφοῖς.^D Χαιρεφῶντα^A γὰρ^{Pt}
welcherArt, Zeugen euch werdeichbeistellen den Gott den in Delphi. Chaerephon denn
ἴστε^{PräAktImv} \$wisset που.^{Adv} οὗτος^N_{Pr} wohl. dieser

St. 21a

ἐμός^{AdjN} +mein τε^{Pt} und εταῖρος^N \$Gefährte ἦν^{ImpAkt} \$war ἐκ^{Prp} ausvon νέου^{AdjG} +Jugend καὶ^{Kon} und ὑμῶν^G_{Pr} τῷ^{ArtD} der πλήθει^D \$Menge εταῖρός^N \$Gefährte τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch
συνέφυγε^{AorSAkt} \$flohmit τῇ^{ArtA} die φυγῇ^A \$Flucht ταύτην^A_{Pr} und μεθ^{Prp} mit ὑμῶν^G_{Pr} κατηλθε.^{AorSAkt} \$kamherab. καὶ^{Kon} und ἴστε^{PräAktImv} \$wisset
δὴ^{Pt} ja οἷος^{AdjN} +welcherArt ἦν^{ImpAkt} \$war Χαιρεφῶν,^N \$Chaerephon, ὡς^{Kon} wie σφοδρὸς^{AdjN} +heftig ἐφ^{Prp} auf ὅτι^{Kon} worauf ὀρμήσειεν.^{AorAktOp} \$drängtewürde. καὶ^{Kon} und δὴ^{Pt} ja
ποτε^{Adv} einmal καὶ^{Kon} auch εἰς^{Prp} in Δελφοὺς^A \$Delphi ἐλθὼν^N_{AorSAkt} \$gekommenseiend ἐτόλμησε^{AorAkt} \$wagte τοῦτο^A_{Pr} dieses μαντεύσασθαι—^{AorMedInf} zuorakeln— καί,^{Kon} und,
ὅπερ^N_{Pr} λέγω,^{PräAkt} μὴ^{Pt} θορυβεῖτε,^{PräAktImv} ὧ^{ij} ἄνδρες—^N ἤρετο(M_{Aor} P) γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr}
wasgerade ichsage, nicht lärmt, o Männer— fragte denn ja ob irgendwer meiner
εἴη^{PräAktOp} \$wäre σοφώτερος.^{AdjKmpN} +weiser. ἀνεῖλεν^{AorAkt} \$verkündete οὖν^{Pt} nun ἡ^{ArtN} die Πυθίᾱ^N \$Pythia μηδένα^A_{Pr} keinen σοφώτερον^{AdjKmpA} +weiser
εἶναι.^{PräInfAkt} \$zusein. καὶ^{Kon} und τούτων^G_{Pr} ἐπὶ^{Prp} über ὁ^{ArtN} der ἀδελφὸς^N \$Bruder ὑμῖν^D_{Pr} αὐτοῦ^G_{Pr} οὗτοσι^N_{Pr} μαρτυρήσει,^{FuAkt} wirdbezeugen,
ἐπειδὴ^{Kon} ἐκεῖνος^N_{Pr} τετελεύτηκεν.^{PerAkt} σκέψασθε(M_{Aor} P) [21b] δὴ^{Pt} ὧ^G_{Pr} ἔνεκα^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} λέγω.^{PräAkt}
da jener gestorbenist. prüfet [21b] ja deren wegen dieses \$ichsage.
μέλλω^{PräAkt} \$ichbinimBegriff γὰρ^{Pt} denn ὑμᾶς^A_{Pr} διδάξειν^{FuInfAkt} \$zulehren ὅθεν^{Pr} woher μοι^D_{Pr} ἡ^{ArtN} die διαβολή^N \$Verleumdung γέγονεν.^{PerAkt} \$istgeworden. ταῦτα^A_{Pr} γὰρ^{Pt} denn
ἐγὼ^N_{Pr} ἀκούσας^N_{AorAkt} ἐνεθυμούμην(M_{Imp} P) οὕτως^{Adv} τί^A_{Pr} ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} θεός,^N καὶ^{Kon} τί^A_{Pr}
ich gehörthabend überlegteichmir soeben. was einmal sagt der Gott, und was
ποτε^{Adv} αἰνίττεται(M_{Prä} P); ἐγὼ^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} +klein σύνοιδα^{PräAkt} \$binichbewusst ἐμαυτῷ^D_{Pr}
einmal deutetan; ich denn ja weder groß noch \$binichbewusst mirselbst
σοφὸς^{AdjN} +weise ὧν^N_{PräAkt} \$seiend. τί^A_{Pr} was οὖν^{Pt} nun ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} \$sagt φάσκων^N_{PräAkt} behauptend ἐμὲ^A_{Pr} mich σοφώτατον^{AdjSupA} weisesten
εἶναι;^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ποῦ^{Pt} ψεύδεται(M_{Prä} P) γε^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} θεμῖς^N \$heiligesRecht αὐτῷ.^D_{Pr} καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA} +viel
zusein; nicht denn wohl lügt ja. nicht denn \$heiligesRecht ihm. und \$heiligesRecht
μὲν^{Pt} zwar χρόνον^A \$Zeit ἡπόρουν^{ImpAkt} \$warichratlos τί^A_{Pr} was ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} \$sagt ἔπειτα^{Adv} dann μόγις^{Adv} kaum πάνυ^{Adv} sehr ἐπὶ^{Prp} zu ζήτησιν^A Suche
αὐτοῦ^G_{Pr} τοιαύτην^{AdjA} τινὰ^A_{Pr} ἐτραπόμην(M_{Aor} P). ἤλθον^{AorSAkt} \$ichkam ἐπὶ^{Prp} zuauf τινὰ^A_{Pr} τῶν^{ArtG} δοκούντων^G_{PräAkt} der \$scheinenden
seiner sogeatete irgendeine wandteichmich. \$ichkam zuauf irgendeinen der \$scheinenden
σοφῶν^{AdjG} +weisen εἶναι,^{PräInfAkt} \$zusein, ὡς^{Kon} wie ἐνταῦθα^{Adv} hier [21c] εἴπερ^{Kon} wennwirklich ποῦ^{Adv} irgendwo ἐλέγξων^N_{FuAkt} \$widerlegendwerdend τὸ^{ArtA} das μαντεῖον^A \$Orakel
καὶ^{Kon} und ἀποφανῶν^N_{FuAkt} \$zeigenwerdend τῷ^{ArtD} dem χρησμῷ^D \$Orakelspruch ὅτι^{Kon} dass οὗτοσι^N_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr} σοφώτερός^{AdjKmpN} +weiser ἐστὶ,^{PräAkt} \$ist, σὺ^N_{Pr} du
δ^{Pt} ἐμὲ^A_{Pr} ἔφησθα.^{ImpAkt} \$sagtest. διασκοπῶν^N_{PräAkt} \$durchprüfend οὖν^{Pt} nun τοῦτον—^A_{Pr} ὀνόματι^D γὰρ^{Pt} οὐδέν^A_{Pr} δέομαι(M_{Prä} P) denn nichts bedarfich
aber mich \$sagtest. \$durchprüfend nun diesen— mitNamen denn nichts bedarfich
λέγειν,^{PräInfAkt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp} ὅν^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} σκοπῶν^N_{PräAkt}

zusagen, war aber irgendeiner der politischen zu denwelchen ich **§prüfend**
 τοιοῦτόν^{AdjA} τι^A_{Pr} **ἐπαθον**,^{AorSAkt} ὃ^{ij} **ἄνδρες**^N **Ἀθηναῖοι**,^N καὶ^{Kon} διαλεγόμενος^{(M}_{Prä} αὐτῷ—^D_{Pr} **ἔδοξε**^{AorAkt}
+sogartetes etwas **\$erlebteich**, ο **\$Männer** **\$Athener**, und sichunterhaltend mitihm— erschien
 μοι^D_{Pr} οὗτος^N_{Pr} ὁ^{ArtN} ἀνὴρ^N δοκεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} **σοφός**^{AdjN} **ἄλλοις**^{AdjD} τε^{Pt} **πολλοῖς**^{AdjD}
+weise **+anderen** und **+vielen**
ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἑαυτῷ,^D_{Pr} **εἶναι**^{PräInfAkt} δ',^{Pt} οὐ^{Pt} **κάπειτα**^{KonAdv} ἐπειρώμην^{(M}_{Imp}
\$Menschen und ammeisten sichselbst, **\$zusein** aber nicht· unddann versuchteich
 αὐτῷ^D_{Pr} δεικνύναι^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} οἷοιτο^{(M}_{Prä} μὲν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} σοφός,^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} δ',^{Pt} οὐ^{Pt}
 ihm zuzeigen dass meinteer zwar zusein weise, wäre aber nicht.
 ἐντεῦθεν^{Adv} [21d] οὖν^{Pt} τούτῳ^D_{Pr} τε^{Pt} ἀπηχθόμην^{(M}_{Imp} καὶ^{Kon} πολλοῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} παρόντων^G<sub>PräAkt
 vonhier [21d] nun diesem und ichwurdeverhasst auch vielen der Anwesenden·
 πρὸς^{Prp} ἑμαυτὸν^A_{Pr} δ',^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπὼν^N_{PräAkt} ἐλογιζόμην^{(M}_{Imp} ὅτι^{Kon} τούτου^G_{Pr} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} **ἀνθρώπου**^G
 zu mirselbst aber nun weggehend überlegteich dass dieses zwar des **\$Mannes**
 ἐγὼ^N_{Pr} **σοφώτερός**^{AdjKmpN} **εἰμι**,^{PräAkt} **κινδυνεύει**^{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡμῶν^G_{Pr} οὐδέτερος^{AdjN} οὐδὲν^A_{Pr}
 ich **+weiser** **\$bin**· **\$scheint** zwar denn unser keinervonbeiden nichts
 καλὸν^{AdjA} κάγαθόν^{KonAdjA} εἰδέναι,^{PerInfAkt} ἀλλ',^{Kon} οὗτος^N_{Pr} μὲν^{Pt} οἷεταί^{(M}_{Prä} τι^A_{Pr} **εἰδέναι**^{PerInfAkt} οὐκ^{Pt}
 schön undgut gewusstzuhaben, aber dieser zwar meint etwas **\$gewusstzuhaben** nicht
εἰδώς,^N_{PerAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δέ,^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} οὐκ^{Pt} **οἶδα**,^{PerAkt} οὐδὲ^{Pt} οἶομαι^{(M}_{Prä} ὅικα^{PerAkt} γοῦν^{Pt}
§gewussthabend, ich aber, sowie nun nicht **\$ichweiß**, auchnicht meineich· ichscheine wenigstens
 τούτου^G_{Pr} γέ^{Pt} σμικρῷ^{AdjD} τινι^D_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr} τούτῳ^D_{Pr} σοφώτερος^{AdjKmpN} εἶναι,^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἃ^A_{Pr} μὴ^{Pt}
 οἶδα^{PerAkt} οὐδὲ^{Pt} οἶομαι^{(M}_{Prä} εἰδέναι,^{PerInfAkt} ἐντεῦθεν^{Adv} ἐπ',^{Prp} **ἄλλον**^{AdjA} **ἧα**^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} ἐκείνου^G_{Pr}
 ichweiß auchnicht meineich gewusstzuhaben. vonhier zu **+anderen** **\$gingich** der jenes
δοκούντων^G_{PräAkt} **σοφωτέρων**^{AdjKmpG} **εἶναι**^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [21e] μοι^D_{Pr} **ταῦτ᾽**^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} **ἔδοξε**,^{AorAkt}
§scheinenden **+weiseren** **\$zusein** und [21e] mir **+dieselben** dieses **\$schien**,
 καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} κάκείνω^{KonD}_{Pr} καὶ^{Kon} **ἄλλοις**^{AdjD} **πολλοῖς**^{AdjD} ἀπηχθόμην^{(M}_{Imp} μετὰ^{Prp} ταῦτ',^{Pr} οὖν^{Pt}
 und hier undjenem und **+anderen** **+vielen** wurdeichverhasst. nach diesem nun
 ἤδη^{Adv} ἐφεξῆς^{Adv} ἧα^{ImpAkt} αἰσθανόμενος^{(M}_{Prä} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} λυπούμενος^{(M}_{Prä} καὶ^{Kon} δεδιώς^N_{PerAkt} ὅτι^{Kon}
 schon derReihenach gingich, wahrnehmend zwar auch sichbekümmern und fürchtend dass
 ἀπηχθανόμην^{(M}_{Imp} ὅμως^{Adv} δέ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἐδόκει^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G περὶ^{Prp}
 ichverhasstwurde, dennoch aber notwendig schien zusein das des Gottes um
 πλείστου^{AdjSupG} ποιεῖσθαι^{(M}_{Prä} ἰτέον^{AdjN} οὖν^{Pt} σκοποῦντι^D_{PräAkt} τὸν^{ArtA} χρησμόν^A τί^A_{Pr} **λέγει**,^{PräAkt}
 dasmeiste sichzumachen— esistzugehen nun, demPrüfenden den Orakelspruch was **\$sagt**,
 ἐπὶ^{Prp} **ἅπαντας**^{AdjA} τοὺς^{ArtA} τι^A_{Pr}
 zu **+alle** die irgendein</sub>

St. 22a

δοκούντας^A_{PräAkt} **εἰδέναι**,^{PerInfAkt} καὶ^{Kon} νῆ^{Pt} τὸν^{ArtA} **κύνα**,^A ὃ^{ij} **ἄνδρες**^N **Ἀθηναῖοι**— **δεῖ**^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
§zumeinenwissend **\$gewusstzuhaben**. und bei den **\$Hund**, ο **\$Männer** **\$Athener**— **\$esist**^{nötig} denn
 πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} **τάληθῆ**^{AdjA} **λέγειν**—^{PräInfAkt} ἧ^{Pt} μὴν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} **ἐπαθόν**^{AorSAkt} τι^A_{Pr} **τοιοῦτον**,^{AdjA} οἱ^{ArtN}

zu euch +dasWahre \$zusagen— wahrlich gewiß ich \$erlebteich etwas +sogeartetes· die
 μὲν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} εὐδοκιοῦντες^N ^{PräAkt} ^{PräAkt} ἔδοξαν^{AorAkt} μοι^D ὀλίγου^{AdjG} δεῖν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG}
 zwar ammeisten \$Ansehenhabenden \$schienen mir +wenig \$zufehlen des
 πλείστου^{AdjSupG} ἐνδεεῖς^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ζητοῦντι^D ^{PräAkt} ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θεόν,^A ἄλλοι^{AdjN} δὲ^{Pt}
 +meisten +mangelhaft \$zusein \$demSuchenden gemäß den \$Gott, +andere aber
 δοκοῦντες^N ^{PräAkt} ^{PräAkt} φαυλότεροι^{AdjKmpN} ἐπιεικέστεροι^{AdjKmpN} εἶναι^{PräInfAkt} ^{PräInfAkt} ἄνδρες^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 \$scheinende +schlechtere +vernünftigere \$zusein \$Männer hinsichtlich das
 φρονίμως^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt} δεῖ^{PräAkt} δη^{Pt} ὑμῖν^D τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} πλάνην^A ἐπιδειξάι^{AorAktInf} ὥσπερ^{Kon}
 klug \$zuhaben. \$esistnötig ja euch die +meine \$Irrung \$aufzuzeigen wie
 πόνους^A τινὰς^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} ἴνα^{Kon} μοι^D καὶ^{Kon} ἀνέλεγκτος^{AdjN} ἢ^{ArtN} μαντεία^N γένοιτο^{(M}
 \$Mühen einige \$mühenden damit mir und unwiderlegt die Weissagung würdewerden.
 μετὰ^{Prp} γὰρ^{Pt} τοὺς^{ArtA} πολιτικούς^{AdjA} ἤ^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} τῶν^{ArtG} τραγωδιῶν^G
 nach denn die Politischen gingich zu den \$Dichtern die und der \$Tragödien
 καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG} διθυράμβων^G [22b] καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ὡς^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
 und die der Dithyramben [22b] und die anderen, wie hier auf
 αὐτοφώρῳ^{AdjD} καταληψόμενος^{(M} ^{Fu} ^N ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} ἐμαυτὸν^A ἀμαθέστερον^{AdjKmpA} ἐκείνων^G ὄντα^A
 frischerTat ergreifenwerdend michselbst +unwissender jener \$seiend.
 ἀναλαμβάνων^N ^{PräAkt} ^{PräAkt} οὖν^{Pt} αὐτῶν^G τὰ^{ArtA} ποιήματα^A ἃ^A μοι^D ἐδόκει^{ImpAkt} μάλιστα^{AdvSup}
 \$aufnehmend nun ihrer die \$Gedichte die mir schien ammeisten
 πεπραγματεῦσθαι^{(M} ^{Per} ^{Inf} ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} αὐτοῖς^D διηρώτων^{ImpAkt} ἂν^{Pt} αὐτοὺς^A τί^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} ἔν^{Kon} ἅμα^{Adv} τι^A
 sichbeschäftigtzuhaben mitihnen, ichfragte wohl sie was siesagenwürden, damit zugleich etwas
 καὶ^{Kon} μανθάνοιμι^{PräAktOp} παρ^{Prp} αὐτῶν^G αἰσχύνομαι^{(M} ^{Prä} ^P ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D εἰπεῖν^{AorInfAkt} ὧⁱ ἄνδρες^V
 und lerne von ihnen. ichschämemich also euch \$zusagen, o \$Männer,
 τὰληθῆ^{AdjA} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} ῥητέον^{AdjN} ὡς^{Kon} ἔπος^A γὰρ^{Pt} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ὀλίγου^{AdjG} αὐτῶν^G ἅπαντες^{AdjN}
 +dieWahren· dennoch aber +zusagenist. wie \$Wort denn \$zusagen +beinahe vonihnen +alle
 οἱ^{ArtN} παρόντες^N ^{PräAkt} ^{PräAkt} ἂν^{Pt} βέλτιον^{AdjKmpA} ἔλεγον^{ImpAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G αὐτοὶ^N ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} ἐπεποιήκεσαν^{PlqAkt}
 die \$anwesendseienden wohl +besser \$sagten über deren sieselbst \$gemachthatten.
 ἔγνω^{AorSAkt} οὖν^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G ἐν^{Prp} ὀλίγῳ^{AdjD} τοῦτο^A ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt}
 \$sicherkannte nun wieder auch über der \$Dichter in +kurzem dies, dass nicht
 σοφίᾳ^D ποιοῖεν^{PräAktOp} ἃ^A [22c] ποιοῖεν^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} φύσει^D τινὶ^D καὶ^{Kon}
 \$durchWeisheit \$machten was [22c] \$machten, sondern \$vonNatur irgendeiner und
 ἐνθουσιάζοντες^N ^{PräAkt} ^{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} θεομάντις^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} χρησμοδοί^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὗτοι^N
 \$begeistertseiend sowie die \$GottSeher und die \$OrakelSänger· und denn diese
 λέγουσι^{PräAkt} μὲν^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἴσασι^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐδὲν^A ὧν^G ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} τοιοῦτόν^{AdjA}
 \$sagen zwar +viele und +schönes, \$wissen aber nichts deren \$siesagen. +sogeartetes
 τί^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} ἐφάνησαν^{AorAkt} πάθος^A καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποιηταί^N πεπονθότες^N ^{PerAkt} ^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv}
 etwas mir \$erschiene \$Erlebnis und die \$Dichter \$erlittenhabend, und zugleich
 ἡσθόμην^{AorMed} αὐτῶν^G διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ποίησιν^A οἰομένων^{(M} ^{Prä} ^G ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjA} σοφωτάτων^{AdjSupG}
 \$nahmichwahr ihrer wegen die \$Dichtung meinenden und dieanderen weisesten
 εἶναι^{PräInfAkt} ἀνθρώπων^G ἃ^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} ἦσαν^{ImpAkt} ἀπῆα^{ImpAkt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD}
 zusein derMenschen was nicht waren. gingichweg nun auch vonhier dem selben
 οἰόμενος^{(M} ^{Prä} ^N ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt} περιγεγονέναι^{PerAktInf} ὥπερ^D καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} τελευτῶν^N ^{PräAkt} ^{PräAkt} οὖν^{Pt}
 meinend überlegengewordenzusein welchemgerade auch der +politischen. \$schließendseiend nun
 ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} χειροτέχνας^A ἤ^{ImpAkt} ἐμαυτῷ^D γὰρ^{Pt} [22d] συνήδη^{ImpAkt} οὐδὲν^A ἐπισταμένῳ^{(M} ^{Prä} ^P ^{Pr} ^{PräAkt} ^{PräAkt}

zu die \$Handwerker \$gingich· mirselbst denn [22d] warichbewusst nichts kundigseiendem
 ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν, ^{AorInfAkt} τούτους^A ^{Pr} δέ^{Pt} γ^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} εὐρήσοιμι ^{AorAktOp} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon}
 wie Wort zusagen, diese aber ja wussteich dass findenwürde vieles und
 καλὰ^{AdjA} ἐπισταμένους^{(M} ^{Prä} καὶ^{Kon} τούτου^G ^{Pr} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐψεύσθην^{(M} ^{Aor} ἀλλ^{·Kon} ἠπίσταντο^{(M} ^{Imp} ἃ^A ^{Pr}
 schönes kundigeseiende. und dieses zwar nicht täuschteichmich, sondern verstanden was
 ἐγὼ^N ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἠπιστάμην^{(M} ^{Imp} καὶ^{Kon} μου^G ^{Pr} ταύτη^D ^{Pr} σοφώτεροι^{AdjKmpN} ἦσαν^{·ImpAkt} ἀλλ^{·Kon} ὧ^{ij} ἄνδρες^N
 ich nicht verstand und meiner hierdurch +weiser \$waren. aber, o \$Männer
 Ἀθηναῖοι, ^N ταυτόν^{AdjA} μοι^D ^{Pr} ἔδοξαν ^{AorAkt} ἔχειν ^{PräInfAkt} ἁμάρτημα^A ὅπερ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποιηταί^N
 \$Athener, +dasselbe mir \$schienen \$zuhaben \$Fehler welchesgerade auch die \$Dichter
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀγαθοί^{AdjN} δημιουργοί^{—N} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} τὴν^{ArtA} τέχνην^A καλῶς^{Adv} ἐξεργάζεσθαι^{(M} ^{Prä}
 und die +guten \$VolksArbeiter— wegen das die Kunst gut ausführen
 ἕκαστος^N ^{Pr} ἥξιου ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjA} τὰ^{ArtA} μέγιστα^{AdjSupA} σοφώτατος^{AdjSupN} εἶναι[—] ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 jeder erachtete und dieanderen die größten +weisester \$zusein— und
 αὐτῶν^G ^{Pr} αὕτη^N ^{Pr} ἡ^{ArtN} πλημμέλεια^N ἐκείνην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} σοφίαν^A [22e] ἀποκρύπτειν[·] ^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} με^A ^{Pr}
 ihrer diese die \$Verfehlung jene die \$Weisheit [22e] \$verbergen· sodass mich
 ἑμαυτὸν^A ^{Pr} ἀνερωτᾶν ^{PräInfAkt} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χρησμοῦ^G πότερα^A ^{Pr} δεξαίμην ^{AorMedOp} ἂν^{Pt} οὕτως^{Adv}
 michselbst \$nachfragen fürüber des \$Orakelspruchs ob \$annehmenwürde wohl so
 ὥπερ^{Kon} ἔχω ^{PräAkt} ἔχειν[·] ^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} τι^A ^{Pr} σοφός^{AdjN} ὦν^N ^{PräAkt} τὴν^{ArtA} ἐκείνων^G ^{Pr} σοφίαν^A μήτε^{Kon}
 wiegerade \$ichhabe \$zuhaben, weder etwas +weise \$seiend die jener \$Weisheit noch
 ἀμαθής^{AdjN} τὴν^{ArtA} ἀμαθίαν^A ἢ^{Kon} ἀμφοτέρα^{AdjA} ἃ^A ^{Pr} ἐκεῖνοι^N ^{Pr} ἔχουσιν ^{PräAkt} ἔχειν[·] ^{PräInfAkt}
 +unwissend die \$Unwissenheit, oder +beide was jene \$haben \$zuhaben.
 ἀπεκρινάμην ^{AorMed} οὖν^{Pt} ἑμαυτῷ^D ^{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} χρησμῷ^D ὅτι^{Kon} μοι^D ^{Pr} λυσιτελοῖ ^{PräAkt} ὥπερ^{Kon}
 \$antworteteich nun mirselbst und dem \$Orakelspruch dass mir \$nützlichist wiegerade
 ἔχω ^{PräAkt} ἔχειν[·] ^{PräInfAkt} ἐκ^{Prp} ταυτησι^G ^{Pr} δὴ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἐξετάσεως^G ὧ^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι, ^N
 \$ichhabe \$zuhaben. aus dieserhier ja der \$Untersuchung, o \$Männer \$Athener,

St. 23a

πολλὰι^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀπέχθεται^N μοι^D ^{Pr} γεγόνασι ^{PerAkt} καὶ^{Kon} οἶαι^{AdjN} χαλεπώταται^{AdjSupN} καὶ^{Kon}
 +viele zwar \$Abneigungen mir \$sindgeworden und +wiegeartete +schwerste und
 βαρύταται, ^{AdjSupN} ὥστε^{Kon} πολλὰς^{AdjA} διαβολὰς^A ἀπ^{·Prp} αὐτῶν^G ^{Pr} γεγονέναι, ^{·PerAktInf} ὄνομα^N δέ^{Pt}
 +schwerste, sodass viele Verleumdungen von ihnen gewordenzusein, Name aber
 τοῦτο^N ^{Pr} λέγεσθαι^{(M} ^{Prä} σοφός^{AdjN} εἶναι[·] ^{PräInfAkt} οἴονται^{(M} ^{Prä} γάρ^{Pt} με^A ^{Pr} ἐκάστοτε^{Adv} οἱ^{ArtN}
 dies gesagtzuwerden, weise zusein· meinensie denn mich jeweils die
 παρόντες^N ^{PräAkt} ταῦτα^A ^{Pr} αὐτὸν^A ^{Pr} εἶναι ^{PräInfAkt} σοφὸν^{AdjA} ἃ^A ^{Pr} ἂν^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ἐξελέγξω. ^{AorAktKnj} τὸ^{ArtN}
 anwesendseienden dieses ihnselbst \$zusein +weise was wohl +anderen \$sichüberführe. das
 δέ^{Pt} κινδυνεύει, ^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^N τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} θεὸς^N σοφός^{AdjN} εἶναι, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 aber \$scheint, o \$Männer, inder \$Wirklichkeit der \$Gott +weise \$zusein, und in
 τῷ^{ArtD} χρησμῷ^D τούτῳ^D ^{Pr} τοῦτο^A ^{Pr} λέγειν, ^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀνθρωπίνῃ^{AdjN} σοφία^N ὀλίγου^{AdjG}
 dem \$Orakelspruch diesem dies \$zusagen, dass die +menschliche \$Weisheit +wenig
 τινὸς^G ^{Pr} ἀξία^{AdjN} ἐστὶν ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐδενός^G ^{Pr} καὶ^{Kon} φαίνεται^{(M} ^{Prä} τοῦτον^A ^{Pr} λέγειν ^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 irgendeines wert ist und vonnichts. und scheint diesen zusagen den
 Σωκράτη, ^A προσκεχρῆσθαι^{(M} ^{Per} δέ^{Pt} τῷ^{ArtD} [23b] ἐμῷ^{AdjD} ὀνόματι, ^D ἐμὲ^A ^{Pr} παράδειγμα^A ποιούμενος^{(M} ^{Prä}
 P)
 Sokrates, sichbedientzuhaben aber dem [23b] meinen Namen, mich Beispiel machendsich,
 ὥπερ^{Kon} ἂν^{Pt} [εἰ]^{Kon} εἴποι ^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὗτος^N ^{Pr} ὑμῶν, ^G ^{Pr} ὧ^{ij} ἄνθρωποι, ^N σοφώτατός^{AdjSupN}
 sowie wohl [wenn] \$würdesagen dass dieser voneuch, o \$Menschen, +weisester

ἐστὶν,PräAkt \$ist, ὅστις^NPr werda ὥσπερ^{Kon} sowie Σωκράτης^N \$Sokrates ἐγνώκεν^{PerAkt} \$hat erkannt ὅτι^{Kon} dass οὐδενὸς^GPr von nichts ἄξιός^{AdjN} +würdig ἐστὶ^{PräAkt} \$ist τῇ^{ArtD} der
 ἀληθείᾳ^D \$Wahrheit πρὸς^{Prp} hinsichtlich σοφίαν^A \$Weisheit. ταῦτ'^APr dies οὖν^{Pt} nun ἐγὼ^NPr ich μὲν^{Pt} zwar ἔτι^{Adv} noch καὶ^{Kon} auch νῦν^{Adv} jetzt περιῶν^NPräAkt \$umhergehend ζητῶ^{PräAkt} \$suche
 καὶ^{Kon} und ἐρευνῶ^{PräAkt} \$forsche κατὰ^{Prp} gemäß τὸν^{ArtA} den θεὸν^A \$Gott καὶ^{Kon} und τῶν^{ArtG} der ἀστῶν^G \$Bürger καὶ^{Kon} und ξένων^G Fremden ἂν^{Pt} wohl τινὰ^APr irgendeinen
 οἴωμαι^{(M}Prä σοφὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} und ἐπειδάν^{Kon} sobald μοι^DPr mir μὴ^{Pt} nicht δοκῇ^{PräAktKmj} scheine, τῷ^{ArtD} dem θεῷ^D Gott
 βοηθῶν^NPräAkt ἐνδείκνυμαι^{(M}Prä ὅτι^{Kon} dass οὐκ^{Pt} nicht ἔστι^{PräAkt} ist σοφός^{AdjN} weise. καὶ^{Kon} und ὑπὸ^{Prp} unter ταύτης^GPr dieser τῆς^{ArtG} der
 helfend zeigend
 ἀσχολίας^G \$Beschäftigung οὔτε^{Kon} weder τι^APr irgendetwas τῶν^{ArtG} der τῆς^{ArtG} der πόλεως^G \$Stadt πράξαι^{AorAktInf} \$zu handeln μοι^DPr mir σχολῇ^N \$Muße γέγονεν^{PerAkt} \$ist geworden
 ἄξιον^{AdjA} +wert λόγου^G \$der Rede οὔτε^{Kon} weder τῶν^{ArtG} der οἰκείων^{AdjG} +eigenen, ἀλλ'^{Kon} sondern ἐν^{Prp} in πενίᾳ^D [23c] μυρία^{AdjD} +ungeheuren εἰμὶ^{PräAkt} \$bin διὰ^{Prp} wegen
 τῇ^{ArtA} die τοῦ^{ArtG} des θεοῦ^G \$Gottes λατρείαν^A \$Dienst. πρὸς^{Prp} zu δέ^{Pt} aber τούτοις^DPr diesen οἱ^{ArtN} die νέοι^{AdjN} +Jungen μοι^DPr mir ἐπακολουθοῦντες—^NPräAkt \$nachfolgend—
 οἷς^DPr denen μάλιστα^{AdvSup} ammeisten σχολῇ^N \$Muße ἐστὶν^{PräAkt} \$ist, οἱ^{ArtN} die τῶν^{ArtG} der πλουσιωτάτων—^{AdjSupG} reichsten— αὐτόματοι^{AdjN} von selbst,
 χαίρουσιν^{PräAkt} freuensich ἀκούοντες^NPräAkt hörend ἐξεταζομένων^{(M}Prä τῶν^{ArtG} der ἀνθρώπων^G Menschen, καὶ^{Kon} und αὐτοὶ^NPr sieselbst πολλάκις^{Adv} oft
 ἐμὲ^APr mich μιμοῦνται^{(M}Prä εἴτα^{Adv} dann ἐπιχειροῦσιν^{PräAkt} unternehmen ἄλλους^{AdjA} andere ἐξετάζειν^{PräInfAkt} zu prüfen. κἄπειτα^{KonAdv} und dann οἶμαι^{(M}Prä P), ich meine
 εὐρίσκουσι^{PräAkt} finden πολλὰ^{AdjA} viel ἀφθονίαν^A Fülle οἰομένων^{(M}Prä μέν^{Pt} zwar εἰδέναι^{PerInfAkt} gewusstzuhaben τι^APr etwas ἀνθρώπων^G der Menschen, εἰδόντων^GPerAkt gewussthabender
 δέ^{Pt} aber ὀλίγα^{AdjA} wenig ἢ^{Kon} oder οὐδέν^APr nichts. ἐντεῦθεν^{Adv} von hier οὖν^{Pt} nun οἱ^{ArtN} die ὑπ'^{Prp} von αὐτῶν^GPr ihnen ἐξεταζόμενοι^{(M}Prä ἐμοὶ^DPr P)^N geprüftwerdenden auf mich
 ὀργίζονται^{(M}Prä P), zürnen, οὐχ^{Pt} nicht αὐτοῖς^DPr sichselbst, καὶ^{Kon} und [23d] λέγουσιν^{PräAkt} \$sagen ὡς^{Kon} dass Σωκράτης^N \$Sokrates τίς^NPr irgendeiner ἐστὶ^{PräAkt} \$ist
 μιᾶς^{AdjSupN} +schändlichster καὶ^{Kon} und διαφθείρει^{PräAkt} \$verdirbt τοὺς^{ArtA} die νέους^{AdjA} +Jungen. καὶ^{Kon} und ἐπειδάν^{Kon} sobald τις^NPr irgendwer αὐτοὺς^APr sie
 ἐρωτᾷ^{PräAkt} \$fragt ὅτι^{Kon} was ποιῶν^NPräAkt \$tuend καὶ^{Kon} und ὅτι^{Kon} was διδάσκων^NPräAkt \$lehrend, ἔχουσι^{PräAkt} \$haben μὲν^{Pt} zwar οὐδέν^APr nichts εἰπεῖν^{AorInfAkt} \$zusagen
 ἀλλ'^{Kon} sondern ἀγνοοῦσιν^{PräAkt} \$wissennicht, ἵνα^{Kon} damit δέ^{Pt} aber μὴ^{Pt} nicht δοκῶσιν^{PräAktKmj} \$scheinen ἀπορεῖν^{PräInfAkt} \$ratloszusein, τὰ^{ArtA} die κατὰ^{Prp} gegen πάντων^GPr aller
 τῶν^{ArtG} der φιλοσοφούντων^G \$philosophierendseienden πρόχειρα^{AdjA} +vorgefertigte ταῦτα^APr dieses λέγουσιν^{PräAkt} \$sagen, ὅτι^{Kon} dass τὰ^{ArtA} die μετέωρα^{AdjA} +Luftdinge καὶ^{Kon} und
 τὰ^{ArtA} die ὑπὸ^{Prp} unter γῆς^G \$Erde καὶ^{Kon} und θεοῦς^A \$Götter μὴ^{Pt} nicht νομίζουσιν^{PräInfAkt} \$meinen καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den ἥττω^{AdjKmpA} +schwächeren λόγον^A \$LogosRede
 κρείττω^{AdjKmpA} +stärker ποιεῖν^{PräInfAkt} \$machen. τὰ^{ArtA} die γὰρ^{Pt} denn ἀληθῆ^{AdjA} Wahren οἶμαι^{(M}Prä P) ich meine οὐκ^{Pt} nicht ἂν^{Pt} wohl ἐθέλοιεν^{PräAktOp} wollten
 λέγειν^{PräInfAkt} zusagen, ὅτι^{Kon} dass κατάδηλοι^{AdjN} offenbar γίνονται^{(M}Prä P) werden προσποιούμενοι^{(M}Prä P)^N sich vorgebend μὲν^{Pt} zwar εἰδέναι^{PerInfAkt} gewusstzuhaben,

εἰδότες^N_{PerAkt} δὲ^{Pt} οὐδέν.^A_{Pr} ἄτε^{Kon} οὖν^{Pt} οἶμαι^{(M}_{Prä} P) φιλότιμοι^{AdjN} [23e] ὄντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} σφοδροὶ^{AdjN}
 gewussthabende aber nichts. gerade nun ichmeine ehrliebende [23e] **§seiend** und **+heftige**
 καὶ^{Kon} πολλοί,^{AdjN} καὶ^{Kon} συντεταμένως^{Adv} καὶ^{Kon} πιθανῶς^{Adv} λέγοντες^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} ἐμοῦ,^G_{Pr}
 und **+viele,** und angestrengt und überzeugend **§sprechend** über mich,
 ἐμπεπλήκασιν^{PerAkt} ὑμῶν^G_{Pr} τὰ^{ArtA} ὦτα^A καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} σφοδρῶς^{Adv} διαβάλλοντες.^N_{PräAkt} ἐκ^{Prp}
§habenerfüllt eurer die **§Ohren** und seitlangem und heftig verleumdetsprechend. aus
 τούτων^G_{Pr} καὶ^{Kon} Μέλητος^N μοι^D_{Pr} ἐπέθετο^{(M}_{Aor} P) καὶ^{Kon} Ἄνυτος^N καὶ^{Kon} Λύκων,^N Μέλητος^N μὲν^{Pt} ὑπὲρ^{Prp}
 diesen auch Meletos mir griffan und Anytos und Lykon, Meletos zwar für
 τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G ἀχθόμενος^{(M}_{Prä} P), Ἄνυτος^N δὲ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G καὶ^{Kon}
 die Dichter sichärgernd, Anytos aber für die **§VolksArbeiter** und

St. 24a

τῶν^{ArtG} πολιτικῶν,^{AdjG} Λύκων^N δὲ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ῥητόρων.^G ὥστε,^{Kon} ὅπερ^A_{Pr} ἀρχόμενος^{(M}_{Prä} P), ἐγὼ^N_{Pr}
 der politischen, Lykon aber für die Redner· sodass, wasgerade beginnend ich
 ἔλεγον,^{ImpAkt} θαυμάζοιμ' ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} οἶός^{AdjN} τ' ^{Pt} εἶην^{PräAktOp} ἐγὼ^N_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA}
§sageich, **§würdestaunen** wohl wenn **+fähig** und **§wäre** ich voneuch diese die
 διαβολὴν^A ἐξελέσθαι^{AorMedInf} ἐν^{Prp} οὕτως^{Adv} ὀλίγω^{AdjD} χρόνῳ^D οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} γεγυῖαν.^A_{PerAkt}
§Verleumdung **§herausnehmen** in so **+wenig** **§Zeit** so **+viel** **§gewordenseiend.**
 ταῦτ'^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὑμῖν,^D_{Pr} ὧ^j ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V τὰ^{ArtA} λήθη,^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^A_{Pr} οὐτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὐτε^{Kon}
 dieses **§ist** euch, o **§Männer** **§Athener,** **+dieWahren,** und euch weder **+groß** noch
 μικρὸν^{AdjA} ἀποκρυψάμενος^N_{AorMed} ἐγὼ^N_{Pr} λέγω^{PräAkt} οὐδ' ^{Pt} ὑποστειλάμενος.^N_{AorMed} καίτοι^{Kon} οἶδα^{PerAkt}
+klein **§verborgenhabend** ich **§ichsage** auchnicht **§zurückgehaltenhabend.** unddoch ichweiß
 σχεδὸν^{Adv} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} τούτοις^D_{Pr} ἀπεχθάνομαι^{(M}_{Prä} P), ὅ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τεκμήριον^N ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA}
 beinahe dass ihnen diesen werdeverhasst, was auch Beweis istdafürdass **+Wahres**
 λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὕτη^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} διαβολή^N ἡ^{ArtN} ἐμῇ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} αἷτια^N
§ichsage und dass diese **§ist** die **§Verleumdung** die **+meine** und die **§Ursachen**
 ταῦτά^N_{Pr} [24b] ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄντε^{Kon} νῦν^{Adv} ἄντε^{Kon} αὖθις^{Adv} ζητήσητε^{AorAktKnj} ταῦτα,^A_{Pr}
 dieses [24b] **§sind.** und seieswenn jetzt seieswenn wieder **§mögetsuchen** dieses,
 οὕτως^{Adv} εὐρήσετε.^{FuAkt} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὧν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} πρώτοι^{AdjNSup} μου^G_{Pr} κατήγοροι^N
 so **§werdetfinden.** über zwar nun deren die **+ersten** meiner **§Ankläger**
 κατηγοροῦν^{ImpAkt} αὕτη^N_{Pr} ἔστω^{PräAktImv} ἱκανῇ^{AdjN} ἀπολογία^N πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} Μέλητον^A
§anklagten diese **§sei** **+hinreichende** **§Apologie** gegenüber euch· gegenüber aber **§Meletos**
 τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} φιλόπολιν,^{AdjA} ὥς^{Kon} φησι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑστέρους^{AdjA} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr}
 den **+guten** und **+Stadtliebenden,** wie **§ersagt,** und die späteren nach diesem
 πειράσομαι^{(M}_{Fu} P) ἀπολογήσασθαι.^{AorMedInf} αὖθις^{Adv} γὰρ^{Pt} δὴ,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἑτέρων^{AdjG} τούτων^G_{Pr} ὄντων^G_{PräAkt}
 werdeversuchen michzuverteidigen. wieder denn ja, sowie **+anderer** dieser **§seiender**
 κατηγορῶν,^G λάβωμεν^{AorAktKnj} αὖ^{Pt} τὴν^{ArtA} τούτων^G_{Pr} ἀντωμοσίαν.^A ἔχει^{PräAkt} δὲ^{Pt} πῶς^{Adv} ὧδε^{Adv}
§Ankläger, **§lassstunsnehmen** wieder die dieser **§GegenEid.** **§esverhält sich** aber irgendwie so·
 Σωκράτη^A φησὶν^{PräAkt} ἀδικεῖν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} τέ^{Pt} νέους^{AdjA} διαφθείροντα^{PräAkt} καὶ^{Kon} θεοὺς^A οὓς^A_{Pr}
§Sokrates **§ersagt** **§Unrecht tun** die und **+Jungen** **§verderbend** und **§Götter** welche
 ἡ^{ArtN} πόλις^N νομίζει^{PräAkt} [24c] οὐ^{Pt} νομίζοντα,^A_{PräAkt} ἕτερα^{AdjA} δὲ^{Pt} δαιμόνια^A καινὰ.^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 die **§Stadt** **§meint** [24c] nicht **§meinend,** **+andere** aber **§Dämonien** **+neue.** die zwar
 δὴ^{Pt} ἔγκλημα^N τοιοῦτόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τούτου^G_{Pr} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἐγκλήματος^G ἑν^A_{Pr} ἑκαστον^A_{Pr}
 ja **§Anklage** **+sogartet** **§ist.** dieser aber des **§Anklage** einen jeden

ἐξετάσωμεν.^{AorAktKnj} φησὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἀδικεῖν^{PräAktInf} με^A διαφθείροντα.^A
 \$lasstunsprüfen. \$ersagt denn ja die +Jungen \$Unrechtun mich \$sverderbend.
 ἐγὼ^N δέ^{Pt} γέ^{Pt} ὦ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ἀδικεῖν^{PräAktInf} φημι^{PräAkt} Μέλητον,^A ὅτι^{Kon} σπουδῇ^D
 ich aber ja, o \$Männer \$Athener, \$Unrechtun ich behaupte Meletos, dass mit Eifer
 χαριεντίζεται^{(M} ῥαδίως^{Adv} εἰς^{Prp} ἀγῶνα^A καθιστὰς^N ἀνθρώπους,^A περὶ^{Prp} πραγμάτων^G
 P), feintut, leicht in Prozess vor Gericht stellend Menschen, über Angelegenheiten
 προσποιούμενος^{(M} σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κηδεσθαι^{(M} ὧν^G οὐδέν^A τούτῳ^D πώποτε^{Adv}
 P)^N sich vorgebend sich bemühen und sich kümmern deren nichts diesem jemals
 ἐμέλησεν.^{AorAkt} ὥς^{Kon} δέ^{Pt} τοῦτο^N οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} πειράσομαι^{(M} καὶ^{Kon} ὑμῖν^D ἐπιδείξει.^{AorAktInf}
 P) gelegen war wie aber dieses so sich verhält, werde versuchen auch euch aufzuzeigen.
 καὶ^{Kon} μοι^D δεῦρο,^{Adv} ὦ^{ij} Μέλητε,^V εἰπέ^{AorAktImv} ἄλλο^{AdjN} τι^A ἢ^{Kon} [24d] περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup}
 und mir hierher, o \$Meletos, \$sage +anderes etwas als [24d] um +des meisten
 ποιῇ^{PräAktKnj} ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} βέλτιστο^{AdjNSup} οἱ^{ArtN} νεώτεροι^{AdjNKmp} ἔσονται,^{FuAkt} ἔγωγε.^N ἴθι^{PräAktImv}
 \$dumachest damit wie +beste die +Jüngeren \$werdesein; ich ja. \$komm
 δὴ^{Pt} νυν^{Adv} εἰπέ^{AorAktImv} τούτοις,^D τίς^N αὐτοὺς^A βελτίους^{AdjAKmp} ποιεῖ,^{PräAkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon}
 nun jetzt \$sage diesen, wer sie +besser \$macht; +klar denn dass
 οἶσθα,^{PerAkt} μέλον^{PräAkt} γέ^{Pt} σοι^D τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} διαφθείροντα^A ἐξευρών,^N ὥς^{Kon}
 \$du weißt, \$liegt dir am Herzen ja dir den zwar denn \$sverderbenden \$herausgefunden habend, wie
 φῆς,^{PräAkt} ἐμέ^A εἰσάγεις^{PräAkt} τούτοις^D καὶ^{Kon} κατηγορεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} βελτίους^{AdjA}
 \$du sagst, mich, \$bringst vor diesen hier und \$anklagst den aber ja +besseren
 ποιοῦντα^A ἴθι^{PräAktImv} εἰπέ^{AorAktImv} καὶ^{Kon} μῆνυσον^{AorAktImv} αὐτοῖς^D τίς^N ἐστίν.^{PräAkt}
 \$machenden \$komm \$sage und \$zeige an ihnen wer \$ist.
 —ὄρας,^{PräAkt} ὦ^{ij} Μέλητε,^V ὅτι^{Kon} σιγᾷς^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν,^{AorAktInf} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 —\$du siehst, o \$Meletos, dass \$du schweigst und nicht \$du hast \$zusagen; und doch nicht
 αἰσχρόν^{AdjN} σοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἱκανὸν^{AdjN} τεκμήριον^N οὐ^G δὴ^{Pt} ἐγὼ^N λέγω,^{PräAkt}
 +schändlich dir \$scheint \$zusein und +hinreichender \$Beweis wessen ja ich \$sage,
 ὅτι^{Kon} σοι^D οὐδέν^A μεμέληκεν,^{PerAkt} ἀλλ^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} ὡγαθέ,^{AdjV} τίς^N αὐτοὺς^A
 dass dir nichts \$gelegen ist; sondern \$sage, +Guter, wer sie
 ἀμείνους^{AdjAKmp} ποιεῖ,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} νόμοι.^N ἀλλ^{Kon} [24e] οὐ^{Pt} τοῦτο^A ἐρωτῶ,^{PräAkt} ὦ^{ij} βέλτιστε,^{AdjVSup}
 +besser \$macht; die \$Gesetze. sondern [24e] nicht dies \$frage ich, o +Bester,
 ἀλλὰ^{Kon} τίς^N ἄνθρωπος,^N ὅστις^N πρῶτον^{Adv} καὶ^{Kon} αὐτὸ^A τοῦτο^A οἶδε,^{PerAkt} τοὺς^{ArtA} νόμους;^A
 sondern wer \$Mensch, wer auch immer zuerst auch selbst dies \$weiß, die \$Gesetze;
 οὗτοι^N ὦ^{ij} Σώκρατες,^V οἱ^{ArtN} δικασταί.^N πῶς^{Adv} λέγεις,^{PräAkt} ὦ^{ij} Μέλητε;^V οἶδε^N τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA}
 diese, o \$Sokrates, die \$Richter. wie \$du sagst, o \$Meletos; diese hier die +Jungen
 παιδεύειν^{PräAktInf} οἷοι^{AdjN} τέ^{Pt} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν,^{PräAkt} μάλιστα.^{AdvSup} πότερον^{Pt}
 \$zubilden +fähig und \$sind und +besser \$machen; durchaus. ob
 ἅπαντες,^{AdjN} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῶν,^G οἱ^{ArtN} δ^{Pt} οὐ^{Pt} ἅπαντες.^{AdjN} εὖ^{Adv} γέ^{Pt} νῆ^{Pt} τῇ^{ArtA} Ἥρᾳ^A
 +alle, oder die zwar von ihnen, die aber nicht; +alle. gut ja bei die \$Hera
 λέγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} πολλὴν^{AdjA} ἀφθονίαν^A τῶν^{ArtG} ὠφελούντων.^G τί^N δέ^{Pt} δῆ^{Pt} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt}
 \$du sagst und +viel \$Fülle der \$Nützenden. was aber nun; die aber
 ἀκροαταί^N βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt}
 \$Zuhörer +bessere \$machen

St. 25a

ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτοι^N τί^N δέ^{Pt} οἱ^{ArtN} βουλευταί;^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} βουλευταί.^N ἀλλ^{Kon} ἄρα^{Pt} ὦ^{ij}
 oder nicht; auch diese. was aber, die \$Räte; auch die \$Räte. aber also, o
 Μέλητε,^V μὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐκκλησίᾳ,^D οἱ^{ArtN} ἐκκλησιασταί,^N διαφθείρουσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA}
 \$Athener, nicht die in der Versammlung, die Versammler, verderben sie die

\$Meletos, etwanicht die in der \$Volksversammlung, die \$Versammler, \$verderben die
 νεωτέρους; AdjAKmp ἢ Kon κάκεινοι KonN Pr βελτίους AdjA ποιοῦσιν PräAkt ἅπαντες; AdjN κάκεινοι KonN πάντες AdjN
 +Jüngeren; oder undjene +besser \$machen +alle; undjene. +alle
 ἄρα, Pt ὥς Kon ἔοικεν, PerAkt Ἀθηναῖοι N καλοὺς AdjA κάγαθούς KonAdjA ποιοῦσι PräAkt πλὴν Prp ἑμοῦ, G Pr ἐγὼ N Pr
 also, wie \$esscheint, \$Athener +schöne +undgute \$machen außer mir, ich
 δὲ Pt μόνος AdjN διαφθείρω, PräAkt οὕτω Adv λέγεις; PräAkt πάνυ Adv σφόδρα Adv ταῦτα A Pr λέγω, PräAkt πολλήν AdjA
 aber +allein \$verderbe. so \$dusagst; sehr stark dieses \$sageich. +viel
 γέ Pt μου G Pr κατέγνωκας PerAkt δυστυχίαν. A καὶ Kon μοι D Pr ἀποκρίναι, AorMedImv ἤ Pt καὶ Kon περὶ Prp ἵππους A
 ja meiner \$hastzugeschrieben \$Unglück. und mir \$antworte. etwa auch über \$Pferde
 οὕτω Adv σοι D Pr δοκεῖ, PräAkt ἔχειν; PräInfAkt οἱ ArtN μὲν Pt βελτίους AdjA [25b] ποιοῦντες N PräAkt αὐτοὺς A Pr
 so dir \$scheint \$sichzuverhalten; die zwar +besser [25b] \$machende sie
 πάντες AdjN ἄνθρωποι N εἶναι, PräInfAkt εἷς N Pr δέ Pt τισ N Pr ὁ ArtN διαφθείρων; N PräAkt ἢ Kon τούναντίον Adv
 +alle \$Menschen \$zusein, einer aber irgendeiner der \$verderbende; oder dasGegenteil
 τούτου G Pr πᾶν AdjN εἷς N Pr μὲν Pt τισ N Pr ὁ ArtN βελτίους AdjA οἷός AdjN τ, Pt ὦν N PräAkt ποιεῖν PräAktInf ἢ Kon
 dieses +ganz einer zwar irgendeiner der +besser +fähig und \$seiend \$zumachen oder
 πάνυ Adv ὀλίγοι, AdjN οἱ ArtN ἵππικοί, AdjN οἱ ArtN δέ Pt πολλοὶ AdjN ἐάνπερ Kon συνῶσι, PräAktKnj καὶ Kon
 sehr +wenige, die Reitkundigen, die aber viele wennauch zusammensind und
 χρῶνται (M Prä P) ἵπποις, D διαφθεύουσιν; PräAkt οὐχ Pt οὕτως Adv ἔχει, PräAkt ὧς ij Μέλητε, V καὶ Kon περὶ Prp ἵππων G
 gebrauchen Pferde, verderben; nicht so \$verhältessich, o \$Meletos, auch über \$Pferde
 καὶ Kon τῶν ArtG ἄλλων AdjG ἀπάντων AdjG ζῶων; G πάντως Adv δήπου, Pt ἐάντε Kon σὺ N Pr καὶ Kon ἄνυτος N οὐ Pt
 und der +anderen +aller \$Lebewesen; aufjedenFall wohl, seieswenn du und \$Anytos nicht
 φῆτε, AorAktKnj ἔάντε Kon φῆτε, AorAktKnj πολλή AdjN γάρ Pt ἄν Pt τισ N Pr εὐδαιμονία N εἴη, PräAktOp περὶ Prp τοὺς ArtA
 \$saget seieswenn \$saget +viel denn wohl jemand \$Glück \$wäre um die
 νέους AdjA εἰ Kon εἷς N Pr μὲν Pt μόνος AdjN αὐτοὺς A Pr διαφθεύει, PräAkt οἱ ArtN δ, Pt ἄλλοι AdjN ὠφελοῦσιν, PräAkt
 +Jungen wenn einer zwar +allein sie \$verdirbt, die aber andere nützen.
 [25c] ἀλλὰ Kon γάρ, Pt ὧς ij Μέλητε, V ἱκανῶς Adv ἐπιδείκνυσαι (M Prä P) ὅτι Kon οὐδεπώποτε Adv ἐφρόντισας AorAkt
 [25c] aber denn, o Meletos, hinreichend zeigst dass niemals \$hastgesorgt
 τῶν ArtG νέων, AdjG καὶ Kon σαφῶς Adv ἀποφαίνεις, PräAkt τὴν ArtA σαυτοῦ G Pr ἀμέλειαν, A ὅτι Kon οὐδέν N Pr
 der +Jungen, und klar \$zeigt die deiner selbst \$Nachlässigkeit, dass nichts
 σοι D Pr μεμέληκεν, PerAkt περὶ Prp ὧν G Pr ἐμὲ A Pr εἰσάγεις, PräAkt ἔτι Adv δέ Pt ἡμῖν D Pr εἰπέ, AorAktImv ὧς ij πρὸς Prp
 dir \$gelegenist über deren mich \$bringstvor. noch aber uns \$sage, o bei
 Διὸς G Μέλητε, V πότερόν Pt ἐστίν, PräAkt οἰκεῖν, PräAktInf ἄμεινον, AdjNKmp ἐν Prp πολίταις D χρηστοῖς AdjD ἢ Kon
 \$Zeus \$Meletos, ob \$ist \$zuwohnen +besser in \$Bürgern +tüchtigen oder
 πονηροῖς; AdjD ὧς ij τάν, V Pr ἀποκρίναι, AorMedImv οὐδέν A Pr γάρ Pt τοι Pt χαλεπὸν AdjN ἐρωτῶ, PräAkt οὐχ Pt οἱ ArtN
 +schlechten; o Freund, \$antworte. nichts denn doch schwer frageich. nicht die
 μὲν Pt πονηροὶ AdjN κακόν AdjN τι A Pr ἐργάζονται (M Prä P) τοὺς ArtA ἀεὶ Adv ἐγγυτάτῳ Adv αὐτῶν G Pr ὄντας, A PräAkt
 [25d] zwar Schlechten Böses etwas wirken die immer nächsten ihnnenselbst \$seienden,
 οἱ ArtN δ, Pt ἀγαθοὶ AdjN ἀγαθόν AdjN τι, A Pr πάνυ Adv γε, Pt ἔστιν, PräAkt [25d] οὖν Pt ὅστις N Pr βούλεται (M Prä P)
 die aber +Guten +Gutes etwas; sehr ja. ist [25d] nun werda will
 ὑπὸ Prp τῶν ArtG συνόντων G PräAkt βλάπτεσθαι (M Prä P) ἢ Kon ὠφελεῖσθαι (M Prä P); Inf ἀποκρίνου (M Prä P); Imv ὧς ij
 von den zusammenseienden geschädigtzuwerden mehr oder genütztzuwerden; antworte, o
 ἀγαθῇ, AdjV καὶ Kon γάρ Pt ὁ ArtN νόμος N κελεύει, PräAkt ἀποκρίνεσθαι (M Prä P); Inf ἔσθ, PräAkt ὅστις N Pr βούλεται (M Prä P)
 Guter. auch denn das Gesetz befiehlt zuantworten. ist werda will
 βλάπτεσθαι (M Prä P); Inf οὐ Pt δῆτα, Pt φέρε, PräAktImv δῆ, Pt πότερον Pt ἐμὲ A Pr εἰσάγεις, PräAkt δεῦρο Adv ὥς Kon

geschädigt zu werden; nicht gewiss. nun also, ob mich bringst du hierher als

διαφθείροντα^A _{\$verderbend} ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} _{die} νέους^{AdjA} _{+Jungen} ^{AdjA} καὶ^{Kon} _{und} πονηροτέρους^{AdjAKmp} _{+schlechter} ^{PräAkt} ποιοῦντα^A _{\$machend} ^{PräAkt} ἐκόντα^A _{\$willig} ^{PräAkt} ἢ^{Kon} _{oder}

ἄκοντα^{AdjA} _{+unfreiwillig;} ^{AdjA} ἐκόντα^{AdjA} _{+freiwillig} ^N ἔγωγε^{Pr} _{ich ja.} ^{Pr} τί^{Pr} _{was} ^{Pt} δῆτα^{Pt} _{denn,} ^{ij} ὧ^{ij} _o ^V μέλητε^V _{\$Meletos;} ^{AdjA} τοσοῦτον^{AdjA} _{+soviel} ^N σὺ^{Pr} _{du} ^G ἐμοῦ^{Pr} _{meiner}

σοφώτερος^{AdjKmpN} _{+weiser} ^{PräAkt} εἶ^{PräAkt} _{\$bist} ^{AdjG} τηλικούτου^{AdjG} _{+sogroßen} ^G ὄντος^G _{\$seiend} ^{PräAkt} τηλικόσδε^{AdjN} _{+sogroß gerade} ^N ὧν^N _{\$seiend,} ^{Kon} ὥστε^{Kon} _{sodass} ^N σὺ^N _{du} ^{Pt} μὲν^{Pt} _{zwar}

ἔγνωκας^{PerAkt} _{\$hasterkannt} ^{Kon} ὅτι^{Kon} ^{ArtN} οἱ^{ArtN} _{dass die} ^{Pt} μὲν^{Pt} _{zwar} ^{AdjN} κακοὶ^{AdjN} _{Schlechte} ^{AdjA} κακόν^{AdjA} _{Böses} ^{Pr} τι^{Pr} _{etwas} ^M ἐργάζονται^M _{wirkensie} ^{Adv} ἀεὶ^{Adv} _{immer} ^{ArtA} τοὺς^{ArtA} _{die}

μάλιστα^{AdvSup} _{ammeisten} ^{Adv} πλησίον^{Adv} _{nahe} ^G [25e] ἐαυτῶν^G _{[25e] ihrer selbst,} ^{ArtN} οἱ^{ArtN} _{die} ^{Pt} δέ^{Pt} _{aber} ^{AdjN} ἀγαθοὶ^{AdjN} _{+Guten} ^{AdjA} ἀγαθόν^{AdjA} _{+Gutes,} ^N ἐγὼ^N _{ich} ^{Pt} δέ^{Pt} _{aber} ^{Pt} δῆ^{Pt} _{ja} ^{Prp} εἰς^{Prp} _{in}

τοσοῦτον^{AdjA} _{+soviel} ^G ἀμαθίας^G _{\$der Unwissenheit} ^{PräAkt} ἤκω^{PräAkt} _{\$bingelangt} ^{Kon} ὥστε^{Kon} _{sodass} ^{Kon} καὶ^{Kon} _{auch} ^{Pr} τοῦτ'^{Pr} _{dieses} ^{PräAkt} ἀγνοῶ^{PräAkt} _{\$ich weiß nicht,} ^{Kon} ὅτι^{Kon} _{dass} ^{Kon} ἐάν^{Kon} _{wenn} ^{Pr} τινὰ^{Pr} _{irgendeinen}

μοχθηρόν^{AdjA} _{+schlechten} ^{AorAktKmj} ποιήσω^{AorAktKmj} _{\$macheich} ^{ArtG} τῶν^{ArtG} _{der} ^{PräAkt} συνόντων^G _{\$zusammenseienden,} ^{FuAkt} κινδυνεύσω^{FuAkt} _{\$werdeGefahr laufen} ^{AdjA} κακόν^{AdjA} _{+Böses} ^{Pr} τι^{Pr} _{etwas} ^{AorSinfAkt} λαβεῖν^{AorSinfAkt} _{\$zuempfangen}

ὑπ'^{Prp} _{von} ^G αὐτοῦ^G _{ihm,} ^{Kon} ὥστε^{Kon} _{sodass} ^N τοῦτο^N _{das} ^{ArtN} [τὸ]^{ArtN} _{[[das]]} ^{AdjA} τοσοῦτον^{AdjA} _{+sogroß} ^{AdjA} κακόν^{AdjA} _{+Übel} ^{AdjN} ἐκὼν^{AdjN} _{+willentlich} ^{PräAkt} ποιῶ^{PräAkt} _{\$tueich,} ^{Kon} ὥς^{Kon} _{wie} ^{PräAkt} φῆς^{PräAkt} _{\$dusagst}

σύ^N _{du;} ^{Pr} ταῦτα^{Pr} _{dieses} ^N ἐγὼ^N _{ich} ^D σοι^D _{dir} ^{Pt} οὐ^{Pt} _{nicht} ^M πείθομαι^M _{glaubeich,} ^{ij} ὧ^{ij} _o ^V μέλητε^V _{Meletos,} ^M οἶμαι^M _{ich meine} ^{Pt} δέ^{Pt} _{aber} ^{Pt} οὐδέ^{Pt} _{auch nicht} ^{AdjA} ἄλλον^{AdjA} _{anderen}

ἀνθρώπων^G _{\$der Menschen} ^A οὐδένα^A _{niemanden} ^{Kon} ἀλλ'^{Kon} _{sondern} ^{Kon} ἢ^{Kon} _{oder} ^{Pt} οὐ^{Pt} _{nicht} ^{PräAkt} διαφθείρω^{PräAkt} _{\$verderbeich,} ^{Kon} ἢ^{Kon} _{oder} ^{Kon} εἰ^{Kon} _{wenn} ^{PräAkt} διαφθείρω^{PräAkt} _{\$verderbeich,}

St. 26a

ἄκων^{AdjN} _{unfreiwillig,} ^{Kon} ὥστε^{Kon} _{sodass} ^N σὺ^N _{du} ^{Pt} γέ^{Pt} _{ja} ^{Prp} κατ'^{Prp} _{gemäß} ^{AdjA} ἀμφοτέρα^{AdjA} _{beiden} ^M ψεύδῃ^M _{lügst.} ^{Kon} εἰ^{Kon} _{wenn} ^{Pt} δέ^{Pt} _{aber} ^{AdjN} ἄκων^{AdjN} _{unfreiwillig} ^{PräAkt} διαφθείρω^{PräAkt} _{\$verderbeich,}

τῶν^{ArtG} _{der} ^{AdjG} τοιούτων^{AdjG} _{+solchen} ^{Kon} καὶ^{Kon} _{und} ^{AdjG} ἀκούσιων^{AdjG} _{+unfreiwilligen} ^G ἀμαρτημάτων^G _{\$Fehlhandlungen} ^{Pt} οὐ^{Pt} _{nicht} ^{Adv} δεῦρο^{Adv} _{hierher} ^N νόμος^N _{\$Gesetz} ^{PräInfAkt} εἰσάγειν^{PräInfAkt} _{\$einzuführen}

ἐστίν^{PräAkt} _{\$ist,} ^{Kon} ἀλλὰ^{Kon} _{sondern} ^{Adv} ἰδίᾳ^{Adv} _{privat} ^{AorSakt} λαβόντα^{AorSakt} _{\$genommen habenden} ^{PräInfAkt} διδάσκειν^{PräInfAkt} _{\$zulehren} ^{Kon} καὶ^{Kon} _{und} ^{PräInfAkt} νουθετεῖν^{PräInfAkt} _{\$zuermahnen} ^{AdjN} δῆλον^{AdjN} _{+offenkundig} ^{Pt} γάρ^{Pt} _{denn}

ὅτι^{Kon} _{dass} ^{Kon} ἐάν^{Kon} _{wenn} ^{AorSaktKmj} μάθω^{AorSaktKmj} _{lerneich,} ^M παύσομαι^M _{werdeich aufhören} ^{Fu} ὅ^{Fu} _{was} ^{Pt} γέ^{Pt} _{ja} ^{AdjN} ἄκων^{AdjN} _{unfreiwillig} ^{PräAkt} ποιῶ^{PräAkt} _{tueich.} ^N σὺ^N _{du} ^{Pt} δέ^{Pt} _{aber}

συγγενέσθαι^{AorSMedInf} _{zusammenzukommen} ^{Pt} μὲν^{Pt} _{zwar} ^D μοι^D _{mir} ^{Kon} καὶ^{Kon} _{auch} ^{AorAktInf} διδάξαι^{AorAktInf} _{\$zulehren} ^{AorSakt} ἔφυγες^{AorSakt} _{\$flohst du} ^{Kon} καὶ^{Kon} _{und} ^{Pt} οὐκ^{Pt} _{nicht} ^{AorAkt} ἠθέλησας^{AorAkt} _{\$wolltest du,}

δεῦρο^{Adv} _{hierher} ^{Pt} δέ^{Pt} _{aber} ^{PräAkt} εἰσάγεις^{PräAkt} _{führst du ein,} ^D οἷ^D _{wo} ^N νόμος^N _{Gesetz} ^{PräAkt} ἐστίν^{PräAkt} _{ist} ^{PräInfAkt} εἰσάγειν^{PräInfAkt} _{einzuführen} ^{ArtA} τοὺς^{ArtA} _{die} ^G κολάσεως^G _{der Bestrafung}

δεομένους^M _{Bedürftigen} ^{Prä} (M^{Prä}) ^{Kon} ἀλλ'^{Kon} _{sondern} ^{Pt} οὐ^{Pt} _{nicht} ^G μαθήσεως^G _{\$des Lernens.} ^{Kon} ἀλλὰ^{Kon} _{aber} ^{Pt} γάρ^{Pt} _{denn,} ^{ij} ὧ^{ij} _o ^V ἄνδρες^V _{\$Männer} ^V Ἀθηναῖοι^V _{\$Athener,} ^N τοῦτο^N _{dieses} ^{Pt} μὲν^{Pt} _{zwar} ^{Adv} ἤδη^{Adv} _{schon}

δῆλον^{AdjN} _{+offenkundig} ^{ArtN} οὐγὰρ^{ArtN} _{derich} ^[26b] [26b] ^{ImpAkt} ἔλεγον^{ImpAkt} _{\$sagteich,} ^{Kon} ὅτι^{Kon} _{dass} ^D μελήτω^D _{\$Meletos} ^G τούτων^G _{dieser} ^{Kon} οὔτε^{Kon} _{weder} ^{AdjA} μέγα^{AdjA} _{+Großes} ^{Kon} οὔτε^{Kon} _{noch} ^{AdjA} μικρόν^{AdjA} _{+Kleines}

πώποτε^{Adv} _{jamals} ^{AorAkt} ἐμέλησεν^{AorAkt} _{\$lagesam Herzen.} ^{Adv} ὅμως^{Adv} _{dennoch} ^{Pt} δέ^{Pt} _{aber} ^{Pt} δῆ^{Pt} _{ja} ^{PräAktImv} λέγε^{PräAktImv} _{\$sage} ^D ἡμῖν^D _{uns,} ^{Adv} πῶς^{Adv} _{wie} ^{Pr} με^{Pr} _{mich} ^{PräAkt} φῆς^{PräAkt} _{\$dusagst}

διαφθεῖρουν^{PräInfAkt} _{\$zu verderben,} ^{ij} ὧ^{ij} _o ^V μέλητε^V _{\$Meletos,} ^{ArtA} τοὺς^{ArtA} _{die} ^{AdjA} νεωτέρους^{AdjA} _{+Jüngeren;} ^{Kon} ἢ^{Kon} _{oder} ^{AdjN} δῆλον^{AdjN} _{+offenkundig} ^{Pt} δῆ^{Pt} _{ja} ^{Kon} ὅτι^{Kon} _{dass} ^{Prp} κατὰ^{Prp} _{gemäß} ^{ArtA} τὴν^{ArtA} _{die}

γραφὴν^A _{\$Anklageschrift} ^{Pr} ἣν^{Pr} _{welche} ^{AorAkt} ἐγράψω^{AorAkt} _{\$schriebst du} ^A θεοὺς^A _{\$Götter} ^{PräAkt} διδάσκοντα^{PräAkt} _{\$lehrend} ^{Pt} μὴ^{Pt} _{nicht} ^{PräInfAkt} νομίζειν^{PräInfAkt} _{\$zumeinen} ^A οὓς^A _{welche} ^{ArtN} ἣ^{ArtN} _{die} ^N πόλιν^N _{\$Stadt}

νομίζει^{PräAkt} _{\$zumeinen} ^{AdjA} ἔτερα^{AdjA} _{\$andere} ^{Pt} δέ^{Pt} _{aber} ^A δαιμόνια^A _{\$Dämonen} ^{AdjA} καινὰ^{AdjA} _{\$neue} ^{Pt} οὐ^{Pt} _{nicht} ^{Pr} ταῦτα^{Pr} _{dieses} ^{PräAkt} λέγεις^{PräAkt} _{\$sagst} ^{Kon} ὅτι^{Kon} _{dass} ^N διδάσκων^N _{\$lehrend}

\$meint, +andere aber \$Dämonien +neue; nicht dieses \$sagstdu dass \$lehrend
 διαφθείρω; ^{PräAkt} \$verderbeich; πάνυ^{Adv} sehr μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun σφόδρα^{Adv} sehr ταῦτα^A ^{Pr} dieses λέγω^{PräAkt} \$sageich. πρὸς^{Prp} bei αὐτῶν^G ^{Pr} deren τοίνυν^{Pt} ^{ij} ο und
 Μέλητε, ^V ^G ^{Pr} ^{ArtG} ^G ^{Pr} ^{Adv} ^{ArtN} ^N ^{PräAkt} ^{AorSAktImv} ^{Adv}
 \$Meletos, dieser der \$Götter deren jetzt der \$Rede \$ist, εἶπε ^{AorSAktImv} \$sage ἔτι^{Adv} noch
 σαφέστερον^{AdjKmp} +klarer καὶ^{Kon} und ἐμοί^D ^{Pr} mir καὶ^{Kon} und τοῖς^{ArtD} den ἀνδράσιν^D ^D ^{Pr} ^[26c] ^N ^{Pr} ^{Pt} ^{Pt}
 \$Männern diesenhier. [26c] ich denn nicht
 δύναμαι^{(M} ^{Prä} ^{P)} μαθεῖν^{AorSInfAkt} πότερον^{Kon} λέγεις^{PräAkt} διδάσκειν^{PräInfAkt} με^A ^{Pr} νομίζειν^{PräInfAkt} εἶναι^{PräInfAkt}
 kannich lernen ob sagstdu zulehren mich zumeinen zusein
 τινος^A ^{Pr} ^A καὶ^{Kon} ^N ^{Pr} ^{Pt} ^{PräAkt} ^{PräInfAkt} ^A ^{Kon} ^{Pt} ^{PräAkt}
 irgendwelche \$Götter— und selbst wohl \$meineich \$zusein \$Götter und nicht εἰμι^{PräAkt} \$binich
 τὸ^{ArtA} ^{Adv} ^{AdjN} ^{Pt} ^D ^{PräAkt} ^{Pt} ^{Pt} ^{Pr} ^{Pt} ^{ArtN} ^N
 das ganzundgar +gottlos auchnicht hierin \$tueichUnrecht —nicht jedoch welchegerade ja die \$Stadt
 ἀλλὰ^{Kon} ^{AdjA} καὶ^{Kon} ^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^A ^D ^{Pr} ^{PräAkt} ^{Kon} ^{AdjA} ^{Kon}
 sondern +andere, und dieses \$ist was mir \$vorwirfstdu, dass +andere, oder
 παντάπασί^{Adv} ^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^{Kon} ^A ^{Pr} ^{PräInfAkt} ^A ^{ArtA} ^{Pt} ^{AdjA} ^A
 gänzlich mich \$dusagst weder selbst \$zumeinen \$Götter die und +anderen dieses
 διδάσκειν^{PräInfAkt} ^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^{Kon} ^{ArtA} ^{Adv} ^{Pt} ^{PräAkt} ^A ^{ij} [26d]
 \$zulehren. dieses \$sageich, dass das ganzundgar nicht \$meinstdu \$Götter. o [26d]
 θαυμάσιε^{AdjV} ^V ^{Kon} ^A ^{Pr} ^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^{Pt} ^A ^{Pt} ^A ^{Pt}
 +wunderbarer \$Meletos, wozu was dieses \$sagstdu; auchnicht \$Sonne auchnicht \$Mond also
 νομίζω^{PräAkt} ^A ^{PräInfAkt} ^{Kon} ^{ArtN} ^{AdjN} ^N ^{Pt} ^A ^{ij} ^V ^V
 \$meineich \$Götter \$zusein, sowie die +andere \$Menschen; bei \$Zeus, o \$Männer \$Richter,
 ἐπεὶ^{Kon} ^{ArtA} ^{Pt} ^A ^A ^{PräAkt} ^{PräInfAkt} ^{ArtA} ^{Pt} ^A ^A ^G
 weil die zwar \$Sonne \$Stein \$sagt \$zusein, den aber \$Mond \$Erde. \$desAnaxagoras
 οἶε^{PräAkt} ^{PräInfAkt} ^{ij} ^{AdjV} ^V ^{Kon} ^{Adv} ^{PräAkt} ^G ^{Pr} ^{ArtG} ^G ^{Kon} ^{Pt} ^{Kon}
 \$meinstdu \$anzuklagen, o +Freund \$Meletos; und so \$verachtetstdu dieserhier und
 οἶε^{PräAkt} ^A ^{Pr} ^{AdjA} ^G ^{PräInfAkt} ^{Kon} ^{Pt} ^{PräInfAkt} ^{Kon} ^{ArtA}
 \$meinstdu sie +unerfahren \$derSchriften \$zusein sodass nicht \$gewusstzuhaben dass die
 Ἀναξαγόρου^G ^A ^{ArtG} ^G ^{PräAkt} ^G ^{Pr} ^{ArtG} ^G ^{Kon} ^{Pt} ^{Kon}
 \$desAnaxagoras \$Bücher des \$desKlazomeniers \$istvoll dieser der \$Reden; und ja auch
 οἱ^{ArtN} ^{AdjN} ^A ^{Pr} ^{Prp} ^G ^{Pr} ^{PräAkt} ^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^{Adv} ^{Kon} ^{Adv}
 die +Jungen dieses bei mir \$lernensie, welche \$esisterlaubt manchmal wenn sehr
 πολλοῦ^{AdjG} ^G ^{Prp} [26e] ^{ArtG} ^G ^D ^{AorSMed} ^G ^{PräInfAkt}
 +viel derDrachme aus [26e] der Orchestra gekaufthabenden desSokrates auszulachen,
 ἔάν^{Kon} ^{(M} ^{Prä} ^{P)} ^G ^{Pr} ^{PräInfAkt} ^{Adv} ^{Pt} ^{Kon} ^{Adv} ^{AdjA} ^A ^{PräAkt}
 wenn vortäuscheer seiner selbst \$zusein, anders und auch so +sonderbares \$seiend;
 ἀλλ', ^{Kon} ^{ij} ^{Prp} ^G ^{Adv} ^D ^{Pr} ^{PräAkt} ^A ^{Pr} ^{PräAkt} ^A ^{PräInfAkt} ^{Pt}
 aber, o bei \$desZeus, soeben dir \$scheineich; keinen \$meineich \$Gott \$zusein; nicht
 μέντοι^{Pt} ^{Pt} ^A ^{Pt} ^{Adv} ^{AdjN} ^{Pt} ^{PräAkt} ^{ij} ^V ^{Kon} ^A ^{Pr} ^{Pt}
 jedoch bei \$Zeus auchnicht wieauchimmer. +unglaublich ja \$bistdu, o \$Meletos, und dieses jedoch,
 ὥς^{Kon} ^D ^{Pr} ^{PräAkt} ^D ^{Pr} ^{Pt} ^{PräAkt} ^N ^{Pr} ^{ij} ^N ^N ^{Adv}
 wie mir \$scheinstdu, dirselbst. mir denn \$scheint dieserhier, o \$Männer \$Atheners, sehr
 εἶναι^{PräInfAkt} ^N ^{Kon} ^{AdjN} ^{Kon} ^{Adv} ^{ArtA} ^A ^{Pr} ^D
 \$zusein \$Frevler und +zügellos, und einfach die \$Anklageschrift diese \$durchFrevle
 τινί^D ^{Pr} ^{Kon} ^D ^{Kon} ^D ^{Pr} ^{AorMedInf}
 irgendeinen und \$durchZügellosigkeit und \$durchJugend \$zuschreibenzuhaben.

St. 27a

ἔοικεν^{PerAkt} γὰρ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} αἰνιγμα^A συντιθέντι^D ^{PräAkt} διαπειρωμένω^{(M_{Per} P)^D} ἄρα^{Pt} γινώσεται^(M_{Fu} P) Σωκράτης^N
 scheint denn sowie Rätsel zusammensetzend durcherprobthabenden etwa widerkennen Sokrates
 ὁ^{ArtN} σοφὸς^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐμοῦ^G ^{Pr} χαριεντιζομένου^{(M_{Prä} P)^G} καὶ^{Kon} ἐναντί^{Prp} ἐμαυτῷ^D ^{Pr} λέγοντος^{(G} ^{PräAkt} ἢ^{Kon}
 der weise ja meiner scherzendseienden und gegenüber mirselbst sagenden, oder
 ἐξαπατήσω^{FuAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A ^{PräAkt} οὗτος^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἐμοὶ^D ^{Pr}
 werdeichtäuschen ihn und die anderen die hörendseienden; dieser denn mir
 φαίνεται^(M_{Prä} P) τὰ^{ArtA} ἐναντία^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} αὐτὸς^N ^{Pr} ἐαυτῷ^D ^{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γραφῇ^D ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt}
 scheint die +Gegenteile \$zusagen selbst sichselbst in der \$Schrift sowie wohl
 εἰ^{Kon} εἴποι^{AorAktOp} ^{\$würdesagen} ἀδικεῖ^{PräAkt} ^{\$tutUnrecht} Σωκράτης^N ^{\$Sokrates} θεοὺς^A ^{\$Götter} οὐ^{Pt} νομίζων^N ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} θεοὺς^A ^{\$Götter} νομίζων^N ^{PräAkt}
 wenn \$würdesagen \$tutUnrecht \$Sokrates \$Götter nicht \$meineind, sondern \$Götter \$meineind.
 καίτοι^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} παίζοντος^G ^{PräAkt} συνεπισκέψασθε^{AorMedImv} δὴ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V ^{Pr} ὡς^{ij} μοι^D ^{Pr}
 unddoch dieses ist einesscherzenden. prüfetzusammen ja, o Männer, wie mir
 φαίνεται^(M_{Prä} P) ταῦτα^A ^{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} σὺ^N ^{Pr} δέ^{Pt} ἡμῖν^D ^{Pr} ἀποκρίναι^{AorMedImv} ὧ^{ij} ^{Mέλητε}^V ὑμεῖς^N ^{Pr} δέ^{Pt}
 scheint dieses \$zusagen du aber uns \$antworte, o \$Meletos. ihr aber,
 ὅπερ^{Pr} κατ'^{Prp} [27b] ἀρχὰς^A ὑμᾶς^A ^{Pr} παρητησάμην^{AorMed} μέμνησθέ^{(M_{Per} P)^{Imv}} μοι^D ^{Pr} μὴ^{Pt} θορυβεῖν^{PräInfAkt}
 wasgerade gemäß [27b] Anfänge euch ersuchteich, erinnerteuch mir nicht Lärmzumachen
 ἂν^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} εἰωθότι^D ^{PerAkt} τρόπῳ^D τοὺς^{ArtA} λόγους^A ποιῶμαι^(M_{Prä} P) ^{PräAkt} ὅστις^N ^{Pr}
 wenn in der gewohntseienden Weise die Reden macheich. ist werauchimmer
 ἀνθρώπων^G ὧ^{ij} ^{Mέλητε}^V ἀνθρώπεια^{AdjA} μὲν^{Pt} νομίζει^{PräAkt} πράγματ'^A εἶναι^{PräInfAkt} ἀνθρώπους^A δέ^{Pt} οὐ^{Pt}
 derMenschen, o \$Meletos, +menschliche zwar \$meint \$Dinge \$zusein, \$Menschen aber nicht
 νομίζει^{PräAkt} ἀποκρίνεσθω^{(M_{Prä} P)^{Imv}} ὧ^{ij} ἄνδρες^V καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} θορυβεῖτω^{PräAktImv}
 meinter; ermögeantworten, o Männer, und nicht andere und andere lärmennmöge.
 ἔσθ'^{PräAkt} ^{\$ist} ὅστις^N ^{Pr} ἵππους^A μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} ἱππικὰ^{AdjA} δέ^{Pt} πράγματα^A ^{PräAkt} ἢ^{Kon} αὐλητὰς^A μὲν^{Pt}
 werauchimmer \$Pferde zwar nicht \$meint, +reiterliche aber \$Dinge; oder \$Flötenspieler zwar
 οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} αὐλητικὰ^{AdjA} δέ^{Pt} πράγματα^A οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄριστε^{AdjV} ἀνδρῶν^G
 nicht \$meint \$zusein, +flötenspielerische aber \$Dinge; nicht \$ist, o bester derMänner.
 εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} σὺ^N ^{Pr} βούλει^(M_{Prä} P) ἀποκρίνεσθαι^{(M_{Prä} P)^{Inf}} ἐγὼ^N σοὶ^D ^{Pr} λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
 wenn nicht du willst zuantworten, ich dir \$sageich auch den +anderen
 τουτοισί^D ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} γέ^{Pt} ἀποκρίναι^{AorMedImv} ^{\$antworte} ἔσθ'^{PräAkt} ^{\$ist} [27c] ὅστις^N ^{Pr}
 diesenhier. aber das auf diesem ja \$antworte \$ist [27c] werauchimmer
 δαιμόνια^A μὲν^{Pt} νομίζει^{PräAkt} πράγματ'^A εἶναι^{PräInfAkt} δαίμονας^A δέ^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt}
 \$Dämonien zwar \$meint \$Dinge \$zusein, \$Dämonen aber nicht \$meinter; nicht \$ist.
 ὡς^{Kon} ὧνησας^{AorAkt} ὅτι^{Kon} μόγις^{Adv} ἀπεκρίνω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τουτωνὶ^G ^{Pr} ἀναγκαζόμενος^{(M_{Prä} P)^N} οὐκοῦν^{Pt}
 wie \$duhalfst dass mühselig \$antworteich durch dieseda gezwungenwerdend. folglich
 δαιμόνια^A μὲν^{Pt} φῆς^{PräAkt} με^A ^{Pr} καὶ^{Kon} νομίζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διδάσκειν^{PräInfAkt} εἴτ'^{Kon} οὖν^{Pt}
 dämonischeDinge zwar sagstdu mich und zumeinen und zulehren, seies nun
 καὶ^{Kon} εἴτε^{Kon} παλαιά^{AdjA} ἀλλ'^{Kon} οὖν^{Pt} δαιμόνια^A γέ^{Pt} νομίζω^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον^A
 +neue seies +alte, aber nun \$Dämonien ja \$meineich gemäß den deinen LogosRede,
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr} καὶ^{Kon} διωμόσω^(M_{Fu} P) ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀντιγραφῇ^D εἰ^{Kon} δέ^{Pt} δαιμόνια^A νομίζω^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 und dies und werdebeschwören in der \$GegenSchrift. wenn aber \$Dämonien \$meineich, auch

δαίμονας^A δήπου^{Pt} πολλή^{AdjN} ανάγκη^N νομίζειν^{PräInfAkt} μέ^A ἐστίν^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt}
 \$Daimonen jawohl +große \$Notwendigkeit \$zumeinen mich \$ist nicht so \$verhältessich;
 ἔχει^{PräAkt} δή^{Pt} τίθημι^{PräAkt} γάρ^{Pt} σε^A ὁμολογοῦντα^A ἐπειδὴ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀποκρίνη(Μ_{Prä}) τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt}
 \$verhältessich ja \$setzeich denn dich zustimmendseienden, da nicht duantwortest. die aber
 δαίμονας^A [27d] οὐχ^{Pt} ἤτοι^{Kon} θεούς^A γε^{Pt} ἡγοῦμεθα(Μ_{Prä}) ἢ^{Kon} θεῶν^G παῖδας^A φῆς^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}
 Daimonen [27d] nicht entweder Götter ja haltenwir oder derGötter Kinder; sagstdu oder nicht;
 πάνυ^{Adv} γε^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} εἴπερ^{Kon} δαίμονας^A ἡγοῦμαι(Μ_{Prä}) ὥς^{Kon} σὺ^N φῆς^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} θεοί^N
 sehr ja. also wennwirklich Daimonen ichhalte, wie du sagst, wenn zwar Götter
 τινές^N εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δαίμονες^N τοῦτ^N ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὃ^A ἐγώ^N φημί^{PräAkt} σε^A
 einige \$sind die \$Daimonen, dies wohl \$wäre was ich \$sage dich
 αἰνίττεσθαι(Μ_{Prä}) καὶ^{Kon} χαριεντίζεσθαι(Μ_{Prä}) θεοὺς^A οὐχ^{Pt} ἡγοῦμενον(Μ_{Prä}) φάναι^{PräInfAkt} με^A θεοὺς^A αὖ^{Pt}
 andeutenzulassen und scherzenzulassen, Götter nicht haltendseienden sagen mich Götter wieder
 ἡγεῖσθαι(Μ_{Prä}) πάλιν^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} περ^{Kon} γε^{Pt} δαίμονας^A ἡγοῦμαι(Μ_{Prä}) εἰ^{Kon} δ^{Kon} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} δαίμονες^N
 fürhalten wiederum, weil ja Dämonen halteich wenn aber wieder die \$Daimonen
 θεῶν^G παῖδές^N εἰσιν^{PräAkt} νόθοι^{AdjN} τινές^N ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} νυμφῶν^G ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} τινων^G ἄλλων^{AdjG} ὧν^G
 \$derGötter \$Kinder \$sind +unechte einige oder aus \$Nymphen oder aus einigen anderen deren
 δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} λέγονται(Μ_{Prä}) τίς^N ἂν^{Pt} ἀνθρώπων^G θεῶν^G μὲν^{Pt} παῖδας^A ἡγοῖτο(Μ_{Prä}) εἶναι^{PräInfAkt} θεοὺς^A
 ja auch gesagtwerden, wer wohl derMenschen derGötter zwar Kinder haltenwürde zusein, Götter
 δὲ^{Pt} μή^{Pt} ὁμοίως^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} [27e] ἄτοπον^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N ἵππων^G μὲν^{Pt}
 aber nicht; gleichermaßen denn wohl [27e] +unpassend \$wäre sowie wohl wenn jemand \$derPferde zwar
 παῖδας^A ἡγοῖτο(Μ_{Prä}) ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ὄνων^G τοὺς^{ArtA} ἡμίονους^A ἵππους^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὄνους^A μὴ^{Pt} ἡγοῖτο(Μ_{Prä})
 Kinder haltenwürde oder auch derEsel, die Maultiere, Pferde aber auch Esel nicht haltenwürde
 εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} ὧ^{ij} μέλητε^V οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅπως^{Kon} σὺ^N ταῦτα^A οὐχ^{Pt} ἀποπειρώμενος(Μ_{Prä})
 zusein. aber, o Meletos, nicht ist wie du dieses nicht erprobendseiend
 ἡμῶν^G ἐγράψω^{AorAkt} τὴν^{ArtA} γραφὴν^A ταύτην^A ἢ^{Kon} ἀπορῶν^N ὅτι^{Kon} ἐγκαλοῖς^{PräAkt} ἐμοί^D
 unser schriebst die Anklage diese oder \$ratlosseiend dass \$vorwirfst mir
 ἀληθές^{AdjA} ἀδίκημα^A ὅπως^{Kon} δὲ^{Pt} σύ^N τινα^A πείθεις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon} μικρόν^{AdjA} νοῦν^A
 +wahres \$Unrechtstat wie aber du irgendeinen \$überzeugenwürdest wohl auch +kleinen \$Sinn
 ἔχοντα^A ἀνθρώπων^G ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} δαιμόνια^A καὶ^{Kon} θεῖα^{AdjA}
 \$habenden \$derMenschen, dass nicht des selben ist auch Dämonien und göttliche
 ἡγεῖσθαι(Μ_{Prä}) καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} μήτε^{Kon}
 zuhalten, und wieder des +selben weder

St. 28a

δαίμονας^A μήτε^{Kon} θεοὺς^A μήτε^{Kon} ἥρωας^A οὐδεμία^{AdjN} μηχανή^N ἐστίν^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V
 \$Daimonen weder \$Götter noch \$Helden, +keine \$Möglichkeit \$ist. aber denn, o \$Männer
 Ἀθηναῖοι^V ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} ἐγώ^N οὐκ^{Pt} ἀδικῶ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Μελήτου^G γραφὴν^A οὐ^{Pt} πολλῆς^{AdjG}
 \$Athener, wie zwar ich nicht \$Unrecht tue gemäß die \$desMeletos \$Anklage, nicht +großer
 μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀπολογίας^G ἀλλὰ^{Kon} ἱκανὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ταῦτα^A ὃ^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 mir \$scheint \$zusein \$Verteidigung, sondern +genügend auch dies was aber auch in
 τοῖς^{ArtD} ἔμπροσθεν^{Adv} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} πολλή^{AdjN} μοι^D ἀπέχθεια^N γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
 den früheren \$sagteich, dass +viel mir \$Abneigung \$istgeworden und gegen

πολλούς, ^{AdjA} +viele, εὖ ^{Adv} gut ὅτε ^{PräAktImv} \$wisset ὅτι ^{Kon} dass ἀληθές ^{AdjN} +wahr ἐστίν. ^{PräAkt} \$ist. καὶ ^{Kon} und τοῦτ' ^N dies ^{Pr} ἔστιν. ^{PräAkt} \$ist ὃ ^N was ^{Pr} ἐμὲ ^A mich ^{Pr}
 αἶρει, ^{PräAkt} \$ergreift, ἔανπερ ^{Kon} wennimmer αἶρή, ^{PräAktKjn} \$ergreifees, οὐ ^{Pt} nicht Μέλητος ^N \$Meletos οὐδὲ ^{Kon} noch ἄνυτος ^N \$Anytos ἀλλ', ^{Kon} sondern ἡ ^{ArtN} die τῶν ^{ArtG} der πολλῶν ^{AdjG} +vielen
 διαβολή ^N \$Verleumdung τε ^{Pt} und καὶ ^{Kon} auch φθόνος. ^N \$Neid. ἃ ^A welche ^{Pr} δὴ ^{Pt} ja πολλούς ^{AdjA} +viele καὶ ^{Kon} und ἄλλους ^{AdjA} +andere καὶ ^{Kon} und ἀγαθοὺς ^{AdjA} +gute [28b]
 ἄνδρας ^A Männer ἥρηκεν, ^{PerAkt} ichmeine οἴμαι ^(M_{Prä} P) aber δὲ ^{Pt} auch αἰρήσει. ^{FuAkt} wirdergreifen οὐδὲν ^N ^{Pr} nichts δὲ ^{Pt} aber δεινὸν ^{AdjN} furchtbar μὴ ^{Pt} nicht ἐν ^{Prp} bei ἐμοὶ ^D ^{Pr} mir
 στή. ^{AorAktKjn} \$stehe möge. ἴσως ^{Adv} vielleicht ἂν ^{Pt} wohl οὖν ^{Pt} nun εἴποι ^{AorAktOp} \$würdesagen τις. ^N ^{Pr} jemand εἶτ' ^{Kon} dann οὐκ ^{Pt} nicht αἰσχύνῃ ^(M_{Prä} P) ^V dann nicht schämstdudich, ὃ ^V o Σώκρατες, ^V Sokrates,
 τοιοῦτον ^{AdjA} solches ἐπιτήδευμα ^A Betreiben ἐπιτηδεύσας ^N ^{AorAkt} betriebenhabend ἐξ ^{Prp} aus οὗ ^G ^{Pr} dessen κινδυνεύεις ^{PräAkt} bistduinGefahr νυνὶ ^{Adv} jetzt ἀποθανεῖν, ^{AorInfAkt} \$zusterben;
 ἐγὼ ^N ^{Pr} ich δὲ ^{Pt} aber τούτῳ ^D ^{Pr} diesem ἂν ^{Pt} wohl δίκαιον ^{AdjA} +gerechten λόγον ^A \$LogosRede ἀντείποιμι, ^{AorAktOp} \$würdeentgegen, ὅτι ^{Kon} dass οὐ ^{Pt} nicht καλῶς ^{Adv} gut λέγεις, ^{PräAkt} ^V dusagst, ὃ ^V o
 ἄνθρωπε, ^V Mensch εἰ ^{Kon} wenn οἷ ^{PräAkt} dumeinst δεῖν ^{PräInfAkt} nötigzusein κίνδυνον ^A Gefahr ἐπολογίζεσθαι ^(M_{Prä} P) ^{Inf} einzuberechnen τοῦ ^{ArtG} des ζῆν ^{PräInfAkt} \$Lebens ἢ ^{Kon} oder
 τεθνάναι ^{PerInfAkt} \$gestorbensein ἀνδρα ^A \$einenMann ὅτου ^G ^{Pr} wovon τι ^N ^{Pr} etwas καὶ ^{Kon} auch μικρὸν ^{AdjN} +kleines ὄφελός ^N \$Nutzen ἐστίν, ^{PräAkt} \$ist, ἀλλ', ^{Kon} sondern οὐκ ^{Pt} nicht ἐκεῖνο ^A ^{Pr} jenes
 μόνον ^{AdjA} +nur σκοπεῖν ^{PräInfAkt} \$betrachten ὅταν ^{Kon} wenn πράττῃ, ^{PräAktKjn} \$erhandelt, πότερον ^{Kon} ob δίκαια ^{AdjA} +Gerechtes ἢ ^{Kon} oder ἀδίκαια ^{AdjA} +Ungerechtes πράττει, ^{PräAkt} \$ertut,
 καὶ ^{Kon} und ἀνδρὸς ^G \$einesMannes ἀγαθοῦ ^{AdjG} +guten ἔργα ^A \$Werke ἢ ^{Kon} oder κακοῦ. ^{AdjG} +schlechten. φαῦλοι ^{AdjN} +minderwertige [28c] γὰρ ^{Pt} denn ἂν ^{Pt} wohl τῷ ^{ArtD} dem γέ ^{Pt} ja σῷ ^{AdjD} +deinem
 λόγῳ ^D \$LogosRede εἶεν ^{PräAktOp} \$wären τῶν ^{ArtG} der ἡμιθέων ^G \$Halbgötter ὅσοι ^N ^{Pr} soviele ἐν ^{Prp} in Τροίᾳ ^D \$Troja τετελευτήκασι ^{PerAkt} \$sindgestorben οἱ ^N ^{Pr} die τε ^{Pt} und ἄλλοι ^{AdjN} +anderen
 καὶ ^{Kon} und ὁ ^{ArtN} der τῆς ^{ArtG} der Θέτιδος ^G \$Thetis υἱός, ^N \$Sohn, ὃς ^N ^{Pr} der τοσοῦτον ^{AdjA} +sosehr τοῦ ^{ArtG} der κινδύνου ^G \$Gefahr κατεφρόνησεν ^{AorAkt} \$verachtete παρά ^{Prp} neben
 τὸ ^{ArtA} das αἰσχρόν ^{AdjA} +Schändliche τι ^A ^{Pr} irgendetwas ὑπομεῖναι ^{AorInfAkt} zuertragen ὥστε, ^{Kon} sodass, ἐπειδὴ ^{Kon} als εἶπεν ^{AorAkt} sagte ἡ ^{ArtN} die μήτηρ ^N Mutter αὐτῷ ^D ^{Pr} ihm
 προθυμουμένῳ ^(M_{Prä} P) ^D ^V sicheifrigbemühenden Ἑκτορά ^A Hektor ἀποκτείνει, ^{AorInfAkt} zutöten, θεὸς ^N Gottheit οὕσα, ^N ^{PräAkt} seiend, οὕτως ^{Adv} soeben πῶς, ^{Adv} irgendwie ὥς ^{Kon} wie ἐγὼ ^N ^{Pr} ich
 οἴμαι ^(M_{Prä} P) ^V meine ὃ ^V o Kind, παῖ, ^V wenn εἰ ^{Kon} \$duwirstbestrafen τιμωρήσεις ^{FuAkt} \$demPatroklos Πατρόκλῳ ^D dem τῷ ^{ArtD} dem ἑταίρῳ ^D \$Gefährten τὸν ^{ArtA} den φόνον ^A \$Mord καὶ ^{Kon} und Ἑκτορά ^A \$Hektor
 ἀποκτενεῖς, ^{FuAkt} \$wirststöten, αὐτὸς ^N ^{Pr} selbst ἀποθανῇ— ^{AorAktKjn} \$wirststerben— αὐτίκα ^{Adv} sogleich γάρ ^{Pt} denn τοι, ^{Pt} dir, φησί, ^{PräAkt} \$sagtsie, μεθ', ^{Prp} nach Ἑκτορά ^G \$Hektor πότμος ^N \$Schicksal
 ἐτοῖμος ^{AdjN} +bereit —ὁ ^{ArtN} —der δὲ ^{Pt} aber τοῦτο ^A ^{Pr} dies ἀκούσας ^N ^{AorSAkt} \$gehörthabend τοῦ ^{ArtG} des μὲν ^{Pt} zwar θανάτου ^G \$Todes καὶ ^{Kon} und τοῦ ^{ArtG} der κινδύνου ^G \$Gefahr
 ὠλιγώρησε, ^{AorAkt} \$verachtete, πολὺ ^{AdjA} +viel δὲ ^{Pt} aber μᾶλλον ^{AdvKmp} mehr δέσας ^N ^{AorSAkt} \$gefürctethabend [28d] τὸ ^{ArtA} das ζῆν ^{PräInfAkt} \$Leben κακὸς ^{AdjN} +schlecht
 ὦν ^N ^{PräAkt} \$seiend καὶ ^{Kon} und τοῖς ^{ArtD} den φίλοις ^D \$Freunden μὴ ^{Pt} nicht τιμωρεῖν, ^{PräInfAkt} \$zurächen, αὐτίκα, ^{Adv} sofort, φησί, ^{PräAkt} \$sagter, τεθνάην, ^{PerAktOp} \$möchteichgestorbensein,
 δίκην ^A \$Strafe ἐπιθεῖς ^N ^{AorSAkt} \$auferlegthabend τῷ ^{ArtD} dem ἀδικοῦντι, ^D ^{PräAkt} \$UnrechtTuenden, ἵνα ^{Kon} damit μὴ ^{Pt} nicht ἐνθάδε ^{Adv} hier μένω, ^{PräAkt} \$bleibe καταγέλαστος ^{AdjN} +lächerlich
 παρὰ ^{Prp} bei νηυσὶ ^D \$Schiffen κορωνίσιν ^{AdjD} +gebogten ἄχθος ^N \$Last ἀρούρης. ^G \$desAckers. ἡ ^{Pt} wirklich αὐτὸν ^A ^{Pr} ihn οἷ ^{PräAkt} \$meinstdu φροντίσαι ^{AorInfAkt} \$bedachtzuhaben θανάτου ^G \$desTodes
 καὶ ^{Kon} καὶ κινδύνου, ^G οὕτω ^{Adv} γὰρ ^{Pt} ἔχει, ^{PräAkt} ὃ ^V ἄνδρες ^V Ἀθηναῖοι, ^V τῇ ^{ArtD} ἀληθείᾳ. ^D οὗ ^G ^{Pr} ἂν ^{Pt} τις ^N ^{Pr}

und \$derGefahr; so nämlich \$verhältnissich, o \$Männer \$Athener, der \$Wahrheit· wo wohl jemand
 ἐαυτὸν^A_{Pr} τάξῃ^{AorAktKjn} ἡγήσάμενος^N_{AorMed} βέλτιστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ὑπ'^{Prp} ἄρχοντος^G
 sichselbst \$aufstellenmöge \$erachtend +alsBestes \$zusein oder von \$Vorgesetztem
 ταχθῇ^{AorPasKjn} ἐνταῦθα^{Adv} δεῖ^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} μένοντα^A_{PräAkt} κινδυνεύειν^{PräInfAkt}
 \$befohlenwerde, hier \$muss, wie mir scheint, bleibend zuwagen,
 μηδὲν^A_{Pr} ὑπολογιζόμενον^{(M}_{Prä} μῆτε^{Kon} θάνατον^A μῆτε^{Kon} ἄλλο^{AdjA} μηδὲν^A_{Pr} πρό^{Prp} τοῦ^{ArtG} αἰσχροῦ^{AdjG}
 nichts einzuberechnen weder Tod noch anderes nichts vor dem Schändlichen.
 ἐγὼ^N_{Pr} οὖν^{Pt} δεινὰ^{AdjA} ἂν^{Pt} εἴην^{PräAktOp} εἰργασμένος^{(M}_{Per} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V [28e] εἰ^{Kon} ὅτε^{Kon}
 ich nun Schreckliches wohl wäre bewirkthabend, o \$Männer \$Athener, [28e] wenn als
 μέν^{Pt} με^A_{Pr} οἱ^{ArtN} ἄρχοντες^N ἔταττον^{ImpAkt} οὐς^A_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} εἴλεσθε^{(M}_{AorS} ἄρχειν^{PräInfAkt} μου,^G_{Pr} καὶ^{Kon}
 zwar mich die \$Amtsträger \$befahlen, die ihr gewählthabt zuherrschen übermich, und
 ἐν^{Prp} Ποτειδαίᾳ^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἀμφιπόλει^D καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} Δηλίῳ,^D τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^G_{Pr} ἐκεῖνοι^N_{Pr}
 in Potidaia und in \$Amphipolis und bei \$Delion, damals zwar wo jene
 ἔταττον^{ImpAkt} ἔμενον^{ImpAkt} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐκινδύνευον^{ImpAkt}
 \$befahlen \$blieblich sowie auch +einanderer irgendein auch \$riskierteich
 ἀποθανεῖν^{AorInfAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} θεοῦ^G τάττοντος,^G_{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ὥρῃην^{(M}_{Aor} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 \$zusterben, des aber \$Gottes befehlendseienden, wie ich meinteich und auch
 ὑπέλαβον^{AorAkt} φιλοσοφούντά^A_{PräAkt} με^A_{Pr} δεῖν^{PräInfAkt} ζῆν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐξετάζοντα^A_{PräAkt} ἑμαυτὸν^A_{Pr}
 annahmich, philosophierend mich nötigzusein \$zuleben und \$untersuchend michselbst
 καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους,^{AdjA} ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Pt} φοβηθεῖς^N_{AorPas} ἢ^{Kon} θάνατον^A
 und die +anderen, hier aber \$erschrocken oder \$Tod

St. 29a

ἢ^{Kon} ἄλλ^{AdjA} ὅτιοῦν^A_{Pr} πρᾶγμα^A λίποιμι^{AorAktOp} τὴν^{ArtA} τάξιν^A δεινόν^{AdjN} τὰν^{Pt} εἴην^{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 oder +anderes irgendetwas \$Sache \$verlassenwürdeich die \$Stellung. +schrecklich undwohl \$wäre, und
 ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τότε^{Adv} ἂν^{Pt} με^A_{Pr} δικαίως^{Adv} εἰσάγοι^{PräAktOp} τις^N_{Pr} εἰς^{Prp} δικαστήριον^A ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt}
 wie wahrhaft damals wohl mich mitRecht \$würdevorführen jemand in \$Gericht, dass nicht
 νομίζω^{PräAkt} θεοὺς^A εἶναι^{PräInfAkt} ἀπειθῶν^N_{PräAkt} τῇ^{ArtD} μαντείᾳ^D καὶ^{Kon} δεδιώς^N_{PerAkt} θάνατον^A καὶ^{Kon}
 \$meineich \$Götter \$zusein \$ungehorsamseiend der \$Weissagung und gefürchtetthabend Tod und
 οἰόμενος^{(M}_{Prä} σοφὸς^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ὦν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} θάνατον^A δεδιέναι^{PerInfAkt} ὧ^{ij}
 meinend weise zusein nicht seiend. das denn ja \$Tod \$gefürchtetzuhaben, o
 ἄνδρες,^V οὐδὲν^A_{Pr} ἄλλο^{AdjA} ἐστίν^{PräAkt} ἢ^{Kon} δοκεῖν^{PräInfAkt} σοφὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ὄντα^A_{PräAkt}
 \$Männer, nichts +anderes \$ist als \$scheinenzu +weise \$zusein nicht \$seiend·
 δοκεῖν^{PräInfAkt} γάρ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} ἐστίν^{PräAkt} ἃ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} οἶδε^{PerAkt} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} οὐδεὶς^N_{Pr}
 \$scheinenzu denn \$gewusstzuhaben \$ist was nicht \$weiß. \$weiß zwar denn niemand
 τὸν^{ArtA} θάνατον^A οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} τυγχάνει^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ^D πάντων^{AdjG} μέγιστον^{AdjNSup} ὄν^N_{PräAkt}
 den \$Tod undnicht ob \$triffessich dem \$Menschen +aller +größtes \$seiend
 τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} δεδίασι^{PerAkt} δ^{Pt} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} εἰδότες^N_{PerAkt} ὅτι^{Kon} [29b] μέγιστον^{AdjNSup} τῶν^{ArtG}
 der +Güter, \$siefürchten aber wie gut \$gewussthabend dass [29b] +größtes der
 κακῶν^{AdjG} ἐστὶ^{PräAkt} καίτοι^{Kon} πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀμαθία^N ἐστίν^{PräAkt} αὐτῇ^N_{Pr} ἡ^{ArtN} ἐπονείδιστος^{AdjN} ἡ^{ArtN}
 +Übel \$ist. unddoch wie nicht Unwissenheit ist diese die tadelwürdig, die
 τοῦ^{ArtG} οἷεσθαι^{(M}_{Prä} εἰδέναι^{PerInfAkt} ἃ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες,^V τούτῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 des meinenzu gewusstzuhaben was nicht \$erweiß; ich aber, o \$Männer, hierin und
 ἐνταῦθα^{Adv} ἴσως^{Adv} διαφέρω^{PräAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^D_{Pr}
 hier vielleicht \$unterscheideichmich der +vielen \$Menschen, und wenn ja irgendeinem

σοφώτερός^{AdjNKmp} +weiser του^G Pr eines φαίην^{PräAktOp} \$würdesagen εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein, τούτω^D Pr hierin ἄν^{Pt} wohl, ὅτι^{Kon} dass οὐκ^{Pt} nicht εἰδώς^N PerAkt \$gewussthaben ικανῶς^{Adv}
 περί^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἅιδου^G οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} οἴομαι^{(M} Prä οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀδικεῖν^{PräInfAkt}
 über der in Hades so auch meineich nicht gewusstzuhaben· das aber \$Unrecht tun
 καὶ^{Kon} ἀπειθεῖν^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} βελτίονι^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} θεῷ^D καὶ^{Kon} ἀνθρώπῳ^D ὅτι^{Kon} κακὸν^{AdjN} καὶ^{Kon}
 und \$nichtgehören dem +Besseren und \$Gott und \$Menschen, dass +schlecht und
 αἰσχρόν^{AdjN} +schändlich ἐστίν^{PräAkt} \$ist οἶδα^{PerAkt} \$ichweiß· πρὸ^{Prp} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ὧν^G Pr οἶδα^{PerAkt} \$ichweiß ὅτι^{Kon} κακά^{AdjN}
 +schändlich \$ist, was nicht \$ichweiß ob auch +Gute ὄντα^A PräAkt seiend τυγχάνει^{PräAkt} trifftessich οὐδέποτε^{Adv}
 \$ist, was nicht \$ichweiß ob auch +Gute seiend trifftessich trifftessich niemals
 φοβήσομαι^{(M} Fu οὐδέ^{Kon} φεύξομαι^{(M} Fu ὥστε^{Kon} οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} [29c] με^A Pr νῦν^{Adv} ὑμεῖς^N Pr ἀφίετε^{PräAkt}
 werdeichfürchten undnicht werdeichfliehen· sodass undnicht wenn [29c] mich jetzt ihr \$entlasst
 Ἄνυτῳ^D ἀπιστήσαντες^N AorAkt ὃς^N Pr ἔφη^{ImpAkt} ἢ^{Kon} τῇν^{ArtA} ἀρχὴν^A οὐ^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt} ἐμὲ^A Pr δεῦρο^{Adv}
 \$demAnytos \$misstrauendgeworden, der \$sagte oder die \$Anfang nicht \$nötigsei mich hierher
 εἰσελθεῖν^{AorSAktInf} \$hineinzugehen ἢ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} εἰσῆλθον^{AorSAkt} \$eintrat, οὐχ^{Pt} οἶόν^{AdjN} τ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt}
 oder, nachdem \$eintrat, nicht +möglich ja \$zusein das nicht
 ἀποκτεῖναι^{AorSAktInf} με^A Pr λέγων^N PräAkt πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A Pr ὥς^{Kon} εἰ^{Kon} διαφευξοίμην^{(M} Fu ἤδη^{Adv} ἂν^{Pt}
 \$zutöten mich, \$sagend zu euch dass wenn ichtentkommenwürde schon wohl
 ὑμῶν^G Pr οἱ^{ArtN} υἱεῖς^N ἐπιτηδεύοντες^N PräAkt ἃ^A Pr Σωκράτης^N διδάσκει^{PräAkt} πάντες^{AdjN} παντάπασιν^{Adv}
 eurer die Söhne betreibend was \$Sokrates \$lehrt +alle ganzundgar
 διαφθαρήσονται^{FuPas} \$werdenverderbtwerden, —εἰ^{Kon} μοι^D Pr πρὸς^{Prp} ταῦτα^A Pr εἴποιτε^{AorAktOp} \$würdetsagen· ὧ^{ij} Σώκρατες^V νῦν^{Adv} μὲν^{Pt}
 —wenn mir zu diesem \$würdetsagen· o Sokrates, jetzt zwar
 Ἄνυτῳ^D οὐ^{Pt} πεισόμεθα^{(M} Fu ἀλλ^{Kon} ἀφίεμέν^{PräAkt} σε^A Pr ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D Pr μέντοι^{Pt} ἐφ^{Prp} ᾧ^{Dpt} τε^{Pt} Pr
 demAnytos nicht werdenwirfolgen sondern entlassenwir dich, auf diesem indessen, auf woraufdass
 μηκέτι^{Adv} ἐν^{Prp} ταύτῃ^D Pr τῇ^{ArtD} ζητήσῃ^D διατρίβειν^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} φιλοσοφεῖν^{PräInfAkt} ἐὰν^{Kon} δέ^{Pt}
 nichtmehr in dieser der \$Untersuchung \$verweilen undnicht \$philosophieren· wenn aber
 ἄλῳς^{AorPasKj} [29d] ἔτι^{Adv} τοῦτο^N Pr πράττων^N PräAkt ἀποθανῇ^{AorAktKj} \$wirststerben —εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} με^A Pr ὅπερ^A Pr
 \$gefasstwirst [29d] noch dieses \$tuend, \$wirststerben —wenn nun mich, wasgerade
 εἶπον^{AorAkt} \$sagteich, ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D Pr ἀφίετε^{AorAktOp} \$ließetihrfrei, εἴποιμ^{AorAktOp} \$würdeichsagen ἂν^{Pt} ὑμῖν^D Pr ὅτι^{Kon} ἐγὼ^N Pr ὑμᾶς^A Pr ὧ^{ij}
 \$sagteich, auf diesen \$ließetihrfrei, \$würdeichsagen wohl euch dass ich euch, o
 ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V ἀσπάζομαι^{(M} Prä μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} φιλῶ^{PräAkt} πείσομαι^{(M} Fu δέ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} τῷ^{ArtD} θεῷ^D
 Männer Athener, grüße zwar und liebe, werdegehören aber mehr dem Gott
 ἢ^{Kon} ὑμῖν^D Pr καὶ^{Kon} ἔωσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} ἐμπνέω^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἶός^{AdjN} τε^{Pt} ὦ^{PräAktKj} οὐ^{Pt} μὴ^{Pt}
 als euch, und solangeals wohl \$atmeich und +fähig ja \$sei, nicht nicht
 παύσωμαι^{AorMedKj} φιλοσοφῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} ὑμῖν^D Pr παρακαλεούμενός^{(M} Prä τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐνδεικνύμενος^{(M} Prä
 \$werdeichaufhören philosophierend und euch zuredenseiend ja und vorzeigendseiend
 ὅτῳ^D Pr ἂν^{Pt} αἰ^{Adv} ἐντυγχάνω^{PräAkt} ὑμῶν^G Pr λέγων^N PräAkt οἷάπερ^A Pr εἴωθα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ὧ^{ij}
 welchem wohl stets \$begegneich eurer, \$sagend wiegeradesolches \$gewohntbinich, dass o
 ἄριστε^{AdjVSup} +Bester ἀνδρῶν^G Ἀθηναῖος^N ὧν^N PräAkt πόλεως^G τῆς^{ArtG} μεγίστης^{AdjGSup} καὶ^{Kon}
 +Bester \$derMänner, \$Athener \$seiend, \$derStadt der +größten und
 εὐδοκίμωτάτης^{AdjGSup} εἰς^{Prp} σοφίαν^A καὶ^{Kon} ἰσχύν^A χρημάτων^G μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} αἰσχύνῃ^{(M} Prä ἐπιμελούμενος^{(M} Prä
 +angesehensten in \$Weisheit und \$Kraft, derGelder zwar nicht schämstdudich sorgendseiend
 ὅπως^{Kon} σοι^D Pr ἔσται^{FuAkt} ὥς^{Kon} πλεῖστα^{AdjASup} καὶ^{Kon} [29e] δόξης^G καὶ^{Kon} τιμῆς^G φρονήσεως^G δέ^{Pt}
 damit dir esseinwird sovielwie meiste, und [29e] \$Ruhmes und \$Ehre, \$Einsicht aber

καὶ^{Kon} ἀληθείας^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} βελτίστη^{AdjNSup} ἔσται^{FuAkt} οὐκ^{Pt} ἐπιμελεῖ^(M_{Prä} P)
 und \$Wahrheit und der Seele damit so beste seinwird nicht kümmernstdulich
 οὐδὲ^{Kon} φροντίζεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} τις^{N_{Pr}} ὑμῶν^{G_{Pr}} ἀμφισβήτησιν^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} φῆ^{PräAktKnj}
 undnicht sorgstdu; und wenn jemand eurer bestreitensollte und sagt
 ἐπιμελεῖσθαι^(M_{Prä} P), οὐκ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} ἀφήσω^{FuAkt} αὐτὸν^{A_{Pr}} οὐδ'^{Kon} ἅπειμι^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ἐρήσομαι^(M_{Fu} P) αὐτὸν^{A_{Pr}}
 sichzukümmern, nicht sofort werdeichlassen ihn undnicht geheichweg, sondern werdeichfragen ihn
 καὶ^{Kon} ἐξετάσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐλέγξω^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} μοι^{D_{Pr}} μὴ^{Pt} δοκῇ^{PräAktKnj} κεκτηῖσθαι^(M_{Per} P)
 und werdeichprüfen und werdeichüberführen, und wenn mir nicht scheint besessenzuhaben
 ἀρετὴν^A
 Tugend,

St. 30a

φάναι^{AorAktInf} δέ^{Pt} ὀνειδιῶ^{FuAkt} ὅτι^{Kon} τὰ^{ArtA} πλείστου^{AdjGSup} ἄξια^{AdjA} περὶ^{Prp} ἐλαχίστου^{AdjGSup}
 sagenzu aber, werdeichschelten dass die desmeisten wertwürdig um desgeringsten
 ποιεῖται^(M_{Prä} P), τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} φαυλότερα^{AdjAKmp} περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ταῦτα^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} νεωτέρω^{AdjDKmp}
 hälterdafür, die aber +schlechteren um +mehr. dieses auch +jüngeren
 καὶ^{Kon} πρεσβύτερω^{AdjDKmp} ὅτῳ^{D_{Pr}} ἂν^{Pt} ἐντυγχάνω^{PräAkt} ποιήσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} ξένῳ^D καὶ^{Kon} ἀστῶ^D
 und +älteren welchem wohl \$begegneich \$werdeichtun, sowohl \$Fremden alsauch \$Bürger,
 μᾶλλον^{AdvKmp} δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἀστοῖς^D ὅσω^{D_{Pr}} μου^{G_{Pr}} ἐγγυτέρω^{AdvKmp} ἔστῃ^{PräAkt} γένει^D ταῦτα^{N_{Pr}}
 mehr aber den \$Bürgern, jenähher meiner näher \$seidihr \$demGeschlecht. dieses
 γὰρ^{Pt} κελεύει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} θεός^N εὖ^{Adv} ἴστε^{PerAktImv} καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N_{Pr}} οἶομαι^(M_{Prä} P) οὐδέν^{N_{Pr}} πῶ^{Pt} ὑμῖν^{D_{Pr}}
 denn \$befiehlt der Gott, gut wisset, und ich meineich nichts noch euch
 μείζον^{AdjNKmp} ἀγαθὸν^{AdjN} γενέσθαι^{AorMedInf} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει^D ἢ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} τῷ^{ArtD} θεῷ^D
 +größeres +Gut \$zuwerden in der \$Stadt als die +meine dem Gott
 ὑπηρεσίαν^A οὐδέν^{A_{Pr}} γὰρ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} πράττων^{N_{PräAkt}} ἐγὼ^{N_{Pr}} περιέρχομαι^(M_{Prä} P) ἢ^{Kon} πείθων^{N_{PräAkt}} ὑμῶν^{G_{Pr}}
 Dienst. nichts denn anderes tuend ich umhergehe oder überredend eurer
 καὶ^{Kon} νεωτέρους^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πρεσβυτέρους^{AdjAKmp} μήτε^{Kon} σωμάτων^G ἐπιμελεῖσθαι^(M_{Prä} P) [30b] μήτε^{Kon}
 sowohl jüngere alsauch ältere weder derKörper sichzukümmern [30b] noch
 χρημάτων^G πρότερον^{Adv} μηδὲ^{Kon} οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ὥς^{Kon} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} ἀρίστη^{AdjNSup}
 \$derGüter vorher auchnicht so sehr wie der \$Seele damit so beste
 ἔσται^{FuAkt} λέγων^{N_{PräAkt}} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} χρημάτων^G ἀρετὴ^N γίγνεται^(M_{Prä} P), ἀλλ'^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀρετῆς^G
 seinwird, sagend dass nicht aus Gütern Tugend entsteht, sondern aus \$Tugend
 χρήματα^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D ἅπαντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} καὶ^{Kon}
 \$Gelder und die +anderen +Güter den \$Menschen +alle sowohl privat alsauch
 δημοσίᾳ^{Adv} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ταῦτα^{A_{Pr}} λέγων^{N_{PräAkt}} διαφθείρω^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ταῦτ'^{A_{Pr}} ἂν^{Pt}
 öffentlich. wenn zwar nun dieses \$sagend \$verderbeich die +Jungen, dieses wohl
 εἴ^{PräAktOp} βλαβερά^{AdjN} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τις^{N_{Pr}} μέ^{A_{Pr}} φησιν^{PräAkt} ἄλλα^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ταῦτα^{A_{Pr}}
 \$wäre +schädlich· wenn aber jemand mich \$sagt +anderes \$zusagen als dieses,
 οὐδέν^{N_{Pr}} λέγει^{PräAkt} πρὸς^{Prp} ταῦτα^{A_{Pr}} φαίην^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὧⁱ ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V ἢ^{Kon} πείθεσθε^(M_{Prä} P)
 nichts \$sagter. zu diesem, \$würdeichsagen wohl, o Männer Athener, entweder gehorchet
 Ἄνύτῳ^D ἢ^{Kon} μή^{Pt} καὶ^{Kon} ἢ^{Kon} ἀφίετέ^{PräAktImv} μέ^{A_{Pr}} ἢ^{Kon} μή^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοῦ^{G_{Pr}} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} [30c]
 demAnytos oder nicht, und oder \$entlasst mich oder nicht, dass meiner nicht wohl [30c]

ποιήσαντος^G AorAkt \$getanhabenden ἄλλα, AdjA +anderes, οὐδ^{Kon} undnicht εἰ^{Kon} wenn μέλλω^{PräAkt} \$werdeich πολλάκις^{Adv} oft τεθνάναι^{PerInfAkt} \$gestorbenzusein. μὴ^{Pt} nicht
 θορυβεῖτε, PräAktmv ὧ^{ij} ἄνδρες^V Athener, ἀλλ^{Kon} sondern ἐμμείνατέ^{AorAktlmv} bleibtstandhaft μοι^D mir οἷς^D Pr worum ἐδέηθην^{(M} Aor P) ὑμῶν, ^G Pr euer,
 μὴ^{Pt} nicht θορυβεῖν^{PräInfAkt} Lärmzumachen ἐφ^{Prp} auf οἷς^D Pr was ἂν^{Pt} wohl λέγω^{PräAkt} ichsage ἀλλ^{Kon} sondern ἀκούειν^{PräInfAkt} hören· καὶ^{Kon} und γάρ^{Pt} denn, ὡς^{Kon} wie ἐγὼ^N Pr ich
 οἶμαι^{(M} Prä P), ὀνήσεσθε^{(M} Fu P) ἀκούοντες^N PräAkt μέλλω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἅττα^A Pr ὑμῖν^D Pr ἐρεῖν^{FuInfAkt} καὶ^{Kon} und
 meineich, werdetNutzenhaben hörend. ichbinimBegriff denn nun einiges euch sagenwerden und
 ἄλλα^{AdjA} ἐφ^{Prp} οἷς^D Pr ἴσως^{Adv} βοήσεσθε^{(M} Fu P)· ἀλλὰ^{Kon} μηδαμῶς^{Adv} ποιεῖτε^{PräAkt} τοῦτο^A Pr εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt}
 andereDinge auf welchen vielleicht werdetrufen· aber keineswegs macht dieses. gut denn
 ἴστε, ^{PerAktlmv} \$wisset, ἐάν^{Kon} wenn με^A Pr ἀποκτείνετε^{AorAktKnj} \$tötet τοιοῦτον^{AdjA} +solchen ὄντα^{PräAkt} \$seiend οἷον^A Pr ἐγὼ^N Pr λέγω^{PräAkt} \$sage, οὐκ^{Pt} nicht
 ἐμέ^A Pr μεῖζω^{AdjKmpA} +mehr βλάψετε^{FuAkt} \$werdetschädigen ἢ^{Kon} als ὑμᾶς^A Pr αὐτούς^A Pr ἐμέ^A Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδέν^A Pr ἂν^{Pt} wohl
 βλάψειν^{AorAktOp} οὔτε^{Kon} Μέλητος^N οὔτε^{Kon} Ἄνυτος—^N οὐδέ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} δύναιτο^{(M} Prä P)—^{Op} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 würdeschädigen weder Meletos noch Anytos— auchnicht denn wohl könnte— nicht denn
 οἶομαι^{(M} Prä P) θεμιτὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} [30d] ἀμείνονι^{AdjKmpD} ἀνδρὶ^D ὑπὸ^{Prp} χείρονος^{AdjKmpG}
 meineich rechtmäßig zusein [30d] füreinenbesseren Mann von einesschlechteren
 βλάπτεσθαι^{(M} Prä P)^{Inf} ἀποκτείνειε^{AorAktOp} μεντὰν^{Pt} ἴσως^{Adv} ἢ^{Kon} ἐξελάσειν^{AorAktOp} ἢ^{Kon} ἀτιμώσειν^{AorAktOp}
 geschädigtzuwerden. würdetöten wohl vielleicht oder \$würdehinausstoßen oder \$würdeentehren·
 ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^A Pr οὗτος^N Pr μὲν^{Pt} ἴσως^{Adv} οἴεται^{(M} Prä P) καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} τίς^N Pr που^{Adv} μεγάλη^{AdjA}
 aber dieses dieser zwar vielleicht meint und einanderer irgendeiner irgendwo große
 κακά, ^{AdjA} ἐγὼ^N Pr δ^{Pt} οὐκ^{Pt} οἶομαι^{(M} Prä P), ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ποιεῖν^{PräInfAkt} ἅ^A Pr οὐτοσὶ^N Pr
 Übel, ich aber nicht meineich, sondern viel mehr zutun was dieserhier
 νῦν^{Adv} ποιεῖ^{PräAkt} tut, ἄνδρα^A \$einenMann ἀδίκως^{Adv} ungerecht ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} \$zuunternehmen ἀποκτείνου^{AorInfAkt} \$zutöten. νῦν^{Adv} οὖν^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V \$Männer
 Ἀθηναῖοι, ^V πολλοῦ^{AdjG} δέω^{PräAkt} ἐγὼ^N Pr ὑπὲρ^{Prp} ἐμαυτοῦ^G Pr ἀπολογεῖσθαι^{(M} Prä P)^{Inf} ὡς^{Kon} τις^N Pr ἂν^{Pt}
 \$Athener, +viel manglele ich für meinersebst sichzuverteidigen, wie irgendeiner wohl
 οἶοιτο^{(M} Prä P)^{Knj} ἀλλὰ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} ὑμῶν, ^G Pr μὴ^{Pt} τι^A Pr ἐξαμάρτητε^{AorAktKnj} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G [30e]
 meinenmöchte, sondern für euch, nicht etwas \$fehlgehet über die des \$Gottes [30e]
 δόσιν^A ὑμῖν^D Pr ἐμοῦ^G Pr καταψηφισάμενοι^N AorMed ἐάν^{Kon} γὰρ^{Pt} με^A Pr ἀποκτείνετε^{AorAktKnj} \$tötet, οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv}
 \$Gabe euch meiner \$verurteilhabend. wenn denn mich nicht leicht
 ἄλλον^{AdjA} τοιοῦτον^{AdjA} εὐρήσετε^{FuAkt} werdetfinden, ἀτεχνῶς—^{Adv} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} γελοιότερον^{AdjKmpA} εἰπεῖν—^{AorInfAkt} zusagen—
 προσκεῖμενον^{(M} Prä P)^A τῇ^{ArtD} πόλει^D ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G ὥσπερ^{Kon} ἵππῳ^D μεγάλῳ^{AdjD} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 beiliegendseiend der Stadt von des \$Gottes sowie \$seinemPferd +großen zwar und
 γενναίῳ, ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} μεγέθους^G δὲ^{Pt} νωθεστέρω^{AdjKmpD} καὶ^{Kon} δεομένων^{(M} Prä P)^D ἐγείρεσθαι^{(M} Prä P)^{Inf} ὑπὸ^{Prp}
 +edel, wegen \$derGröße aber trägeren und bedürftigseiend gewecktzuwerden von
 μύωπός^G τινος, ^G Pr οἷον^A Pr δῆ^{Pt} μοι^D Pr δοκεῖ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} θεὸς^N ἐμέ^A Pr τῇ^{ArtD} πόλει^D

einerStechfliege irgendeines, wie ja mir **\$scheint** der **\$Gott** mich der **\$Stadt**
προστεθηκαν^{PerAktInf} **τοιοῦτόν**^{AdjA} **τινα**^A, **ὃς**^N_{Pr} **ὕμᾱς**^A_{Pr} **ἐγείρων**^N_{PrÄkt} **καί**^{Kon} **πεῖθων**^N_{PrÄkt} **καί**^{Kon}
\$hinzugefügtzuhaben **+solchen** einen, der euch **\$aufweckend** und **\$überredend** und
ὀνειδίζων^N_{PrÄkt} **ἓνα**^A_{Pr} **ἕκαστον**^{AdjA}
\$scheltend einen **+jeden**

St. 31a

οὐδέν^A_{Pr} παύομαι^{(M}_{Prä} ^{P)} τὴν^{ArtA} ἡμέραν^A ὅλην^{AdjA} πανταχοῦ^{Adv} προσκαθίζων^N_{PrÄkt} τοιοῦτος^{AdjN} οὖν^{Pt}
nichts höreichauf den Tag ganzen überall sichdazusetzend. solcher nun
ἄλλος^{AdjN} οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} ὑμῖν^D_{Pr} γενήσεται^{(M}_{Fu} ^{P)}, ὧ^{ij} ἄνδρες^V, ἀλλ^{Kon} ἐάν^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} πείθησθε^{(M}_{Prä} ^{P)},^{Knj}
anderer nicht leicht euch wirdwerden, o Männer, sondern wenn mir gehorchet ihr,
φείσεσθέ^{(M}_{Fu} ^{P)} μου^G_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} δ^{Pt} ἴσως^{Adv} τάχ^{Adv}, ἂν^{Pt} ἀχθόμενοι^{(M}_{Prä} ^{P)},^N ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
werdetschonen meiner· ihr aber vielleicht bald wohl sichärgernd, sowie die
νυστάζοντες^N_{PrÄkt} ἐγείρομενοι^{(M}_{Prä} ^{P)},^N κρούσαντες^N_{AorAkt} ἂν^{Pt} με^A_{Pr} πειθόμενοι^{(M}_{Prä} ^{P)},^N Ἄνυτῳ^D ῥαδίως^{Adv}
dösendseiend aufgewecktwerdend, schlagendhabend wohl mich, gehorchend Anytos, leicht
ἂν^{Pt} ἀποκτείναιτε^{AorAktOp} εἴτα^{Adv} τὸν^{ArtA} **λοιπὸν**^{AdjA} **βίον**^A **καθεύδοντες**^N_{PrÄkt} **διατελοῖτε**^{PrÄktOp} ἂν^{Pt},
wohl würdetihrtöten, dann das **+übrige** **\$Leben** **\$schlafend** **\$fortfahrenwürdet** wohl,
εἰ^{Kon} μή^{Pt} **τινα**^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA} ὁ^{ArtN} θεὸς^N ὑμῖν^D_{Pr} ἐπιπέμψειεν^{AorAktOp} κηδόμενος^{(M}_{Prä} ^{P)},^N ὑμῶν^G_{Pr} ὅτι^{Kon}
wenn nicht irgendeinen anderen der Gott euch würdeentsenden sichkümmern euer. dass
δ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} τυγχάνω^{PrÄkt} ὧν^N_{PrÄkt} τοιοῦτος^{AdjN} οἷος^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G τῇ^{ArtD} πόλει^D
aber ich treffeessich seiend solcher wie von des Gottes der Stadt
δεδοσθαι^{(M}_{Per} ^{P)},^{Inf} ἐνθένδε^{Adv} ἂν^{Pt} [31b] **κατανοήσατε**^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} **ἀνθρωπίνῳ**^{AdjD} **ἔοικε**^{PerAkt} τὸ^{ArtN}
gegebenzusein, vonhieraus wohl [31b] **\$würdeterkennen** nicht denn **+menschlich** **\$scheint** das
ἐμὲ^A_{Pr} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} πάντων^{AdjG} ἡμεληκέναι^{PerAktInf} καί^{Kon} ἀνέχεσθαι^{(M}_{Prä} ^{P)},^{Inf} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG}
mich der zwar meiner selbst aller vernachlässigtzuhaben und sichzuenthalten der eigenen
ἀμελουμένων^{(M}_{Prä} ^{P)},^G **τοσαῦτα**^{AdjA} ἤδη^{Adv} **ἐτι**^A, τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} **ὕμέτερον**^{AdjA} **πράττειν**^{PrÄktInf} αἰί^{Adv}, **ιδίᾳ**^{Adv}
vernachlässigtwerdenden **+soviele** schon **\$Jahre**, das aber **+eure** **\$zutun** immer, privat
ἐκάστῳ^{AdjD} **+jedem** προσιόντα^A_{PrÄkt} ὥσπερ^{Kon} πατέρα^A ἢ^{Kon} ἀδελφὸν^A πρεσβύτερον^{AdjA} πείθοντα^A_{PrÄkt}
herangehend sowie Vater oder Bruder älteren überredend
ἐπιμελεῖσθαι^{(M}_{Prä} ^{P)},^{Inf} ἀρετῆς^G καί^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} τι^A_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τούτων^G_{Pr} **ἀπέλαυν**^{ImpAkt} καί^{Kon} **μισθὸν**^A
sichzukümmern derTugend. und wenn zwar etwas von diesen **\$genossich** und **\$Lohn**
λαμβάνων^N_{PrÄkt} ταῦτα^A_{Pr} παρεκελεύομην^{(M}_{Imp} ^{P)}, εἶχον^{ImpAkt} ἂν^{Pt} **τινα**^A_{Pr} λόγον^A νῦν^{Adv} δὲ^{Pt}
\$nehmend dieses ermahnteich, hatteich wohl irgendeinen Grund· jetzt aber
ὁρᾷτε^{PrÄktImv} δῆ^{Pt} καί^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} **κατήγοροι**^N **τᾶλλα**^{ArtAdjA} **πάντα**^{AdjA} ἀναισχύντως^{Adv}
sehet ja auch selbst dass die **\$Ankläger** **+dieanderen** **+alle** schamlos
οὕτω^{Adv} **κατηγοροῦντες**^N_{PrÄkt} τοῦτο^A_{Pr} γέ^{Pt} οὐχ^{Pt} οἷοι^{AdjN} τε^{Pt} **ἐγένοντο**^{AorAkt} **ἀπαναισχυντῆσαι**^{AorAktInf}
so **\$anklagend** dieses ja nicht **+fähig** auch **\$wurden** **\$völligschamloszusein**
παρασχόμενοι^N_{AorSMed} [31c] **μάρτυρα**^A, ὥς^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} ποτέ^{Adv} **τινα**^A_{Pr} ἢ^{Kon} **ἐπραξάμην**^{AorMed} **μισθὸν**^A
\$dargebotenhabend [31c] **\$Zeugen**, dass ich einst irgendeinen oder **\$trugich ein** **\$Lohn**
ἢ^{Kon} **ἦτησα**^{AorSAkt} **ικανὸν**^{AdjN} γάρ^{Pt}, οἶμαι^{(M}_{Prä} ^{P)}, ἐγώ^N_{Pr} παρέχομαι^{(M}_{Prä} ^{P)} τὸν^{ArtA} μάρτυρα^A ὥς^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA}
oder **\$erbatich**. **+hinreichend** denn, ichmeine, ich stelleichbei den Zeugen dass wahre

λέγω, PräAkt sageich, τὴν^{ArtA} die πενίαν.^A Armut. ἴσως^{Adv} vielleicht ἂν^{Pt} wohl οὖν^{Pt} nun δόξειεν^{AorAktOp} \$würdescheinen ἄτοπον^{AdjN} +unpassend εἶναι, PräInfAkt \$zusein, ὅτι^{Kon} dass δὴ^{Pt} ja

ἐγὼ^N_{Pr} ἰδίᾳ^{Adv} privat μὲν^{Pt} zwar ταῦτα^A_{Pr} dieses συμβουλευῶ^{PräAkt} \$ratheich περιῶν^{PräAkt} \$umhergehend καὶ^{Kon} und πολυπραγμονῶ, PräAkt \$mischemischein, δημοσίᾳ^{Adv} öffentlich

δὲ^{Pt} aber οὐ^{Pt} nicht τολμῶ^{PräAkt} \$wageich ἀναβαίνων^N_{PräAkt} \$hinaufsteigend εἰς^{Prp} in τὸ^{ArtA} die πλῆθος^A \$Menge τὸ^{ArtA} die ὑμέτερον^{AdjA} +eure συμβουλευέιν^{PräAktInf} \$zuberaten

τῇ^{ArtD} der πόλει.^D \$Stadt. τούτου^G_{Pr} dessen δὲ^{Pt} aber αἰτίον^{AdjN} +Ursache ἐστίν^{PräAkt} \$ist ὃ^N_{Pr} was ὑμεῖς^N_{Pr} ihr ἐμοῦ^G_{Pr} meiner πολλάκις^{Adv} oft ἀκηκόατε^{PerAkt} \$gehörthabt

πολλαχοῦ^{Adv} λέγοντος,^G_{PräAkt} ὅτι^{Kon} μοι^D_{Pr} θεῖόν^{AdjN} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} δαιμόνιον^{AdjN} [31d] γίνεταί^{(M}_{Prä}^{P)} anvielenOrten \$sagenden, dass mir göttlich etwas und dämonisch [31d] entsteht

φωνή,^N_{Pr} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γραφῇ^D \$Schrift ἐπικωμῶδῶν^N_{PräAkt} \$verspottend Μέλητος^N \$Meletos ἐγράψατο.^{AorMed} \$schrieb. ἐμοί^D_{Pr} δὲ^{Pt} aber

τοῦτ'^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἐκ^{Prp} παιδός^G ἀρξάμενον,^N_{AorSMed} φωνή^N τις^N_{Pr} γιγνομένη^{(M}_{Prä}^{P),N} ἢ^N_{Pr} ὅταν^{Kon}

dies ist aus Kindes begonnenhabend, Stimme irgendeine werdend, die wenn

γένεταί^{(M}_{Aor}^{P),Knj} αἰ^{Adv} ἀποτρέπει^{PräAkt} με^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} ὃ^A_{Pr} ἂν^{Pt} μέλλω^{PräAkt} πράττειν,^{PräAktInf} entsteht, immer wendetab mich dieses was wohl ichbeabsichtige zutun,

προτρέπει^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐποτε.^{Adv} τοῦτ'^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὃ^N_{Pr} μοι^D_{Pr} ἐναντιοῦται^{(M}_{Prä}^{P)} τὰ^{ArtA} πολιτικά^{AdjA}

treibtvoran aber niemals. dies ist was mir widersetztsich die politischen

πράττειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} παγκάλως^{Adv} γέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} ἐναντιοῦσθαι^{(M}_{Prä}^{P),Inf} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἴστε,^{PerAktImv} zutun, und vortrefflich ja mir scheint sichzuwidersetzen· gut denn wisset,

ᾧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V εἰ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} πάλαι^{Adv} ἐπεχείρησα^{AorAkt} \$unternahmich πράττειν^{PräAktInf} \$zutun τὰ^{ArtA} πολιτικά^{AdjA} +politischen

ο \$Männer \$Athener, wenn ich schonlange

πράγματα,^A πάλαι^{Adv} ἂν^{Pt} ἀπολώλη^{PerAkt} καὶ^{Kon} οὐτ'^{Kon} ἂν^{Pt} ὑμᾶς^A_{Pr} ὠφελήκη^{AorAktOp} \$hättegenützt οὐδὲν^A_{Pr}

\$Angelegenheiten, schonlange wohl \$wärezugrundegegangen und weder wohl euch

[31e] οὐτ'^{Kon} ἂν^{Pt} ἐμαυτόν.^A_{Pr} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἄχθεσθε^{(M}_{Prä}^{P),Imv} λέγοντι^D_{PräAkt} τάληθῇ.^{AdjA} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}

[31e] noch wohl michselbst. und mir nicht seidzürnend sagendem dasWahre· nicht denn

ἔστιν^{PräAkt} ὅστις^N_{Pr} ἀνθρώπων^G σωθήσεται^{(M}_{Fu}^{P)} οὔτε^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} οὔτε^{Kon} ἄλλω^{AdjD} πλήθει^D οὐδενὶ^D_{Pr}

ist werauchimmer derMenschen wirdgerettetwerden weder euch noch anderer Menge keinem

γνησίως^{Adv} ἐναντιούμενος^{(M}_{Prä}^{P),N} καὶ^{Kon} διακωλύων^N_{PräAkt} πολλὰ^{AdjA} ἄδικα^{AdjA} καὶ^{Kon} παράνομα^{AdjA} ἐν^{Prp}

echt sichwidersetzend und verhindernd viele Ungerechte und Gesetzwidrige in

τῇ^{ArtD} πόλει^D γίνεσθαι^{(M}_{Prä}^{P),Inf} ἀλλ'^{Kon}

der Stadt zugeschehen, sondern

St. 32a

ἀναγκαῖόν^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} μαχοῦμενον^{(M}_{Prä}^{P),A} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{(Adj}_{N),G} καὶ^{Kon}

notwendig ist den dem seienden kämpfenden für des Rechten, und

εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A σωθήσεσθαι^{(M}_{Fu}^{P),Inf} ἰδιωτεύειν^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} δημοσιεύειν.^{PräAktInf}

wenn beabsichtigt kurze Zeit gerettetzuwerden, privatzuleben sondern nicht öffentlichzuwirken.

μεγάλα^{AdjA} δ'^{Pt} ἔγωγε^N_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} τεκμήρια^A παρέξομαι^{(M}_{Fu}^{P)} τούτων,^G_{Pr} οὐ^{Pt} λόγους^A ἀλλ'^{Kon} ὃ^A_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr}

große aber ichja euch Beweise werdevorlegen dieser, nicht Reden sondern was ihr

τιμᾶτε, ^{PräAkt} \$schätzt, ἔργα. ^A \$Taten. ἀκούσατε ^{AorAktImv} \$hört, δὴ ^{Pt} ja μοι ^D mir τὰ ^{ArtA} die συμβεβηκότα, ^A ^{PerAkt} \$Geschehenseienden, ἵνα ^{Kon} damit εἰδῇτε ^{PerAktKnj} \$wisset

ὅτι ^{Kon} οὐδ' ^{Kon} ἂν ^{Pt} ἐν ^{AdjD} ὑπείκασθαιμι ^{AorAktOp} παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} δίκαιον ^{(Adj N)^A} δείσας ^N ^{AorSAkt} θάνατον, ^A μὴ ^{Pt}

dass auch nicht wohl einem würden nachgeben entgegen das Rechte gefürchtethabend Tod, nicht

ὑπείκων ^N ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} ἀλλὰ ^{Kon} κἂν ^{KonPt} ἀπολοίμην ^{(M} ^{Aor} ^{P).} ^{Op} ἐρῶ ^{FuAkt} δὲ ^{Pt} ὑμῖν ^D ^{Pr} φορτικά ^{AdjA} μὲν ^{Pt} καὶ ^{Kon}

nachgebend aber sondern und wohl würde zugrunde gehen. werde sagen aber euch beschwerliche zwar auch

δικανικά, ^{AdjA} ἀληθῆ ^{AdjA} δέ. ^{Kon} ἐγὼ ^N ^{Pr} γάρ, ^{Pt} ὧ ^{ij} ἄνδρες ^V Ἀθηναῖοι, ^V ἄλλην ^{AdjA} μὲν ^{Pt} ἀρχὴν ^A οὐδεμίαν ^{AdjA}

+forensische, +Wahrheiten aber. ich denn, o \$Männer \$Athener, +ein anderes zwar \$Amt +kein

πῶποτε ^{Adv} [32b] ἦρξα ^{AorAkt} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} πόλει, ^D ἐβούλευσα ^{AorAkt} δέ. ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἔτυχεν ^{AorSAkt} ἡμῶν ^G ^{Pr}

jemals [32b] \$habe ich geführt in der \$Stadt, \$ich war im Rat aber und \$estrafte sich von uns

ἡ ^{ArtN} φυλὴ ^N Ἀντιοχίς ^N πρυτανεύουσα ^N ^{PräAkt} ὅτε ^{Kon} ὑμεῖς ^N ^{Pr} τοὺς ^{ArtA} δέκα ^{Adj} στρατηγούς ^A τοὺς ^{ArtA} οὐκ ^{Pt}

die \$Phyle \$Antiochis \$prytanisierend als ihr die +zehn \$Strategen die nicht

ἀνελομένους ^A ^{AorMed} τοὺς ^{ArtA} ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ναυμαχίας ^G ἐβουλεύσασθε ^{AorMed} ἀθρόους ^{AdjA} κρίνειν, ^{PräInfAkt}

\$aufgenommen habenden die aus der \$See Schlacht \$habt beschlossen +gesamthaft \$zurichten,

παρὰ νόμους, ^{Adv} ὥς ^{Kon} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ὑστέρῳ ^{AdjDKmp} χρόνῳ ^D πᾶσιν ^{AdjD} ὑμῖν ^D ^{Pr} ἔδοξεν. ^{AorAkt} τότε ^{Adv} ἐγὼ ^N ^{Pr}

gesetzwidrig, wie in dem +späteren \$Zeit +allen euch \$schien. damals ich

μόνος ^{AdjN} τῶν ^{ArtG} πρυτάνεων ^G ἠναντιώθην ^{AorPas} ὑμῖν ^D ^{Pr} μηδὲν ^A ^{Pr} ποιεῖν ^{PräInfAkt} παρὰ ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} νόμους ^A

+allein der \$Prytaneen \$widersetzte mich euch nichts nichts \$zutun entgegen den \$Gesetzen

καὶ ^{Kon} ἐναντία ^{AdjA} ἐψηφισάμην. ^{AorMed} καὶ ^{Kon} ἐτοίμων ^{AdjG} ὄντων ^G ^{PräAkt} ἐνδεικνύειν ^{PräInfAkt} με ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon}

und +Gegenteiliges \$stimmte ich. und +der Bereiten \$der Seienden \$anzudeuten mich und

ἀπάγειν ^{PräInfAkt} τῶν ^{ArtG} ῥητόρων, ^G καὶ ^{Kon} ὑμῶν ^G ^{Pr} κελεύοντων ^G ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} βοώντων, ^G ^{PräAkt} μετὰ ^{Prp}

\$wegzuführen der \$Redner, und eurer \$befehlend und rufend, mit

τοῦ ^{ArtG} νόμου ^G [32c] καὶ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} δικαίου ^{AdjG} ὧμην ^{(M} ^{Imp} ^{P)} μᾶλλον ^{AdvKmp} με ^A ^{Pr} δεῖν ^{PräInfAkt}

des Gesetzes [32c] und des Gerechten meinte ich eher mich \$nötig zu sein

διακινδυνεύειν ^{PräInfAkt} ἢ ^{Kon} μεθ' ^{Prp} ὑμῶν ^G ^{Pr} γενέσθαι ^{AorMedInf} μὴ ^{Pt} δίκαια ^{AdjA} βουλευομένων ^{(M} ^{Prä} ^{P),^G}

\$vollzuriskieren als mit euch \$zu werden nicht +Gerechtes der Beratenden,

φοβηθέντα ^A ^{AorPas} δεσμὸν ^A ἢ ^{Kon} θάνατον. ^A καὶ ^{Kon} ταῦτα ^A ^{Pr} μὲν ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} ἔτι ^{Adv}

gefürchtethabend Haft oder Tod. und dieses zwar war noch

δημοκρατουμένης ^{(M} ^{Prä} ^{P)^G} τῆς ^{ArtG} πόλεως. ^G ἐπειδὴ ^{Kon} δέ ^{Pt} ὀλιγαρχία ^N ἐγένετο, ^{AorMed} οἱ ^{ArtN} τριάκοντα ^{Adj}

der demokratisch regiert werdenden der Stadt nachdem aber Oligarchie wurde, die Dreißig

αὖ ^{Pt} μεταπεψάμενός ^N ^{AorMed} με ^A ^{Pr} πέμπτον ^{AdjA} αὐτὸν ^A ^{Pr} εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} θόλον ^A προσέταξαν ^{AorAkt}

wiederum \$herbeigerufen habend mich +als Fünften selbst in die \$Tholos \$befahlen

ἀγαγεῖν ^{AorSAktInf} ἐκ ^{Prp} Σαλαμίνοσ ^G Λέοντα ^A τὸν ^{ArtA} Σαλαμίνιον ^{AdjA} ἵνα ^{Kon} ἀποθάνοι, ^{AorAktOp} οἷα ^{AdjA}

\$hinzuführen aus \$von Salamis \$Leon den +Salaminischen damit \$sterbe, +solche Dinge

δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἄλλοις ^{AdjD} ἐκεῖνοι ^N ^{Pr} πολλοῖς ^{AdjD} πολλὰ ^{AdjA} προσέταττον, ^{ImpAkt} βουλόμενοι ^{(M} ^{Prä} ^{P)^N} ὥς ^{Kon}

ja auch +anderen jene vielen vieles befahlsie, wollend sodass

πλείστους ^{AdjASup} ἀναπλήσαι ^{AorAktInf} αἰτιῶν. ^G τότε ^{Adv} μέντοι ^{Pt} ἐγὼ ^N ^{Pr} οὐ ^{Pt} [32d] λόγῳ ^D ἀλλ' ^{Kon}

diemeisten aufzufüllen Beschuldigungen. damals jedoch ich nicht [32d] \$durch Rede sondern

ἔργῳ ^D αὖ ^{Pt} ἐνδειξάμην ^{AorMed} ὅτι ^{Kon} ἐμοί ^D ^{Pr} θανάτου ^G μὲν ^{Pt} μέλει, ^{PräAkt} εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt}

\$durch Tat wiederum \$zeigte ich mich dass mir \$des Todes zwar \$liegt am Herzen, wenn nicht

ἀγροικότερον ^{AdjKmp} ἦν ^{ImpAkt} εἰπεῖν, ^{AorAktInf} οὐδ' ^{Kon} ὅτι οὖν, ^A ^{Pr} τοῦ ^{ArtG} δέ ^{Pt} μηδὲν ^A ^{Pr} ἄδικον ^{AdjA} μηδ' ^{Kon}

+derber \$war \$zusagen, und nicht irgendetwas, des aber nichts Unrechtes und nicht

ἀνόσιον ^{AdjA} ἐργάζεσθαι ^{(M} ^{Prä} ^{P),^{Inf}} τούτου ^G ^{Pr} δέ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} πᾶν ^{AdjN} μέλει. ^{PräAkt} ἐμὲ ^A ^{Pr} γὰρ ^{Pt} ἐκεῖνη ^N ^{Pr} ἡ ^{ArtN}

Unheiliges zuwirken, dessen aber das +Ganze \$liegt am Herzen. mich denn jene die

ἀρχή^N οὐκ^{Pt} ἐξέπληξεν,^{AorAkt} οὕτως^{Adv} ἰσχυρὰ^{AdjN} οὖσα,^N ὥστε^{Kon} ἀδικόν^{AdjA} τι^A
 \$Herrschaft nicht \$erschreckte, so +stark \$seiend, sodass +Unrechtes etwas
 ἐργάσασθαι,^{AorMedInf} ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Θόλου^G ἐξήλθομεν,^{AorSAkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τέτταρες^{Adj}
 \$zuwirken, sondern nachdem aus der Tholos gingen wir hinaus, die zwar vier
 ὥχοντο^(M Imp P) εἰς^{Prp} Σαλαμίνα^A καὶ^{Kon} ἤγαγον^{AorSAkt} Λέοντα,^A ἐγὼ^N δὲ^{Pt} ὡχόμην^(M Imp P) ἀπὼν^N
 zogen fort nach Salamis und führten Leon, ich aber ging ich fort weggehend
 οἴκαδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A ἀπέθανον,^{AorAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἡ^{ArtN} ἀρχή^N διὰ^{Prp}
 heim. und vielleicht wohl wegen dessen \$wäre ich gestorben, wenn nicht die \$Herrschaft in Folge
 ταχέων^{Adv} κατελύθη^{AorPas} καὶ^{Kon} τούτων^G [32e] ὑμῖν^D ἔσονται^(M Fu P) πολλοὶ^{AdjN} μάρτυρες^N ἅρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 schnellen \$wurde aufgelöst. und dieser [32e] euch werden sein viele Zeugen. etwa nun
 ἂν^{Pt} με^A οἴσθαι^(M Prä P) τοσάδε^{AdjA} ἔτη^A διαγενέσθαι^{AorMedInf} εἰ^{Kon} ἔπραττον^{ImpAkt} τὰ^{ArtA} δημόσια,^{AdjA}
 wohl mich meint ihr so viele Jahre durchzuleben wenn tate ich die öffentlichen,
 καὶ^{Kon} πράττων^N ἄξιως^{Adv} ἀνδρὸς^G ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐβοήθουν^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} δίκαιους^{AdjD} καὶ^{Kon}
 und handelnd würdig \$eines Mannes +guten \$half ich den +Gerechten und
 ὥσπερ^{Kon} χρῆ^{PräAkt} τοῦτο^N περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjG Sup} ἐποιούμην^{(M Imp P);} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ὧ^j
 sowie \$es ist nötig dies um das meiste machte ich mir; vieles ja fehlt, o
 ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἄλλος^{AdjN}
 Männer Athener und auch nicht denn wohl +einanderer

St. 33a

ἀνθρώπων^G οὐδεὶς^N ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^N διὰ^{Prp} παντός^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G δημοσίᾳ^{Adv} τε^{Pt} εἴ^{Kon} ποῦ^{Adv}
 \$der Menschen niemand. sondern ich durch +denganzten des \$Lebens öffentlich und wenn irgendwo
 τι^A ἔπραξα^{AorAkt} τοιοῦτος^{AdjN} φανοῦμαι^{(M Fu P);} καὶ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} ὁ^{ArtN} αὐτός^{AdjN} οὗτος^N οὐδενὶ^D
 etwas tat ich solcher werde ich erscheinen, und privat der derselbe dieser, keinem
 πώποτε^{Adv} συγχωρήσας^N οὐδὲν^A παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} οὔτε^{Kon} ἄλλω^{AdjD} οὔτε^{Kon} τούτων^G
 jemals \$nachgegeben habend nichts entgegen dem +Gerechten weder +einem anderen noch von diesen
 οὐδενὶ^D οὐς^A δὴ^{Pt} διαβάλλοντες^N ἐμέ^A φασιν^{PräAkt} ἐμούς^{AdjA} μαθητὰς^A εἶναι^{PräInfAkt} ἐγὼ^N
 keinem die ja \$verleumdend mich \$sagen sie +meine \$Schüler \$zusein. ich
 δὲ^{Pt} διδάσκαλος^N μὲν^{Pt} οὐδενὸς^G πώποτε^{Adv} ἐγενόμην^{AorMed} εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} τίς^N μου^G λέγοντος^G
 aber \$Lehrer zwar keines jemals \$wurde ich wenn aber wer meiner \$Sprechenden
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐμαυτοῦ^G πράττοντος^G ἐπιθυμοῖ^{PräAkt} ἀκούειν^{PräInfAkt} εἴτε^{Kon} νεώτερος^{AdjNKmp}
 und die meiner selbst \$Handelnden \$verlangt \$zuhören, seies +jünger
 εἴτε^{Kon} πρεσβύτερος^{AdjNKmp} οὐδενὶ^D πώποτε^{Adv} ἐφθόνησα^{AorAkt} οὐδὲ^{Kon} χρήματα^A μὲν^{Pt}
 oder +älter, keinem jemals \$missgönnte ich, und nicht \$Gelder zwar
 λαμβάνων^N διαλέγομαι^(M Prä P) μὴ^{Pt} [33b] λαμβάνων^N δὲ^{Pt} οὐ, ἀλλ^{Kon} ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon}
 \$nehmend unterhalte ich mich nicht [33b] nehmend aber nein, sondern gleichermaßen sowohl
 πλουσίᾳ^{AdjD} καὶ^{Kon} πένητι^D παρέχω^{PräAkt} ἐμαυτὸν^A ἐρωτᾶν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} τις^N βούληται^(M Prä P)
 Reichen und Armen gewähreich mich selbst zufragen, und wenn jemand wolle
 ἀποκρινόμενος^(M Prä P) ἀκούειν^{PräInfAkt} ὧν^G ἂν^{Pt} λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτων^G ἐγὼ^N εἴτε^{Kon} τις^N
 antwortend \$zuhören deren wohl \$ich sage. und dieser ich seies jemand
 χρηστὸς^{AdjN} γίγνεται^(M Prä P) εἴτε^{Kon} μή^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} τὴν^{ArtA} αἰτίαν^A ὑπέχοιμι^{PräAkt Op} ὧν^G
 +tauglich wird oder nicht, nicht wohl gerecht die Schuld würde ich tragen, deren

μήτε ^{Kon} weder	ὑπεσχόμεν ^{AorMed} \$versprachich	μηδενί ^D _{Pr} niemandem	μηδέν ^A _{Pr} nichts	πώποτε ^{Adv} jemals	μάθημα ^A \$Unterricht	μήτε ^{Kon} noch	ἐδίδαξα ^{AorAkt} \$lehre ^{ich}	εἰ ^{Kon} wenn	δέ ^{Kon} aber		
τίς ^N _{Pr} wer	φησι ^{PräAkt} \$sagt	παρ ^{Prp} von	ἐμοῦ ^G _{Pr} mir	πώποτε ^{Adv} jemals	τι ^A _{Pr} etwas	μαθεῖν ^{AorAktInf} \$zulernen	ἢ ^{Kon} oder	ἀκοῦσαι ^{AorAktInf} \$zuhören	ἰδίᾳ ^{Adv} privat	ὅτι ^{Kon} dass	
μή ^{Pt} nicht	καί ^{Kon} auch	οἱ ^{ArtN} die	ἄλλοι ^{AdjN} +anderen	πάντες ^{AdjN} +alle,	εὖ ^{Adv} gut	ῥστε ^{PerAktImv} \$wisset	ὅτι ^{Kon} dass	οὐκ ^{Pt} nicht	ἀληθῆ ^{AdjA} +Wahres	λέγει ^{PräAkt} \$sagter.	ἀλλὰ ^{Kon} sondern
διὰ ^{Prp} weshalb	τί ^A _{Pr} was	δή ^{Pt} ja	ποτε ^{Pt} einmal	μετ ^{Prp} mit	ἐμοῦ ^G _{Pr} mir	χαίρουσι ^{PräAkt} \$freuensich	τινες ^N _{Pr} einige	πολὺν ^{AdjA} +lange	χρόνον ^A \$Zeit	[33c]	[33c]
διατρίβοντες ^N \$verweilend;	ἀκηκόατε ^{PerAkt} \$habtihrgehört,	ῶ ^{ij} o	ἄνδρες ^V \$Männer	Ἀθηναῖοι ^V \$Athener,	πᾶσαν ^{AdjA} +ganze	ὕμιν ^D _{Pr} euch	τὴν ^{ArtA} die	ἀλήθειαν ^A Wahrheit	ἐγὼ ^N _{Pr} ich		
εἶπον ^{AorAkt} sagteich·	ὅτι ^{Kon} dass	ἀκούοντες ^N hörend	χαίρουσιν ^{PräAkt} freuensich	ἐξεταζομένοις ^{(M} _{Prä} p) ^D geprüftwerdenden	τοῖς ^{ArtD} den	οἰομένοις ^{(M} _{Prä} p) ^D Meinenden	μὲν ^{Pt} zwar				
εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein	σοφοῖς ^{AdjD} +Weisen,	οὔσι ^D \$Seienden	δ ^{Kon} aber	οὔ ^{Pt} nicht.	ἔστι ^{PräAkt} \$ist	γὰρ ^{Pt} denn	οὐκ ^{Pt} nicht	ἀηδές ^{AdjN} +unangenehm.	ἐμοί ^D _{Pr} mir	δὲ ^{Pt} aber	τοῦτο ^N _{Pr} dieses,
ὥς ^{Kon} wie	ἐγὼ ^N _{Pr} ich	φημι ^{PräAkt} behaupte,	προστέτακται ^{(M} _{Per} P) istaufgetragen	ὑπὸ ^{Prp} von	τοῦ ^{ArtG} dem	θεοῦ ^G Gott	πράττειν ^{PräInfAkt} \$zutun	καί ^{Kon} und	ἐκ ^{Prp} aus	μαντείων ^G \$Orakeln	
καί ^{Kon} und	ἐξ ^{Prp} aus	ἐνυπνίων ^G \$Träumen	καί ^{Kon} und	παντὶ ^{AdjD} +jeder	τρόπῳ ^D \$Weise	ὧπέρ ^D _{Pr} welchemgerade	τίς ^N _{Pr} jemand	ποτε ^{Pt} einmal	καί ^{Kon} auch	ἄλλῃ ^{AdjN} +andere	θείᾳ ^{AdjN} +göttliche
μοῖρα ^N \$AnteilSchicksal	ἀνθρώπῳ ^D \$Menschen	καί ^{Kon} und	ὅτιοῦν ^A _{Pr} irgendetwas	προσέταξε ^{AorAkt} \$befahl	πράττειν ^{PräInfAkt} \$zutun.	ταῦτα ^N _{Pr} dieses,	ῶ ^{ij} o	ἄνδρες ^V \$Männer			
Ἀθηναῖοι ^V \$Athener,	καί ^{Kon} sowohl	ἀληθῆ ^{AdjN} +wahr	ἔστιν ^{PräAkt} \$ist	καί ^{Kon} alsauch	εὐέλεγκτα ^{AdjN} +leichtprüfbar.	εἰ ^{Kon} wenn	γὰρ ^{Pt} denn	δή ^{Pt} ja	ἐγώγε ^N _{Pr} ichja	τῶν ^{ArtG} der	νέων ^{AdjG} +Jungen
τοὺς ^{ArtA} die	[33d]	μὲν ^{Pt} [33d]	διαφθείρω ^{PräAkt} \$verdirbeich	τοὺς ^{ArtA} die	δὲ ^{Pt} aber	διέφθορκα ^{PerAkt} \$habeichverdorben,	χρῆν ^{ImpAkt} \$eswärenötig	δήπου ^{Pt} wohl,	εἴτε ^{Kon} seies	τινές ^N _{Pr} einige	
αὐτῶν ^G _{Pr} vonihnen	πρεσβύτεροι ^{AdjNKmp} +Ältere	γενόμενοι ^N \$geworden	ἔγνωσαν ^{AorAkt} \$erkannten	ὅτι ^{Kon} dass	νέοις ^{AdjD} +jungen	οὔσιν ^D \$Seienden	αὐτοῖς ^D _{Pr} ihnen				
ἐγὼ ^N _{Pr} ich	κακὸν ^{AdjA} +Schlechtes	πώποτε ^{Adv} jemals	τι ^A _{Pr} etwas	συνεβούλευσα ^{AorAkt} rietich,	νυνὶ ^{Adv} jetzt	αὐτοὺς ^A _{Pr} sie	ἀναβαίνοντας ^A hinauftretend	ἐμοῦ ^G _{Pr} meiner			
κατηγορεῖν ^{PräInfAkt} anzuklagen	καί ^{Kon} und	τιμωρεῖσθαι ^{(M} _{Prä} P) _{Inf} zubestrafen·	εἰ ^{Kon} wenn	δέ ^{Kon} aber	μή ^{Pt} nicht	αὐτοὶ ^N _{Pr} sieselbst	ἤθελον ^{ImpAkt} \$wollten,	τῶν ^{ArtG} der	οἰκείων ^{AdjG} +Angehörigen		
τινας ^A _{Pr} einige	τῶν ^{ArtG} der	ἐκείνων ^G _{Pr} jener,	πατέρας ^A \$Väter	καί ^{Kon} und	ἀδελφούς ^A \$Brüder	καί ^{Kon} und	ἄλλους ^{AdjA} +andere	τοὺς ^{ArtA} die	προσῆκοντας ^A \$Zugehörigen,		
εἴπερ ^{Kon} wennwirklich	ὑπ ^{Prp} von	ἐμοῦ ^G _{Pr} mir	τι ^A _{Pr} etwas	κακὸν ^{AdjA} +Schlechtes	ἐπεπόνθεσαν ^{PerAkt} erlittenhaben	αὐτῶν ^G _{Pr} ihrer	οἱ ^{ArtN} die	οἰκεῖοι ^{AdjN} Angehörigen,	νῦν ^{Adv} jetzt		
μεμνησθαι ^{(M} _{Per} P) _{Inf} sichzuerinnern	καί ^{Kon} und	τιμωρεῖσθαι ^{(M} _{Prä} P) _{Inf} zubestrafen.	πάντως ^{Adv} jedenfalls	δὲ ^{Pt} aber	πάρεισιν ^{PräAkt} \$sindanwesend	αὐτῶν ^G _{Pr} vonihnen	πολλοὶ ^{AdjN} +viele	ἐνταυθοί ^{Adv} hier			
οὗς ^A _{Pr} die	ἐγὼ ^N _{Pr} ich	ὁρῶ ^{PräAkt} \$sehe,	πρῶτον ^{AdvSup} zuerst	μὲν ^{Pt} zwar	Κρίτων ^N \$Kriton	οὗτοσί ^N _{Pr} dieserhier,	ἐμὸς ^{AdjN} +mein	ἡλικιώτης ^N \$Altersgenosse	καί ^{Kon} und	[33e]	[33e]
δημότης ^N \$Mitbürger,	Κριτοβούλου ^G \$desKritobulos	τοῦδε ^G _{Pr} dieses	πατὴρ ^N \$Vater,	ἔπειτα ^{Adv} sodann	Λυσανίας ^N \$Lysanias	ὁ ^{ArtN} der	Σφήτιος ^{AdjN} +Sphéttier,	Αἰσχίνου ^G \$desAischines	τοῦδε ^G _{Pr} dieses		
πατὴρ ^N \$Vater,	ἔτι ^{Adv} ferner	δ ^{Kon} aber	Ἀντιφῶν ^N \$Antiphon	ὁ ^{ArtN} der	Κηφισιεύς ^{AdjN} +Kephisier	οὗτοσί ^N _{Pr} dieserhier,	Ἐπιγένους ^G \$desEpigenes	πατὴρ ^N \$Vater,	ἄλλοι ^{AdjN} +andere	τοίνυν ^{Pt} also	
οὗτοι ^N _{Pr} diese	ᾧ ^G _{Pr} deren	οἱ ^{ArtN} die	ἀδελφοί ^N \$Brüder	ἐν ^{Prp} in	ταύτῃ ^D _{Pr} dieser	τῇ ^{ArtD} der	διατριβῇ ^D \$Beschäftigung	γεγόνασιν ^{PerAkt} \$sindgeworden,	Νικόστρατος ^N \$Nikostratos		
Θεοζοτίδου ^G \$desTheozotides,	ἀδελφός ^N \$Bruder	Θεοδότου— ^G \$desTheodotos—	καί ^{Kon} und	ὁ ^{ArtN} der	μὲν ^{Pt} zwar	Θεόδοτος ^N \$Theodotos	τετελεύτηκεν ^{PerAkt} \$istverstorben,	ὥστε ^{Kon} sodass	οὐκ ^{Pt} nicht	ἂν ^{Pt} wohl	

ἐκεῖνός^N_{Pr} γέ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} καταδεηθεῖν—^{AorPasOp} καὶ^{Kon} Παράλιος^N ὅδε^N_{Pr} ὁ^{ArtN} Δημοδόκου^G οὗ^G_{Pr}
 jener ja seiner \$würdebedürfen— und \$Paralos dieser, der \$desDemodokos, dessen
 ἦν^{ImpAkt} Θεάγης^N ἀδελφός^N· ὅδε^N_{Pr} δέ^{Pt}
 \$war \$Theages \$Bruder· dieser aber

St. 34a

Ἀδεΐμαντος^N ὁ^{ArtN} Ἀρίστωνος^G οὗ^G_{Pr} ἀδελφός^N οὗτοσσι^N_{Pr} Πλάτων^N καὶ^{Kon} Αἰαντόδωρος^N οὗ^G_{Pr}
 \$Adeimantos, der \$desAriston, dessen \$Bruder diesershier \$Platon, und \$Aiantodoros, dessen
 Ἀπολλόδωρος^N ὅδε^N_{Pr} ἀδελφός^N· καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} πολλοὺς^{AdjA} ἐγὼ^N_{Pr} ἔχω^{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr} εἰπεῖν^{AorInfAkt}
 \$Apollodoros dieser \$Bruder· und +andere +viele ich \$ichhabe euch \$zusagen,
 ὧν^G_{Pr} τινὰ^A_{Pr} ἐχρῆν^{ImpAkt} μάλιστα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἑαυτοῦ^G_{Pr} λόγῳ^D παρασχέσθαι^{AorSMedInf}
 vondenen irgendeinen \$nötigwar ammeisten zwar in dem seineseigenen \$LogosRede \$zubeistellen
 Μέλητον^A μάρτυρα^A εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τότε^{Adv} ἐπελάθετο^{(M}_{Aor} νῦν^{Adv} παρασχέσθω—^{AorSMedImv} ἐγὼ^N_{Pr}
 Meletos Zeugen· wenn aber damals vergaßer, jetzt sollbeistellen— ich
 παραχωρῶ—^{PräAkt} καὶ^{Kon} λεγέτω^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} ἔχει^{PräAkt} τοιοῦτον^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τούτου^G_{Pr} πᾶν^{AdjA}
 gebenach— und sollsagen ob etwas \$hat +derartiges. aber dessen +ganz
 τούναντίον^{Adv} εὐρήσετε^{FuAkt} ὧ^{Ij} ἄνδρες^V πάντας^{AdjA} ἐμοὶ^D_{Pr} βοηθεῖν^{PräInfAkt} ἐτοίμους^{AdjA} τῷ^{ArtD}
 dasGegenteil \$werdetfinden, o Männer, alle mir zuhelfen bereit dem
 διαφθεῖροντι^D_{PräAkt} τῷ^{ArtD} κακῷ^{AdjA} ἐργαζομένῳ^{(M}_{Prä} τοὺς^{ArtA} οἰκέους^{AdjA} αὐτῶν^G_{Pr} ὥς^{Kon} φασί^{PräAkt}
 verderbenden, dem Schlechtes wirkenden die +Eigenen ihrer, wie \$sagensie
 Μέλητος^N καὶ^{Kon} Ἄνυτος^N [34b] αὐτοῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} διεφθαρμένοι^{(M}_{Per} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} λόγον^A
 \$Meletos und \$Anytos. [34b] sieselbst zwar denn die Verdorbenen vielleicht wohl Grund
 ἔχοιεν^{PräAktOp} βοηθοῦντες^N_{PräAkt} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀδιάφθαρτοι^{AdjN} πρεσβύτεροι^{AdjN} ἤδη^{Adv} ἄνδρες^N οἱ^{ArtN}
 hättenwohl helfend· die aber +unverdorbenen, +ältere schon \$Männer, die
 τούτων^G_{Pr} προσήκοντες^N_{PräAkt} τίνα^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA} ἔχουσι^{PräAkt} λόγον^A βοηθοῦντες^N_{PräAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} ἄλλ^{Kon}
 dieser \$Zugehörigen, welchen +anderen \$haben \$Grund \$helfend mir sondern
 ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὀρθόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δίκαιον^{AdjA} ὅτι^{Kon} συνίσασσι^{PräAkt} Μελήτῳ^D μὲν^{Pt} ψευδομένῳ^{(M}_{Prä}
 oder den +richtigen und auch gerechten, dass verstehen demMeletos zwar lügend,
 ἐμοὶ^D_{Pr} δέ^{Pt} ἀληθεύοντι^D_{PräAkt} εἶεν^{PräAktOp} δῆ^{Pt} ὧ^{Ij} ἄνδρες^V ἃ^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} ἔχοιμ^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 mir aber wahrsagenden; seies ja, o Männer· was zwar ich hätteich wohl
 ἀπολογεῖσθαι^{(M}_{Prä} σχεδόν^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἴσως^{Adv} τοιαῦτα^{AdjA} τάχα^{Adv} δ^{Pt} ἂν^{Pt}
 michzuverteidigen, beinahe ist diese und +andere vielleicht +solche. bald aber wohl
 τις^N_{Pr} [34c] ὑμῶν^G_{Pr} ἀγανακτήσειεν^{AorAktOp} ἀναμνησθεῖς^{(M}_{Aor} ἑαυτοῦ^G_{Pr} εἰ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 jemand [34c] eurer würdesichempören sicherinnerthabend seinerselbst, wenn der zwar auch
 ἐλάττω^{AdjAKmp} τουτοῦ^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἀγῶνος^G ἀγῶνα^A ἀγωνιζόμενος^{(M}_{Prä} ἐδεήθη^{(M}_{Aor} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 geringeren dieseshier des Kampfes Kampf kämpfend bater und auch
 ἰκέτευσε^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} δικαστὰς^A μετὰ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} δακρύων^G παιδία^A τε^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr}
 flehte die Richter mit +vielen \$Tränen, \$Kinder und seinerselbst
 ἀναβιβασάμενος^N_{AorSMed} ἵνα^{Kon} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἐληθεῖν^{AorPasOp} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τῶν^{ArtG}
 \$hinaufgeföhrthabend damit sosehrwie ammeisten bemitleidetwürde, und andere der
 οἰκέων^{AdjG} καὶ^{Kon} φίλων^{(Adj}_N^G πολλούς^{AdjA} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} οὐδέν^A_{Pr} ἄρα^{Pt} τούτων^G_{Pr} ποιήσω^{AorAktKnj} καὶ^{Kon}
 Angehörigen und Freunde viele, ich aber nichts also dieses \$werdetun, und
 ταῦτα^A_{Pr} κινδυνεύων^N_{PräAkt} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δόξαιμι^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} ἔσχατον^{AdjA} κίνδυνον^A τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt}

dieses §riskierend, wie wohl \$würdescheinen, die +äußersten \$Gefahr. vielleicht wohl nun
 τις^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἐννοήσας^N ἀνθαδέστερον^{AdjA}Kmp ἄν^{Pt} πρός^{Prp} με^A_{Pr} σχοίη^{AorAktOp} καί^{Kon}
 jemand dieses §bedachthabend +eigensinniger wohl gegenüber mich verhielt sich und
 ὀργισθεὶς^N_{AorPas} αὐτοῖς^D_{Pr} τούτοις^D_{Pr} θεῖτο^{(M_{Aor}} ἄν^{Pt} μετ^{Prp} ὀργῆς^G [34d] τὴν^{ArtA} ψῆφον^A εἰ^{Kon} δῆ^{Pt}
 zorniggewordenseiend diesen geradediesen würdesetzen wohl mit \$Zornes [34d] die \$Stimme. wenn ja
 τις^N_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} οὕτως^{Adv} ἔχει—^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἀξίῳ^{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} εἰ^{Kon} δ^{Pt} οὖν—^{Pt}
 jemand voneuch so §istbeschaffen— nicht §haltefürwürdig zwar denn ichja, wenn aber nun—
ἐπιεικῇ^{AdjA} ἄν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ^{(M_{Prä}} πρὸς^{Prp} τοῦτον^A_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} λέγων^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} ῶ^{ij}
+angemessenen wohl mir scheineich zu diesem zureden sagend dass mir, o
 ἄριστε^{AdjV} εἰσὶν^{PräAkt} μὲν^{Pt} πού^{Adv} τινες^N_{Pr} καί^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} καί^{Kon} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} αὐτό^A_{Pr} τὸ^{ArtN}
 Bester, sind zwar irgendwo einige auch +Angehörige. und denn dieses selbst das
 τοῦ^{ArtG} Ὅμηρου^G οὐδ^{KonPt} ἐγὼ^N_{Pr} ἀπὸ^{Prp} δρυὸς^G οὐδ^{KonPt} ἀπὸ^{Prp} πέτρης^G πέφυκα^{PerAkt} ἀλλ^{Kon} ἐξ^{Prp}
 des \$Homer, auchnicht ich von \$Eiche auchnicht von \$Felsen §binentsprossen sondern aus
 ἀνθρώπων^G ὥστε^{Kon} καί^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} μοί^D_{Pr} εἰσι^{PräAkt} καί^{Kon} υἱς^N γε^{Pt} ῶ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V τρεῖς^{Adj}
\$Menschen, sodass auch +Angehörige mir §sind und \$Söhne ja, o \$Männer \$Athener, +drei,
εἷς^{Adj} μὲν^{Pt} μειράκιον^N ἤδη^{Adv} δύο^{Adj} δὲ^{Pt} παιδίᾱ^A ἀλλ^{Kon} ὅμως^{Adv} οὐδένα^A_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} δεῦρο^{Adv}
+einer zwar \$Jüngling schon, +zwei aber Kinder· doch dennoch keinen vonihnen hierher
 ἀναβιβασάμενος^N_{AorSMed} δεήσομαι^{(M_{Fu}} ὑμῶν^G_{Pr} ἀποψηφίσασθαι^{AorMedInf} τί^A_{Pr} δῆ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr}
 hinaufgeführthabend werdebitten eurer freizusprechen. warum denn nun nichts
 τούτων^G_{Pr} ποιήσω^{AorAktKnj} οὐκ^{Pt} ἀνθαδιζόμενος^{(M_{Prä}} ῶ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V [34e] οὐδ^{KonPt} ὑμᾶς^A_{Pr}
 dieses werdetun; nicht eigensinnigseiend, o \$Männer \$Athener, [34e] auchnicht euch
 ἀτιμάζων^N_{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} θαρραλέως^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} ἔχω^{PräAkt} πρὸς^{Prp} θάνατον^A ἢ^{Kon} μή^{Pt}
§entehrend, sondern wenn zwar mutig ich §ichhabe gegenüber \$Tod oder nicht,
 ἄλλος^{AdjN} λόγος^N πρὸς^{Prp} δ^{Pt} οὖν^{Pt} δόξαν^A καί^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} καί^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} καί^{Kon} ὅλη^{AdjD} τῇ^{ArtD}
+anderes \$WortRede, hinsichtlich aber nun \$Meinung und mir und euch und +ganzen der
 πόλει^D οὐ^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἐμέ^A_{Pr} τούτων^G_{Pr} οὐδὲν^A_{Pr} ποιεῖν^{PräInfAkt} καί^{Kon}
\$Stadt nicht mir §scheint +schicklich §zusein mich dieser nichts §zutun und
τηλικόνδε^{AdjA} ὄντα^A_{PräAkt} καί^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} τοῦνομα^A ἔχοντα^A_{PräAkt} εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀληθές^{AdjA} εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt}
+soalt §seiend und diesen \$Namen §habend, seies nun +wahr seies nun
 ψεῦδος^N ἀλλ^{Kon} οὖν^{Pt} δεδογμένον^{(M_{Per}}
 Falsches, sondern doch beschlossenseiend

St. 35a

γέ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τῷ^D_{Pr} Σωκράτη^D διαφέρειν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἀνθρώπων^G εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr}
 ja §esist irgendwem \$Sokrates §sichzuunterscheiden der +vielen \$Menschen. wenn nun voneuch
 οἱ^{ArtN} δοκοῦντες^N διαφέρειν^{PräInfAkt} εἴτε^{Kon} σοφία^D εἴτε^{Kon} ἀνδρεία^D εἴτε^{Kon} ἄλλη^{AdjD}
 die §Geltenden §sichzuunterscheiden seies \$Weisheit seies \$Tapferkeit seies +anderer
 ἥτινιοῦν^D_{Pr} ἀρετῇ^D τοιοῦτοι^{AdjN} ἔσονται^{(M_{Fu}} αἰσχρὸν^{AdjN} ἄν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} οἴουσπερ^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr}
 welcherauchimmer Tugend solche werdensein, schändlich wohl wäre· wiegerade ich
 πολλάκις^{Adv} ἐώρακά^{PerAkt} τινας^A_{Pr} ὅταν^{Kon} κρίνωνται^{(M_{Prä}} δοκοῦντας^A_{PräAkt} μὲν^{Pt} τι^A_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt}
 oft habegesehen einige wennimmer gerichtetwerden, scheinend zwar etwas zusein,
 θαυμάσια^{AdjA} δὲ^{Pt} ἐργαζομένους^{(M_{Prä}} ὥς^{Kon} δεινόν^{AdjA} τι^A_{Pr} οἰομένους^{(M_{Prä}} πείσεσθαι^{(M_{Fu}} εἰ^{Kon}
 wunderbare aber wirkend, als schreckliches etwas meinend zuerleiden wenn

ἀποθανοῦνται(M_{Fu} P), ὥσπερ^{Kon} ἀθανάτων^{AdjG} ἐσομένων(M_{Fu} P)^G ἂν^{Pt} ὑμεῖς^{N_{Pr}} αὐτοὺς^{A_{Pr}} μὴ^{Pt}
 siesterbenwerden, sowie Unsterblichen werdenseienden wohl ihr sie nicht
 ἀποκτείνητε·^{AorSAktKnj} οἱ^{N_{Pr}} ἐμοὶ^{D_{Pr}} δοκοῦσιν^{PräAkt} αἰσχύνῃ^A τῇ^{ArtD} πόλει^D περιάπτειν,^{PräInfAkt} ὥστ'^{Kon}
 tötet· die mir scheinen Schande der \$Stadt \$anzuhängen, sodass
 ἂν^{Pt} τινὰ^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξένων^G [35b] ὑπολαβεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} διαφέροντες^{N_{PräAkt}}
 wohl irgendeinen auch der \$Fremden [35b] \$annehmen dass die \$sichabhebenden
 Ἀθηναίων^G εἰς^{Prp} ἀρετὴν^A, οὓς^{A_{Pr}} αὐτοὶ^{N_{Pr}} ἐαυτῶν^{G_{Pr}} ἔν^{Prp} τε^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἀρχαῖς^D καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD}
 \$derAthener inBezugauf \$Tugend, welche sieselbst ihrselbst in und den \$Ämtern und den
 ἄλλαις^{AdjD} τιμαῖς^D προκρίνουσιν,^{PräAkt} οὗτοι^{N_{Pr}} γυναικῶν^G οὐδέν^{A_{Pr}} διαφέρουσιν.^{PräAkt} ταῦτα^{A_{Pr}} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij}
 +anderen \$Ehren \$bevorzugen, diese \$vonFrauen nichts \$unterscheidensich. diese denn, o
 ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V οὔτε^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} χρὴ^{PräAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δοκοῦντας^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv}
 \$Männer \$Athener, weder euch \$nötigist \$zutun die \$Scheinenden und wieauchimmer
 τι^{A_{Pr}} εἶναι,^{PräInfAkt} οὔτ',^{Kon} ἂν^{Pt} ἡμεῖς^{N_{Pr}} ποιῶμεν,^{PräAktKnj} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐπιτρέπειν,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^{A_{Pr}}
 etwas \$zusein, weder, wohl wir tun, euch zuerlauben, sondern dieses
 αὐτὸ^{A_{Pr}} ἐνδείκνυσθαι(M_{Prä} P), ὅτι^{Kon} πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} καταψηφιεῖσθε(M_{Fu} P) τοῦ^{ArtG} τὰ^{ArtA} ἐλαινά^{AdjA}
 selbst zuzeigen, dass viel mehr werdetverurteilen den die erbärmlichen
 ταῦτα^{A_{Pr}} δράματα^A εἰσάγοντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} καταγέλαστον^{AdjA} τῇ^{ArtA} πόλιν^A ποιοῦντος^{G_{PräAkt}} ἢ^{Kon}
 diese Dramen einführenden und lächerlich die \$Stadt \$machenden als
 τοῦ^{ArtG} ἡσυχίαν^A ἄγοντος.^{G_{PräAkt}} χωρὶς^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} δόξης,^G ὧ^{ij} ἄνδρες,^V οὐδὲ^{KonPt} δίκαιόν^{AdjN} μοι^{D_{Pr}}
 den \$Ruhe \$führenden. ohne aber der \$Meinung, o Männer, auchnicht gerecht mir
 δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} [35c] δεῖσθαι(M_{Prä} P) τοῦ^{ArtG} δικαστοῦ^G οὐδὲ^{KonPt} δεόμενον(M_{Prä} P)^A ἀποφεύγειν,^{PräInfAkt}
 scheint zusein [35c] zubitten des Richters auchnicht bittend zuentkommen,
 ἀλλὰ^{Kon} διδάσκειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πείθειν.^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^{D_{Pr}} κάθηται(M_{Prä} P) ὁ^{ArtN}
 sondern zulehren und zuüberzeugen. nicht denn zudemZweck diesem sitzt der
 δικαστῆς,^N ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} καταχαριζέσθαι(M_{Prä} P) τὰ^{ArtA} δίκαια,^{AdjA} ἀλλ',^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Richter, zudemZweck demZweck gefälligzusein die gerechtenDinge, sondern zu demZweck
 κρίνειν^{PräInfAkt} ταῦτα^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} ὁμῶμοκεν^{PerAkt} οὐ^{Pt} χαριεῖσθαι(M_{Fu} P) οἷς^{D_{Pr}} ἂν^{Pt} δοκῇ^{PräAktKnj} αὐτῷ,^{D_{Pr}}
 zuentscheiden diese· und hatgeschworen nicht Gefälligkeitzuerweisen denen wohl \$scheine ihm,
 ἀλλὰ^{Kon} δικάσειν^{FuAktInf} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} νόμους.^A οὐκ^{Pt} οὐκ^{Pt} χρὴ^{PräAkt} οὔτε^{Kon} ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἐθίζειν^{PräInfAkt}
 sondern \$richtenzuwerden gemäß den \$Gesetze. alsonicht \$nötigist weder uns zugewöhnen
 ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐπιорκεῖν^{PräInfAkt} οὐθ',^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐθίζεσθαι(M_{Prä} P) οὐδέτεροι^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἡμῶν^{G_{Pr}}
 euch Meineidezubegehen noch euch sichzugewöhnen· keinervonbeiden denn wohl vonuns
 εὐσεβοῖεν.^{PräAktOp} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀξιοῦτέ^{PräAktImv} με,^{A_{Pr}} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V τοιαῦτα^{AdjA} δεῖν^{PräInfAkt}
 \$würdenfrommsein. nicht nun \$haltetfürwürdig mich, o \$Männer \$Athener, solche nötigzusein
 πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} πράττειν^{PräInfAkt} ἃ^{A_{Pr}} μήτε^{Kon} ἡγοῦμαι(M_{Prä} P) καλὰ^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} δίκαια^{AdjA}
 gegenüber euch zutun welche weder halteich schön zusein noch +gerecht
 [35d] μήτε^{Kon} ὅσια,^{AdjA} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} μέντοι^{Pt} νῆ^{Pt} Δία^A πάντως^{Adv} καὶ^{Kon} ἄσεβείας^G φεύγοντα^{A_{PräAkt}}
 [35d] noch +heilig, sonst und jedoch bei \$Zeus ganzgewiss auch \$Gottlosigkeit \$fliehend
 ὑπὸ^{Prp} Μελήτου^G τουτουί.^{G_{Pr}} σαφῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν,^{Pt} εἰ^{Kon} πείθοιμι^{PräAktOp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 unter \$Meletos dieseshier. klar denn wohl, wenn überredeteich euch und dem
 δεῖσθαι(M_{Prä} P) βιαζοίμην(M_{Prä} P)^{Op} ὁμωμοκότας,^{A_{PerAkt}} θεοὺς^A ἂν^{Pt} διδάσκειμι^{PräAktOp} μὴ^{Pt} ἡγεῖσθαι(M_{Prä} P) ὑμᾶς^{A_{Pr}}
 Bitten zwängeichmich geschworenHabende, Götter wohl ichwürdelehren nicht zumeinem euch

εἶναι, PräInfAkt και Kon ἀτεχνῶς Adv ἀπολογούμενος(M Prä p)^N κατηγοροῖν PräAktOp ἂν^{Pt} ἐμαυτοῦ^G πρ^r ὥς Kon θεοὺς^A
 zusein, und einfach michverteidigend würdeanklagen wohl meinersebst dass \$Götter
 οὐ^{Pt} νομίζω, PräAkt ἀλλὰ Kon πολλοῦ^{AdjG} δεῖ^{PräAkt} οὕτως Adv ἔχειν, PräInfAkt νομίζω, PräAkt τε^{Pt} γάρ, ^{Pt} ὥ^{ij}
 nicht \$ichmeine. aber +beiwitem \$istnötig so \$zusein. \$ichmeine und denn, o
 ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ὥς Kon οὐδεὶς^N πρ^r τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG} κατηγορῶν,^G και Kon ὑμῖν^D πρ^r ἐπιτρέπω, PräAkt και Kon
 \$Männer \$Athener, dass keiner der +meinen \$Ankläger, und euch \$überlasseich und
 τῷ^{ArtD} θεῷ^D κρίναι^{AorInfAkt} περὶ^{Prp} ἐμοῦ^G πρ^r ὅπῃ Kon μέλλει, PräAkt ἐμοί^D πρ^r τε^{Pt} ἄριστα^{AdvSup}
 dem \$Gott \$zuentscheiden über mich wieauchimmer \$esbevorsteht mir und ambesten
 εἶναι, PräInfAkt και Kon ὑμῖν^D πρ^r τὸ^{ArtN} [35e] μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἀγανακτεῖν, PräInfAkt ὥ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ἐπὶ^{Prp}
 \$zusein und euch. das [35e] zwar nicht \$szuzürnen, o \$Männer \$Athener, über
 τούτῳ^D πρ^r
 diesem

St. 36a

τῷ^{ArtD} γεγονότι,^D πρ^r ὅτι Kon μου^G πρ^r κατεψηφίσασθε,^{AorMed} ἄλλα^{AdjA} τέ^{Pt} μοι^D πρ^r πολλὰ^{AdjA}
 dem Geschehenen, dass meiner ihrgegenmichabgestimmt habt, anderes ja mir vieles
 συμβάλλεται(M Prä P), και Kon οὐκ^{Pt} ἀνέλπιστόν^{AdjN} μοι^D πρ^r γέγονεν^{PerAkt} τὸ^{ArtN} γεγυῖς^N πρ^r αὐτοῦ^N πρ^r
 trägtbei, und nicht +unerwartet mir \$istgeworden das \$Geschehene dieses,
 ἀλλὰ Kon πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} θαυμάζω, PräAkt ἐκατέρων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ψήφων^G τὸν^{ArtA} γεγονότα^A πρ^r
 sondern +viel mehr \$stauneich +beider der \$Stimmen den \$gewordenseienden
 ἀριθμόν.^A οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ὥόμην(M Imp P) ἔγωγε^N πρ^r οὕτω Adv παρ^{Prp} ὀλίγον^{AdjA} ἔσεσθαι(M Fu P) Inf ἄλλα Kon παρὰ^{Prp}
 \$Zahl. nicht denn ichmeinte ichja so um wenig werdenzusein sondern um
 πολὺ^{AdjA} νῦν^{Adv} δέ,^{Pt} ὥς Kon ἔοικεν,^{PerAkt} εἰ Kon τριάκοντα^{Adj} μόναι^{AdjN} μετέπεσον^{AorSAkt} τῶν^{ArtG} ψήφων,^G
 viel. jetzt aber, wie \$esscheint, wenn +dreißig +nur \$übergefallen der \$Stimmen,
 ἀπεπεφύγη^{PerAkt} ἂν.^{Pt} Μέλητον^A μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ὥς Kon ἐμοί^D πρ^r δοκῶ,^{PräAkt} και Kon νῦν^{Adv} ἀποπέφευγα,^{PerAkt}
 \$hätteichentronnen wohl. \$Meletos zwar nun, wie mir \$scheint, auch jetzt \$binichentronnen,
 και Kon οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἀποπέφευγα,^{PerAkt} ἀλλὰ Kon παντὶ^{AdjD} δῆλον^{AdjN} τοῦτο^N πρ^r γε,^{Pt} ὅτι Kon εἰ Kon μὴ^{Pt}
 und nicht nur \$binichentronnen, sondern +jedem +klar dieses ja, dass wenn nicht
 ἀνέβη^{AorSAkt} ἄνυτος^N και Kon Λύκων^N κατηγορήσοντες^N πρ^r ἐμοῦ,^G πρ^r καὶ^{KonPt} ὥφλε^{AorAktOp} χιλιάς^{AdjA}
 \$hinaufging \$Anytos und \$Lykon \$anklagenwerdende meiner, undwohl \$hätteerverwirkt +tausend
 [36b] δραχμάς,^A οὐ^{Pt} μεταλαβὼν^N πρ^r τὸ^{ArtA} πέμπτον^{AdjA} μέρος^A τῶν^{ArtG} ψήφων,^G τιμᾶται(M Prä P) δ,^{Pt} οὖν^{Pt}
 [36b] \$Drachmen, nicht \$erlangthabend den +fünften \$Anteil der \$Stimmen. wirdangesetzt aber nun
 μοι^D πρ^r ὁ^{ArtN} ἀνὴρ^N θανάτου.^G εἴεν,^{PräAktOp} ἐγὼ^N πρ^r δέ^{Pt} δῆ^{Pt} τίνος^G πρ^r ὑμῖν^D πρ^r ἀντιτιμῆσομαι,^{FuMed} ὥ^{ij}
 mir der Mann desTodes. seies. ich aber nun wessen euch \$werdeichgegebenwerden, o
 ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ἢ Kon δῆλον^{AdjN} ὅτι Kon τῆς^{ArtG} ἀξίας,^G τί^A πρ^r οὖν,^{Pt} τ^{Pt} τί^A πρ^r ἀξιός^{AdjN} εἰμι^{PräAkt}
 \$Männer \$Athener; oder +klar dass der \$Würde; was nun; ja was +würdig \$bin
 παθεῖν^{AorInfAkt} ἢ Kon ἀποτεῖσαι,^{AorInfAkt} ὅτι Kon μαθὼν^N πρ^r ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} βίῳ^D οὐχ^{Pt} ἡσυχίαν^A ἦγον,^{ImpAkt}
 \$zuerleiden oder \$zubezahlen, dass \$gelernthabend in dem \$Leben nicht \$Ruhe \$führteich,
 ἀλλ^{Kon} ἀμελήσας^N πρ^r ὧν^G περ^{Prp} οἱ^{ArtN} πολλοί,^{AdjN} χρηματισμοῦ^G τε^{Pt} και Kon οἰκονομίας^G και Kon
 sondern \$vernachlässigthabend dessengerade die +Vielen, \$GeldBeschäftigung und auch \$Hausverwaltung und
 στρατηγιῶν^G και Kon δημηγοριῶν^G και Kon τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀρχῶν^G και Kon συνωμοσιῶν^G και Kon
 \$FeldherrnÄmter und \$Volksreden und der +anderen \$Ämter und \$Verschwörungen und
 στάσεων^G τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει^D γιγνομένων(M Prä P),^G ἡγησάμενος^N πρ^r ἐμαυτὸν^A πρ^r ὧ^D πρ^r [36c]
 \$ParteiKämpfe der in der Stadt werdenden, erachtethabend michselbst wie [36c]
 ὄντι^D πρ^r ἐπιεικέστερον^{AdjKmp} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ Kon ὥστε Kon εἰς^{Prp} ταῦτ^A πρ^r ἰόντα^A πρ^r σῶζεσθαι(M Prä P)

seiend angemessener zusein als sodass in diese gehend sichzuretten, P),_{Inf}
 ἔνταῦθα^{Adv} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἦα^{ImpAkt} οἷ^{Pr} ἐλθὼν^N μήτε^{Kon} ὑμῖν^D μήτε^{Kon} ἑμαυτῷ^D ἑμελλον^{ImpAkt}
 hier zwar nicht \$gingich wohin \$gekommenseiend weder euch noch mirselbst \$standichbevor
 μηδὲν^A ὄφελος^N εἶναι, ^{PräInfAkt} ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἰδίᾳ^{Adv} ἑκαστον^{AdjA} ἰὼν^N εὐεργετεῖν^{PräInfAkt}
 nichts \$Nutzen \$zusein, zu aber das privat +jeden \$gehend \$zuwohltun
 τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjSupA} εὐεργεσίαν, ^A ὥς^{Kon} ἐγὼ^N φημι, ^{PräAkt} ἔνταῦθα^{Adv} ἦα^{ImpAkt} ἐπιχειρῶν^N
 die +größte \$Wohltat, wie ich \$sage, hier \$gingich \$unternehmend
 ἑκαστον^{AdjA} ὑμῶν^G πείθειν^{PräInfAkt} μή^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} ἑαυτοῦ^G μηδενὸς^G
 +jeden voneuch zuüberreden nicht früher weder der eigenen keines
 ἐπιμελεῖσθαι(M_{Prä}) πρὶν^{Kon} ἑαυτοῦ^G ἐπιμεληθεῖν^{AorMedOp} ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} βέλτιστος^{AdjSupN} καὶ^{Kon}
 sichzukümmern bevor seiner selbst sichgekümmerthabenmöge damit wie bestmöglich und
 φρονιμώτατος^{AdjSupN} ἔσοιτο(M_{Fu}) μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} πόλεως, ^G πρὶν^{Kon} αὐτῆς^G τῆς^{ArtG} πόλεως, ^G
 umsichtigst seimöge, noch der der \$Stadt, bevor ihrer der \$Stadt,
 τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ἄλλων^{AdjG} οὕτω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} [36d] τρόπον^A ἐπιμελεῖσθαι(M_{Prä}) τί^A οὖν^{Pt}
 der und +anderen so gemäß den selben [36d] Weise sichzukümmern— was nun
 εἰμι^{PräAkt} ἄξιος^{AdjN} παθεῖν^{AorInfAkt} τοιοῦτος^{AdjN} ὢν, ^N ἄγαθόν^{AdjA} τι, ^A ὧν^N ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι, ^V
 bin würdig zuerleiden solch \$seiend; +einGutes irgendetwas, o \$Männer \$Athener,
 εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} γε^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀξίαν^A τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D τιμᾶσθαι(M_{Prä}) καὶ^{Kon} ταῦτά^A γε^{Pt}
 wenn \$esnötigist ja gemäß die Würde der Wahrheit geehrtzuwerden· und dieses ja
 ἀγαθόν^{AdjA} τοιοῦτον^{AdjA} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} πρόποι^{PräAktOp} ἐμοί^D τί^N οὖν^{Pt} πρόπει^{PräAkt} ἀνδρὶ^D πένητι^{AdjD}
 Gut solches was wohl \$sichschicke mir. was nun \$ziemtsich \$seinemMann +armen
 εὐεργέτη^D δεομένῳ(M_{Prä}) ἄγειν^{PräInfAkt} σχολὴν^A ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ὑμετέρᾳ^{AdjD} παρακελεύσει, ^D οὐκ^{Pt} ἔσθ' ^{PräAkt}
 \$Wohltäter bedürftigseienden zuverbringen Muße auf der euren Zusprache; nicht ist
 ὅτι^{Kon} μᾶλλον, ^{AdvKmp} ὧν^N ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι, ^V πρόπει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ἄνδρα^A
 dass mehr, o \$Männer \$Athener, \$ziemtsich so dass den +solchen \$Mann
 ἐν^{Prp} πρυτανείῳ^D σιτεῖσθαι(M_{Prä}) πολὺ^{AdjA} γε^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ὑμῶν^G ἵππῳ^D ἢ^{Kon}
 im Prytaneion gespeistzuwerden, viel ja mehr als wenn einer voneuch \$mitPferd oder
 συνωρίδι^D ἢ^{Kon} ζεύγει^D νενίκηκεν^{PerAkt} Ὀλυμπίασιν, ^D ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑμᾶς^A ποιεῖ^{PräAkt}
 \$mitZweigespann oder \$mitViergespann \$hatgesiegt \$beiOlympia· der zwar denn euch \$macht
 εὐδαίμονας^{AdjA} δοκεῖν^{PräInfAkt} εἶναι, ^{PräInfAkt} ἐγὼ^N δὲ^{Pt} εἶναι, ^{PräInfAkt} [36e] καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τροφῆς^G
 +glücklich \$zuscheinen \$zusein, ich aber \$zusein, [36e] und der zwar derSpeise
 οὐδὲν^A δεῖται(M_{Prä}) ἐγὼ^N δὲ^{Pt} δέομαι(M_{Prä}) εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} με^A κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA}
 nichts bedarf, ich aber bedarfich. wenn nun istnötig mich gemäß dem Gerechten
 τῆς^{ArtG} ἀξίας^G τιμᾶσθαι(M_{Prä}) τούτου^G P),_{Inf}
 der Würde geehrtzuwerden, dieses

St. 37a

τιμῶμαι(M_{Prä}) ἐν^{Prp} πρυτανείῳ^D σιτήσεως, ^G ἴσως^{Adv} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D καὶ^{Kon} ταυτὶ^A λέγων^N
 P),
 werdeichgeehrt, im Prytaneion derSpeisung. vielleicht nun euch auch dieseshier sagend
 παραπλησῶς^{Adv} δοκῶ^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἴκου^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 ähnlich \$scheineich \$zureden wie über den \$jammer und der

ἀντιβολήσεως,^G ἀπαυθαδιζόμενος(M_{Prä} P)^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν,^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V τοιοῦτον^{AdjN}

\$FlehBitte, vermessenredend· dies aber nicht ist, o Männer Athener, sobeschaffen
ἀλλὰ^{Kon} τοιόνδε^{AdjN} μᾶλλον.^{AdvKmp} πέπεισμαι(M_{Per} P) ἐγὼ^N ἐκὼν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} μηδένα^A ἀδικεῖν^{PräInfAkt}

sondern soeartet mehr. binüberzeugt ich freiwillig zusein niemanden Unrechtzutun
ἀνθρώπων,^G ἀλλὰ^{Kon} ὑμᾶς^A τοῦτο^A οὐ^{Pt} πείθω.^{PräAkt} ὀλίγον^{AdjA} γὰρ^{Pt} χρόνον^A ἀλλήλοισ^D Pr
vonMenschen, sondern euch davon nicht überzeugeich· kurze denn Zeit miteinander

δειλεῖγμεθα(M_{Per} P). ἐπεί,^{Kon} ὥς^{Kon} ἐγῶμαι(M_{Prä} P), εἰ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} ὑμῖν^D νόμος,^N ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}

habenwirunsunterhalten. da, wie ichmeine, wenn war euch Gesetz, sowie auch

ἄλλοις^{AdjD} ἀνθρώποις,^D περὶ^{Prp} θανάτου^G μὴ^{Pt} μίαν^{AdjA} ἡμέραν^A μόνον^{Adv} [37b] κρίνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon}
anderen Menschen, über \$denTod nicht +einen \$Tag nur [37b] \$zuentscheiden sondern

πολλὰς,^{AdjA} ἐπείσθητε^{AorPas} ἄν.^{Pt} νῦν^{Adv} δ,^{Pt} οὐ^{Pt} ῥᾶδιον^{AdjN} ἐν^{Prp} χρόνῳ^D ὀλίγῳ^{AdjD} μεγάλῃς^{AdjA}
+viele, \$wäretüberzeugtworden wohl· jetzt aber nicht +leicht in \$Zeit +kurzer +große

διαβολὰς^A ἀπολύεσθαι(M_{Prä} P)^{Inf} πεπεισμένου(M_{Per} P)^N δὴ^{Pt} ἐγὼ^N Pr μηδένα^A Pr ἀδικεῖν^{PräInfAkt} πολλοῦ^{AdjG}

Verleumdungen loszuwerden. überzeugtseind ja ich niemanden Unrechtzutun viel

δὲ^{PräAkt} ἑμαυτόν^A Pr γέ^{Pt} ἀδικήσειν^{FuInfAkt} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ἑμαυτοῦ^G Pr ἐρεῖν^{FuInfAkt} αὐτός^N Pr ὥς^{Kon}
ermangleich michselbst ja \$Unrechttunzuwerden und gegen michselbst \$sagenzuwerden selbst dass

ἄξιός^{AdjN} εἰμί^{PräAkt} του^{ArtG} κακοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} τιμῆσεσθαι^{FuMedInf} τοιούτου^{AdjG} τινός^G Pr ἑμαυτῷ^D Pr τί^N Pr
+würdig \$bin des +Übels und \$anzusetzenzuwerden +solchen eines mirselbst. was

δείσας,^N AorAkt ἦ^{Pt} μὴ^{Pt} πάθω^{AorAktKnj} τοῦτο^A Pr οὐ^G Pr Μέλητος^N μοι^D Pr τιμᾶται(M_{Prä} P), ὃ^N Pr φημι^{PräAkt}

\$gefürctethabend; etwa nicht erleideich dieses dessen Meletos mir ansetzt, was ichsage

οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} οὐτ'^{Kon} εἰ^{Kon} ἀγαθόν^{AdjN} οὐτ'^{Kon} εἰ^{Kon} κακόν^{AdjN} ἔστιν,^{PräAkt} ἀντὶ^{Prp} τούτου^G Pr δὴ^{Pt}
nicht \$gewusstzuhaben weder ob +gut noch ob +schlecht \$ist; statt dessen denn

ἔλωμαι^{AorMedKnj} ὧν^G Pr εὖ^{Adv} οἶδά^{PerAkt} τι^A Pr κακῶν^{AdjG} ὄντων^G PräAkt τούτου^G Pr τιμησάμενος,^N AorMed
\$sollichwählen deren gut \$weißich etwas +Schlechten \$seienden dieses \$angesetztthabend;

πότερον^{Pt} δεσμοῦ,^G καὶ^{Kon} [37c] τί^A Pr με^A Pr δεῖ^{PräAkt} ζῆν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} δεσμητῇ^D δουλεύοντα^A PräAkt
etwa \$derFessel; und [37c] was mich \$nötigt \$zuleben im \$Gefängnis, dienend

τῇ^{ArtD} ἀεὶ^{Adv} καθισταμένῃ(M_{Prä} P)^D ἀρχῇ,^D τοῖς^{ArtD} ἔνδεκα,^{AdjD} ἀλλὰ^{Kon} χρημάτων^G καὶ^{Kon} δεδέσθαι(M_{Per} P)^{Inf}

der stets eingesetztwerdenden Behörde, den Elf; sondern derGelder und gebundenzusein

ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐκτείσω;^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} ταυτόν^{AdjA} μοι^D Pr ἐστίν^{PräAkt} ὅπερ^{Prp} νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον.^{ImpAkt} οὐ^{Pt}
bis wohl ichbezahle; sondern dasselbe mir ist wasgerade eben \$sagteich· nicht

γὰρ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} μοι^D Pr χρήματα^N ὁπόθεν^{Adv} ἐκτείσω.^{FuAkt} ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} φυγῆς^G
denn \$ist mir \$Geld woher \$sichbezahlenwerde. sondern ja \$derVerbannung

τιμῆσωμαι;^{AorMedKnj} ἴσως^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} μοι^D Pr τούτου^G Pr τιμῆσαιτε.^{AorAktOp} πολλῇ^{AdjN} μεντᾶν^{Pt} με^A Pr
\$sollichansetzen; vielleicht denn wohl mir dessen \$würdetansetzen. +große freilichwohl mich

φιλοψυχία^N ἔχοι,^{PräAktOp} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V εἰ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀλόγιστός^{AdjN} εἰμί^{PräAkt} ὥστε^{Kon} μὴ^{Pt}
\$Lebensliebe \$hätte, o \$Männer \$Athener, wenn so +unvernünftig \$bin sodass nicht

δύνασθαι(M_{Prä} P)^{Inf} λογιζεσθαι(M_{Prä} P)^{Inf} ὅτι^{Kon} ὑμεῖς^N Pr μὲν^{Pt} ὄντες^N PräAkt πολῖται^N μου^G Pr οὐχ^{Pt} οἷοι^{AdjN} τε^{Pt}

vermögen überlegen dass ihr zwar seiend Bürger meiner nicht fähig und

ἐγένεσθε(M_{Aor} P) ἐνεγκεῖν^{AorSAktInf} τὰς^{ArtA} ἐμας^{AdjA} διατριβὰς^A [37d] καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους,^A ἀλλ^{Kon}
wurdet ertragen die meinen Beschäftigungen [37d] auch die \$Reden, aber

ὑμῖν^D Pr βαρύτεραι^{AdjNKmp} γεγόνασιν^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐπιφθονώτεραι,^{AdjNKmp} ὥστε^{Kon} ζητεῖτε^{PräAkt} αὐτῶν^G Pr
euch +schwerer \$wurden und +verhasster, sodass \$sucht ihrer

νυνὶ^{Adv} ἀπαλλαγῆναι.^{AorPasInf} ἄλλοι^{AdjN} δὲ^{Pt} ἄρα^{Pt} αὐτὰς^A Pr οἴσουσι^{FuAkt} ῥαδίως;^{Adv} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt}

jetzt \$loszuwerden· +andere aber also sie \$werdentragen leicht; +viel ja
δεῖ, PräAkt ō ij ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι.^V καλὸς^{AdjN} οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} μοι^D οἱ^{ArtN} βίος^N εἴη^{PräAktOp} ἐξελθόντι^D
\$fehlt, o \$Männer \$Athener. +schön nun wohl mir der Leben wäre hinausgegangenseienddem
τηλικῶδε^{AdjD} ἀνθρώπῳ^D ἄλλην^{AdjA} ἐξ^{Prp} ἄλλης^{AdjG} πόλεως^G ἀμειβομένῳ^{(M}prä^{p)} καὶ^{Kon} ἐξελαυνομένῳ^{(M}prä^{p)}
soalt Menschen andere aus anderer Stadt wechselnd und hinausgetriebenwerdenden
ζῆν.^{PräInfAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} οἶδ',^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ὅποι^{Kon} ἄν^{Pt} ἔλθω,^{AorSAktKnj} λέγοντος^G ἐμοῦ^G
leben. gut denn ichweiß dass wohin wohl ichkomme, redend PräAkt meiner
ἀκροάσονται^{(M}Fu^{P)} οἱ^{ArtN} νέοι^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} ἐνθάδε.^{Adv} καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} τούτους^A ἀπελαύνω,^{PräAkt} οὗτοι^N
P) werdenzuhören die Jungen sowie hier· undwohl zwar diese \$ichvertreibe, diesehier
με^A αὐτοῖ^N ἐξελάω^{AorAktKnj} πείθοντες^N τοὺς^{ArtA} πρεσβυτέρους.^{AdjAKmp} ἐὰν^{Kon} [37e] δέ^{Pt} μὴ^{Pt}
mich selbst \$hinauswerfen \$überredend die +Älteren· wenn [37e] aber nicht
ἀπελαύνω,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} τούτων^G πατέρες^N δέ^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} δι^{Prp} αὐτούς^A τούτους.^A ἴσως^{Adv}
\$vertreibe, die dieser \$Väter aber und +Angehörige wegen sie diese. vielleicht
οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N εἴποι^{AorAktOp} σιγῶν^N δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡσυχίαν^A ἄγων,^N ὥ^{ij} Σώκρατες,^V οὐχ^{Pt}
nun wohl irgendwer \$würdesagen· \$schweigend aber auch Ruhe führend, o Sokrates, nicht
οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἔσθι^{(M}Fu^{P)} ἡμῖν^D ἐξελθόν^N ζῆν;^{PräInfAkt} τοῦτ^N δὴ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} πάντων^{AdjGSup}
P) fähig und wirstsein uns hinausgetretenseiend \$leben; dieseshier ja \$ist +aller
χαλεπώτατον^{AdjNSup} πείσασθαι^{AorAktInf} τινος^A ὑμῶν.^G ἐάντε^{Kon} γὰρ^{Pt} λέγω^{PräAkt} ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^D
+schwierigstes \$zuüberreden einige eurer. seieswenn denn \$sageich dass dem \$Gott
ἀπειθεῖν^{PräInfAkt} τοῦτ^N ἐστὶν^{PräAkt} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτ^N ἀδύνατον^{AdjN}
\$ungehorsamsein dies \$ist und wegen dies +unmöglich

St. 38a

ἡσυχίαν^A ἄγειν,^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} πείσεσθέ^{(M}Fu^{P)} μοι^D ὥς^{Kon} εἰρωνευομένῳ^{(M}prä^{p)}· ἐάντ^{KonPt} αὖ^{Pt} λέγω^{PräAkt}
Ruhe führen, nicht werdetglauben mir alsob ironisierenden· seieswenn wieder sageich
ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} τυγχάνει^{PräAkt} μέγιστον^{AdjNSup} ἀγαθόν^{AdjN} ὄν^N ἀνθρώπῳ^D τοῦτο,^N ἐκάστης^{AdjG}
dass auch \$trifftzu +größtes +Gut \$seiend \$demMenschen dies, +jeder
ἡμέρας^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G τοὺς^{ArtA} λόγους^A ποιεῖσθαι^{(M}prä^{p)} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περὶ^{Prp} ὧν^G ὑμεῖς^N
P) \$Tages über Tugend die Reden machen und der anderen über deren ihr
ἐμοῦ^G ἀκούετε^{PräAkt} διαλεγομένου^{(M}prä^{p)} καὶ^{Kon} ἐμαυτὸν^A καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} ἐξετάζοντος,^G οἱ^{ArtN}
meiner hört sichunterhaltenden und michselbst und andere prüfenden, der
δέ^{Pt} ἀνεξέταστος^{AdjN} βίος^N οὐ^{Pt} βιωτὸς^{AdjN} ἀνθρώπῳ,^D ταῦτα^N δ^{Pt} ἐτι^{Adv} ἥττον^{AdvKmp}
aber +ungeprüft \$dasLeben nicht +lebenswert \$demMenschen, dieses aber noch weniger
πείσεσθέ^{(M}Fu^{P)} μοι^D λέγοντι.^D τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} ἐχει^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὕτως,^{Adv} ὥς^{Kon} ἐγώ^N φημι,^{PräAkt} ὥ^{ij}
werdetglauben mir sprechend. die aber verhält sich zwar so, wie ich \$behauchteich, o
ἄνδρες,^V πείθειν^{PräInfAkt} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} ῥάδιον.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγώ^N ἅμα^{Adv} οὐκ^{Pt} εἴθισμαι^{(M}per^{P)} ἐμαυτὸν^A
P) \$Männer, \$überreden aber nicht +leicht. und ich zugleich nicht bingewohnt michselbst
ἀξιοῦν^{PräAktInf} κακοῦ^{AdjG} οὐδενός.^G [38b] εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} μοι^D χρήματα,^N ἐτιμησάμην^{AorMed}
fürwürdighalten desÜbels vonkeinem. [38b] wenn zwar denn \$war mir \$Gelder, \$hätteangesetzt
ἄν^{Pt} χρημάτων^G ὅσα^A ἐμελλον^{ImpAkt} ἐκτεῖσειν,^{FuInfAkt} οὐδέν^A γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} ἐβλάβην.^{AorPas} νῦν^{Adv} δέ^{Pt}
wohl \$vonGeldern sovielwie \$beabsichtigteich \$zubezahlen, nichts denn wohl \$wäregeschädigt· jetzt aber
οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐστίν,^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὅσον^A ἄν^{Pt} ἐγώ^N δυναμίην^{(M}prä^{p)} ἐκτεῖσαι,^{AorAktInf} τοσοῦτου^G
P) Op

nicht denn **\$ist**, wenn nicht also sovielwie wohl ich könnte zubezahlen, umsoviel
 βούλεσθ(ē(M_{Prä} μοι^D_{Pr} τιμῆσαι. AorAktInf ἴσως^{Adv} δ^{Pt} ἂν^{Pt} δυναίμην(M_{Prä} ἐκτεῖσαι AorAktInf ὑμῖν^D_{Pr} που^{Adv}
 wollte mir anzusetzen. vielleicht aber wohl könnte zubezahlen euch etwa
 μὲν^A ἀργυρίου^G τοσούτου^G_{Pr} οὖν^{Pt} τιμῶμαι(M_{Prä} Πλάτων^N δὲ^{Pt} ὅδε^N_{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V καὶ^{Kon}
 Mna Silbers· soviel nun setzean. Platon aber dieserhier, o Männer Athener, und
 Κρίτων^N καὶ^{Kon} Κριτόβουλος^N καὶ^{Kon} Ἀπολλόδωρος^N κελεύουσί^{PräAkt} με^A_{Pr} τριάκοντα^{Adj} μιν^G
 Kriton und \$Kritobulos und \$Apollodoros \$heißen mich +dreißig \$Minen
 τιμήσασθαι, AorMedInf αὐτοῖ^N_{Pr} δ^{Pt} ἐγγυᾶσθαι(M_{Prä} τιμῶμαι(M_{Prä} οὖν^{Pt} τοσούτου^G_{Pr} ἐγγυηταῖ^N δὲ^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr}
 \$anzusetzen, selbst aber Bürgensein· setzean nun soviel, Bürgen aber euch
 ἔσονται(M_{Fu} τοῦ^{ArtG} ἀργυρίου^G οὗτοῖ^N_{Pr} ἀξιόχρεω^{AdjD} οὐ^{Pt} [38c] πολλοῦ^{AdjG} γ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} χρόνου,^G ὧ^{ij}
 werdensein des Silbers diesehier +kreditwürdig. nicht [38c] +viel ja umwillen \$Zeit, o
 ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ὄνομα^A ἔξετε^{FuAkt} καὶ^{Kon} αἰτίαν^A ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} βουλομένων(M_{Prä} τὴν^{ArtA} πόλιν^A
 \$Männer Athener, Namen werdethaben und AnklageSchuld von den wollenden die Stadt
 λοιδορεῖν^{PräInfAkt} ὥς^{Kon} Σωκράτη^A ἀπεκτόνατε, AorAkt ἄνδρα^A σοφόν—^{AdjA} φήσουσι^{FuAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
 \$schmähen dass \$Sokrates \$habtgetötet, \$Mann +weisen— \$werdensagen denn ja
 σοφὸν^{AdjA} εἶναι, PräInfAkt εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰμι, PräAkt οἱ^{ArtN} βουλόμενοι(M_{Prä} ὑμῖν^D_{Pr} ὄνειδίζειν—^{PräInfAkt}
 +weise \$zusein, wenn auch nicht bin, die wollenden euch vorwerfen—
 εἰ^{Kon} γοῦν^{Pt} περιεμείνατε AorAkt ὀλίγον^{AdjA} χρόνον,^A ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτομάτου^{AdjG} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} τοῦτο^N_{Pr}
 wenn jedenfalls wartetetab wenig Zeit, von dem Selbsttätigen wohl euch dies
 ἐγένετο(M_{Aor} ὁρᾶτε^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἡλικίαν^A ὅτι^{Kon} πόρρω^{Adv} ἤδη^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} βίου^G
 wäregeschehen· \$seht denn ja das \$Alter dass weit schon \$ist des \$Lebens
 θανάτου^G δὲ^{Pt} ἐγγύς^{Adv} λέγω^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} [38d] πάντας^{AdjA} ὑμᾶς,^A_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp}
 \$desTodes aber nahe. \$sageich aber dies nicht zu [38d] alle euch, sondern zu
 τοὺς^{ArtA} ἐμοῦ^G_{Pr} καταψηφισαμένους(M_{Aor} θάνατον.^A λέγω^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τόδε^N_{Pr} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 den meiner abgestimmthabenden Tod. sageich aber auch dieses zu den
 αὐτοὺς^A_{Pr} τούτους.^A_{Pr} ἴσως^{Adv} με^A_{Pr} οἴεσθε(M_{Prä} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ἀπορίᾱ^D λόγων^G ἐαλωκέναι(M_{Per}
 gleichen diese. vielleicht mich meiner, o Männer Athener, Verlegenheit derReden überführtsein
 τοιούτων^{AdjG} οἷς^D_{Pr} ἂν^{Pt} ὑμᾶς^A_{Pr} ἔπεισα, AorAkt εἰ^{Kon} ὥμην(M_{Imp} δεῖν^{PräInfAkt} ἅπαντα^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt}
 solcher mitwelchen wohl euch ichüberredete, wenn meinteich nötigzusein alles zutun
 καὶ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} ἀποφυγεῖν AorAktInf τὴν^{ArtA} δίκην.^A πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἀλλ^{Kon}
 und zureden sodass zuentfliehen die Strafe. viel ja fehlt. aber
 ἀπορίᾱ^D μὲν^{Pt} ἐάλωκα(M_{Per} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} λόγων,^G ἀλλὰ^{Kon} τόλμης^G καὶ^{Kon} ἀναισχυντίας^G καὶ^{Kon}
 P),
 inVerlegenheit zwar binüberführt, nicht jedoch \$derWorte, sondern \$derKühnheit und \$derSchamlosigkeit und
 τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐθέλειν^{PräInfAkt} λέγειν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} τοιαῦτα^{AdjA} οἷ^A_{Pr} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} μὲν^{Pt}
 des nicht \$zuwollen \$zusagen zu euch +solches welche wohl euch zwar
 ἥδιστα^{AdvSup} ἦν^{ImpAkt} ἀκούειν—^{PräInfAkt} θρηνοῦντός^G_{PräAkt} τέ^{Pt} μου^G_{Pr} καὶ^{Kon} ὁδυρομένου(M_{Prä} καὶ^{Kon}
 p)
 amliebsten \$war \$zuhören— klagendseienden und meiner und wehklagendseienden und
 ἄλλα^{AdjA} ποιῶντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} [38e] λέγοντος^G_{PräAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀνάξια^{AdjA} ἐμοῦ,^G_{Pr} ὥς^{Kon}
 andere tuendseienden und [38e] \$sprechend +viele und +unwürdige meiner, wie

ἐγώ^N_{Pr} φημι^{PräAkt} οἷα^A_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} εἴθισθε^{(M}_{Per}^{P)} ὑμεῖς^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀκούειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 ich \$behauptheich, welche ja auch seidgewohnt ihr der anderen zuhören. aber
 οὔτε^{Kon} τότε^{Adv} ὥθην^{(M}_{Aor}^{P)} δεῖν^{PräInfAkt} ἕνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} κινδύνου^G πρᾶξαι^{AorInfAkt} οὐδέν^A_{Pr}
 weder damals ichmeinte \$nötigzusein umwillen des \$Gefahr \$zuhandeln nichts
 ἀνελεύθερον^{AdjA} οὔτε^{Kon} νῦν^{Adv} μοι^D_{Pr} μεταμέλει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἀπολογησάμεν^{(M}_{Aor}^{P),D} ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA}
 +unfrei, noch jetzt mir reut so sichverteidigthabenden, sondern viel
 μᾶλλον^{AdvKmp} αἰροῦμαι^{(M}_{Prä}^{P)} ὧδε^{Adv} ἀπολογησάμενος^{(M}_{Aor}^{P),N} τεθνάναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} ἐκείνως^{Adv} ζῆν^{PräInfAkt}
 mehr wähle ich sohin sichverteidigthabend gestorbenzusein als jeneWeise \$zuleben.
 οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} δίκῃ^D οὔτ^{Kon} ἐν^{Prp} πολέμῳ^D οὔτ^{Kon} ἐμὲ^A_{Pr} οὔτ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} οὐδένα^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt}
 weder denn in \$Gericht noch in \$Krieg weder mich noch +anderen keinen \$bedarfes

St. 39a

τοῦτο^A_{Pr} μηχανᾶσθαι^{(M}_{Prä}^{P),Inf} ὅπως^{Kon} ἀποφεύξεται^{(M}_{Fu}^{P)} πᾶν^{AdjA} ποιῶν^N_{PräAkt} θάνατον^A καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 dies ausklügeln, wiedass wirdentfliehen alles tuend denTod. auch denn in
 ταῖς^{ArtD} μάχαις^D πολλάκις^{Adv} δῆλον^{AdjN} γίνεταί^{(M}_{Prä}^{P)} ὅτι^{Kon} τό^{ArtN} γε^{Pt} ἀποθανεῖν^{AorAktInf} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr}
 den Schlachten oft offenkundig wird dass das ja zusterben wohl jemand
 ἐκφύγοι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ὅπλα^A ἀφείς^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐφ^{Prp} ἱκετεῖαν^A τραπόμενος^{(M}_{AorS}^{P),N} τῶν^{ArtG}
 würdeentkommen und Waffen hingelegthabend und auf Bittflehen sichgewandthabend der
 διωκόντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} μηχαναί^N πολλάι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐκάστοις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} κινδύνοις^D
 \$verfolgendseienden- und +andere \$Mittel +viele \$sind in +jeeinzeln den \$Gefahren
 ὥστε^{Kon} διαφεύγειν^{PräAktInf} θάνατον^A ἐάν^{Kon} τις^N_{Pr} τολμᾷ^{PräAkt} πᾶν^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 sodass \$zuentkommen \$demTod, wenn jemand \$wagt +alles \$zutun und
 λέγειν^{PräInfAkt} \$zusagen. ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} τοῦτ^N_{Pr} ἢ^{PräAktKmj} χαλεπόν^{AdjN} ὧ^{ij} ἄνδρες^V θάνατον^A ἐκφυγεῖν^{AorAktInf}
 \$zusagen. sondern nicht nicht dies \$sei +schwierig, o \$Männer, \$denTod \$zuentfliehen,
 ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA} χαλεπώτερον^{AdjAKmp} πονηρίαν^A θᾶττον^{AdvKmp} [39b] γὰρ^{Pt} θανάτου^G θεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sondern +viel +schwieriger \$Schlechtigkeit- schneller [39b] denn \$alsdesTodes \$läuft. und
 νῦν^{Adv} ἐγώ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἅτε^{Pt} βραδὺς^{AdjN} ὦν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} πρεσβύτες^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 jetzt ich zwar gleichsam +langsam \$seiend und +alt von dem
 βραδυτέρου^{AdjGKmp} ἐάλων^{(M}_{Aor}^{P),} οἱ^{ArtN} δ^{Pt} ἐμοὶ^D_{Pr} κατήγοροι^N ἅτε^{Pt} δεινοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὀξεῖς^{AdjN}
 Langsameren binergriffen, die aber meinen Ankläger gleichsam gewandte und scharfe
 ὄντες^N_{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θάττονος^{AdjGKmp} τῆς^{ArtG} κακίας^G καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐγώ^N_{Pr} μὲν^{Pt}
 \$seiend von dem +Schnelleren, der \$Schlechtigkeit. und jetzt ich zwar
 ἅπειμι^{PräAkt} ὑφ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} θανάτου^G δίκην^A ὀφλῶν^N_{AorSAkt} οὗτοι^N_{Pr} δ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G
 \$ichgeheweg unter voneuch \$desTodes \$Strafe \$verfallenseiend, diese aber unter der \$Wahrheit
 ὠφληκότες^N_{PerAkt} μοχθηρίαν^A καὶ^{Kon} ἀδικίαν^A καὶ^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} τιμῆματι^D ἐμμένω^{PräAkt}
 \$verfallengewordenseiend \$Schlechtigkeit und \$Unrecht. und ich auch dem \$StrafAnsatz \$ichbleibebei
 καὶ^{Kon} οὗτοι^N_{Pr} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} που^{Adv} ἴσως^{Adv} οὕτως^{Adv} καὶ^{Kon} ἔδει^{ImpAkt} σχεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 und diese. dies zwar wohl vielleicht so und \$eswarnötig gehabtzuhaben, und
 οἶμαι^{(M}_{Prä}^{P)} αὐτὰ^A_{Pr} μετρίως^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtN} [39c] δέ^{Pt} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr}
 ichmeine sie maßvoll sichverhalten. das [39c] aber ja nach diesem \$ichbegehre euch
 χρησάμενοι^{AorAktInf} \$Orakelsingen, ὧ^{ij} καταψηφισάμενοί^V_{AorMed} μου^G_{Pr} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἰμι^{PräAkt} ἤδη^{Adv} ἐνταῦθα^{Adv} ἐν^{Prp}
 o \$verurteilthabenden meiner- und denn \$ichbin schon hier in

ᾧ^D_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} ἄνθρωποι^N χρησάμενοι^{PräAkt} ὅταν^{Kon} μέλλωσιν^{PräAktKjn} ἀποθανεῖσθαι^{(M^{Aor} P)_{Inf}}
 welchem ammeisten \$Menschen \$Orakelsingen, sobaldwenn \$imBegriffsind zusterben.
 φημί^{PräAkt} γάρ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V οἱ^N_{Pr} ἐμέ^A_{Pr} ἀπεκτόνατε^{PerAkt} τιμωρίαν^A ὑμῖν^D_{Pr} ἦξιεν^{FuAktInf} εὐθὺς^{Adv}
 ichbehaupte denn, o Männer die mich habtgetötet, StrafeVergeltung euch \$kommenwerden sogleich
 μετὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} θάνατον^A πολὺ^{AdjA} χαλεπωτέραν^{AdjAKmp} νῆ^{Pt} Δία^A ἢ^{Kon} οἷαν^A_{Pr} ἐμέ^A_{Pr}
 nach den +meinen \$Tod +viel +beschwerlicher bei \$Zeus als welcheArt mich
 ἀπεκτόνατε^{PerAkt} νῦν^{Adv} γάρ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} εἴργασθε^(M^{Per} P) οἰόμενοι^{(M^{Prä} P)^N} μὲν^{Pt} ἀπαλλάξεσθαι^{(M^{Aor} P)_{Inf}} τοῦ^{ArtG}
 habtgetötet· jetzt denn dies habtbewirkt meinend zwar loszuwerden des
 δίδοναι^{PräAktInf} ἐλεγχον^A τοῦ^{ArtG} βίου^G τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} πολὺ^{AdjN} ἐναντίον^{Adv} ἀποβήσεται^(M^{Fu} P) ὡς^{Kon}
 zugeben Prüfung des Lebens, das aber euch viel dasGegenteil wirdausgehen, wie
 ἐγὼ^N_{Pr} φημι^{PräAkt} πλείους^{AdjNKmp} ἔσονται^(M^{Fu} P) ὑμᾶς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} [39d] ἐλέγχοντες^N_{PräAkt} οὓς^A_{Pr} νῦν^{Adv}
 ich behaupte. mehr werdensein euch die [39d] prüfend, die jetzt
 ἐγὼ^N_{Pr} κατεῖχον^{ImpAkt} ὑμεῖς^N_{Pr} δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἡσθάνεσθε^(M^{Imp} P) καὶ^{Kon} χαλεπωτέροι^{AdjNKmp} ἔσονται^(M^{Fu} P)
 ich zurückhielt, ihr aber nicht nahmtwahr· und härter werdensein
 ὅσω^D_{Pr} νεώτεροι^{AdjNKmp} εἰσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὑμεῖς^N_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀγανακτήσετε^{FuAkt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 umwieviel jünger siesind, und ihr mehr werdetentrüsten. wenn denn
 οἷεσθε^(M^{Prä} P) ἀποκτείνοντες^N_{PräAkt} ἀνθρώπους^A ἐπισχῆσιν^{FuAktInf} τοῦ^{ArtG} ὄνειδίζειν^{PräAktInf} τινὰ^A_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr}
 meint ihr tötend Menschen aufhaltenwerden des zuschmähen jemanden euch
 ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ὁρθῶς^{Adv} ζῇτε^{PräAkt} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} διανοεῖσθε^(M^{Prä} P)· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐσθ' ^{PräAkt} αὐτῇ^N_{Pr} ἢ^{ArtN}
 dass nicht richtig lebt, nicht gut denkt· nicht denn ist diese die
 ἀπαλλαγὴ^N οὔτε^{Kon} πάνυ^{Adv} δυνατὴ^{AdjN} οὔτε^{Kon} καλὴ^{AdjN} ἀλλ' ^{Kon} ἐκεῖνη^N_{Pr} καὶ^{Kon} καλλίστη^{AdjNSup}
 \$Befreiung weder sehr +möglich noch +schön, sondern jene und +schönste
 καὶ^{Kon} ῥάστη^{AdjNSup} μὴ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κολούειν^{PräAktInf} ἀλλ' ^{Kon} ἑαυτὸν^A_{Pr} παρασκευάζειν^{PräAktInf}
 und +leichteste, nicht die +anderen \$beschneiden sondern sichselbst \$bereitmachen
 ὅπως^{Kon} ἔσται^(M^{Fu} P) ὡς^{Kon} βέλτιστος^{AdjNSup} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} τοῖς^{ArtD}
 damit wirdsein sogutwie bestmöglich. dies zwar nun euch den
 καταψηφισαμένοις^D_{AorMed} μαντευσάμενος^N_{AorMed} ἀπαλλάττομαι^(M^{Prä} P) τοῖς^{ArtD} [39e] δέ^{Pt}
 verurteilthabenden gewaissagthabend ichscheide. den [39e] aber
 ἀποψηφισαμένοις^D_{AorMed} ἡδέως^{Adv} ἂν^{Pt} διαλεχθῇην^{AorPasOp} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γεγονότος^G_{PerAkt} τουτουῖ^G_{Pr}
 freigesprochenhabenden gerne wohl würdereden über des \$geschehenGewordenen dieseshier
 πράγματος^G ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} οἱ^{ArtN} ἄρχοντες^N ἀσχολίαν^A ἄγουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} ἔρχομαι^(M^{Prä} P) οἷ^D_{Pr}
 \$Vorgangs, in welchem die \$Amtsträger \$Beschäftigung \$führen und nochnicht ichkomme wohin
 ἐλθόντα^A_{AorSAkt} με^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} τεθνάναι^{PerAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μοι^D_{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες^V παραμείνατε^{AorAktImv}
 gekommenseiend mich istnötig gestorbenzusein. sondern mir, o \$Männer, \$verweilet
 τοσοῦτον^{AdjA} χρόνον^A οὐδὲν^N_{Pr} γὰρ^{Pt} κωλύει^{PräAkt} διαμυθολογῆσαι^{AorAktInf} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ἕως^{Kon}
 +solange \$Zeit· nichts denn \$hindert \$durcherzählen mit einander solange
 ἔξεστιν^{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr}
 \$eserlaubtist. euch

St. 40a

γὰρ^{Pt} ὡς^{Kon} φίλοις^{AdjD} οὓσιν^D_{PräAkt} ἐπιδείξει^{AorAktInf} ἐθέλω^{PräAkt} τὸ^{ArtN} νυνὶ^{Adv} μοι^D_{Pr}

denn wie +Freunden \$seienden \$vorzuzeigen \$ichwill das jetzt mir

συμβεβηκός^N τι^N ποτε^{Pt} νοεῖ^{PräAkt} ἐμοὶ^D γάρ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V δικασταί—^V ὑμᾶς^A γάρ^{Pt}
 \$zugetragenGewordenes was denn \$bedeutet. mir nämlich, o \$Männer \$Richter— euch denn

δικαστὰς^A καλῶν^N ὀρθῶς^{Adv} ἂν^{Pt} καλοῖν—^{PräAktOp} θαυμάσιόν^{AdjN} τι^N γέγονεν^{PerAkt} ἡ^{ArtN} γάρ^{Pt}
 \$Richter \$nennend richtig wohl \$würdenennen— +erstaunliches etwas \$istgeschehen. die denn

εἰωθυῖά^N μοι^D μαντικῇ^{AdjN} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δαιμονίου^{AdjG} ἐν μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} χρόνῳ^D
 \$gewohntSeiende mir +MantikKunst die des +dämonischen in zwar der früheren \$Zeit

παντὶ^{AdjD} πάνυ^{Adv} πυκνῇ^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} μικροῖς^{AdjD} ἐναντιούμενη^{(M} εἰ^{Kon}
 P),^N
 +ganzen sehr dicht stets war und sehr bei Kleinigkeiten sichwidersetzend, wenn

τι^A μέλλοιμι^{PräAktOp} μὴ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} πράξιν^{AorAktInf} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt} συμβέβηκέ^{PerAkt} μοι^D ἅπερ^N
 etwas \$würdeimBegriffsein nicht richtig \$zuhandeln. jetzt aber \$istzugestoßen mir ebendaswas

ὁρᾷτε^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτοί^N ταυτί^A ἅ^A γε^{Pt} δὴ^{Pt} οἰηθεῖη^{AorPasOp} ἄν^{Pt} τις^N καὶ^{Kon} νομίζεται^{(M} εἰ^{Kon}
 P)
 \$ihrseht auch selbst, diesehier was ja eben \$würdegedachtwerden wohl jemand und gilt

ἔσχατα^{AdjNSup} κακῶν^{AdjG} εἶναι^{PräInfAkt} ἐμοὶ^D δὲ^{Pt} οὔτε^{Kon} [40b] ἐξιώντι^D ἔωθεν^{Adv} οἴκοθεν^{Adv}
 äußerste derÜbel zusein· mir aber weder [40b] hinausgehend frühamMorgen vonZuhause

ἡναντιώθη^{AorPas} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G σημεῖον^N οὔτε^{Kon} ἡνίκα^{Kon} ἀνέβαινον^{ImpAkt} ἐνταυθοί^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
 \$widersetztesich das des \$Gottes \$Zeichen, noch als \$stiegichhinauf hier zu

τὸ^{ArtA} δικαστήριον^A οὔτε^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D οὐδαμοῦ^{Adv} μέλλοντι^D τι^A ἔρειν^{FuInfAkt} καίτοι^{Kon}
 dem \$Gericht, noch in der \$Rede nirgends \$beabsichtigend etwas \$sagenwerden. unddoch

ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} λόγοις^D πολλαχοῦ^{Adv} δὴ^{Pt} με^A ἐπέσχε^{AorAkt} λέγοντα^{PräAkt} μεταξύ^{Adv} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt}
 in +anderen \$Reden vielerorts ja mich \$hieltzurück \$sprechend dazwischen· jetzt aber

οὐδαμοῦ^{Adv} περὶ^{Prp} ταύτην^A τὴν^{ArtA} πράξιν^A οὔτε^{Kon} ἐν^{Prp} ἔργῳ^D οὐδενὶ^D οὔτε^{Kon} ἐν^{Prp} λόγῳ^D
 nirgends über diese die \$Handlung weder in Tat keinem noch in Wort

ἡναντίωταί^{(M} μοι^D τί^N οὐ^{Pt} αἴτιον^{(Adj} εἶναι^{PräInfAkt} ὑπολαμβάνω^{PräAkt} ἐγὼ^N ὑμῖν^D ἐρῶ^{FuAkt}
 P)
 hatsichwidersetzt mir. was also Ursache zusein ichvermute; ich euch werdesagen·

κινδυνεύει^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D τὸ^{ArtN} συμβεβηκός^N τοῦτο^N ἀγαθὸν^{AdjN} γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon}
 scheint denn mir das \$zugetragenGewordenes dieses +gut \$gewordenzusein, und

οὐκ^{Pt} ἔσθ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἡμεῖς^N ὀρθῶς^{Adv} ὑπολαμβάνομεν^{PräAkt} ὅσοι^N [40c] οἰόμεθα^{(M} κακὸν^{AdjN}
 P)
 nicht \$ist wiedass wir richtig meinen, sovielenwie [40c] wirglauben schlecht

εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} τεθνάναι^{PerAktInf} μέγα^{AdjN} μοι^D τεκμήριον^N τούτου^G γέγονεν^{PerAkt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt}
 zusein das gestorbenzusein. großes mir \$Beweis dessen \$istgeworden· nicht denn

ἔσθ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} οὐκ^{Pt} ἡναντιώθη^{AorPas} ἂν^{Pt} μοι^D τὸ^{ArtN} εἰωθός^N σημεῖον^N εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τι^A
 \$ist wiedass nicht \$hättesichwidersetzt wohl mir das \$gewohntSeiende \$Zeichen, wenn nicht etwas

ἔμελλον^{ImpAkt} ἐγὼ^N ἀγαθόν^{AdjA} πράξιν^{AorAktInf} ἐννοήσωμεν^{AorAktKnj} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῇδε^D ὥς^{Kon}
 \$warimBegriff ich +Gutes \$zutun. \$lassstunsbedenken aber auch hierbei dass

πολλῇ^{AdjN} ἐλπίς^N ἐστίν^{PräAkt} ἀγαθόν^{AdjN} αὐτὸ^N εἶναι^{PräInfAkt} δυοῖν^{AdjDuD} γάρ^{Pt} θάτερόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt}
 +große \$Hoffnung \$ist +gut es \$zusein. +vonzwei denn +daseine \$ist

τὸ^{ArtN} τεθνάναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} γάρ^{Pt} οἷον^N μηδὲν^N εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} αἰσθῆσιν^A μηδεμίαν^{AdjA}
 das \$gestorbenzusein· entweder denn gleichwie nichts \$zusein noch \$Wahrnehmung +keinerlei

μηδενὸς^G ἔχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} τεθνεῶτα^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^{(M} μεταβολῇ^N τις^N
 P)
 vonnichts \$zuhaben den \$Gestorbenen, oder gemäß den soGesagten Wandel irgendein

τυγχάνει^{PräAkt} οὕσα^N καὶ^{Kon} μετοίκησις^N τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D τοῦ^{ArtG} τόπου^G τοῦ^{ArtG} ἐνθένδε^{Adv} εἰς^{Prp}
 trifftzu seiend und Wohnwechsel der \$Seele des \$Ortes des vonhier in

ἄλλον^{AdjA} τόπον^A καὶ^{Kon} εἴτε^{Kon} δὴ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjN} αἰσθῆσις^N ἐστίν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οἷον^N [40d] ὕπνος^N
 +einenanderen \$Ort. und seiesdass ja +keinerlei \$Wahrnehmung \$ist sondern gleichwie [40d] \$Schlaf

ἐπειδὴ^{Kon} τις^{N Pr} καθεύδων^{N PräAkt} μηδ^{Kon} ὄναρ^A μηδὲν^{A Pr} ὁρᾷ^{PräAkt} θαυμάσιον^{AdjN} κέρδος^N ἂν^{Pt}
 sobaldwenn jemand \$schlafend noch \$Traum nichts \$sieht, +erstaunlicher \$Gewinn wohl
 εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} θάνατος—^N ἐγὼ^{N Pr} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶμαι^(M Prä) εἰ^{Kon} τινα^{A Pr} ἐκλεξάμενον^{A AorMed} δεῖοι^{PräAktOp}
 \$wäre der Tod— ich denn wohl meine, wenn jemanden ausgewählthabend müsste
 ταύτην^{A Pr} τὴν^{ArtA} νύκτα^A ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} οὕτω^{Adv} κατέδαρθεν^{AorSakt} ὥστε^{Kon} μηδὲ^{Kon} ὄναρ^A
 diese die \$Nacht in welcher so \$schief sodass nichteinmal \$Traum
 ἰδεῖν^{AorSaktInf} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} νύκτας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμέρας^A τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} βίου^G τοῦ^{ArtG}
 \$zusehen, und die +anderen \$Nächte und auch \$Tage die des \$Lebens des
 ἑαυτοῦ^{G Pr} ἀντιπαράθεντα^{A AorSakt} ταύτη^{D Pr} τῇ^{ArtD} νυκτὶ^D δεῖοι^{PräAktOp} σκεψάμενον^{A AorMed} εἰπεῖν^{AorSaktInf}
 seinesselbst \$gegenübergestellt habend dieser der \$Nacht \$musste \$erwogen habend \$zusagen
 πόσας^{A Pr} ἄμεινον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἥδιον^{AdjAKmp} ἡμέρας^A καὶ^{Kon} νύκτας^A ταύτης^{G Pr} τῆς^{ArtG} νυκτὸς^G
 wieviele +besser und +angenehmer \$Tage und \$Nächte dieser der \$Nacht
 βεβίωκεν^{PerAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἑαυτοῦ^{G Pr} βίῳ^D οἶμαι^(M Prä) ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} ιδιώτην^A τινά^{A Pr} ἀλλὰ^{Kon}
 \$hatgelebt in dem eigenen Leben, ichmeine wohl nicht dass Privatmann irgendeinen, sondern
 τὸν^{ArtA} μέγαν^{AdjA} βασιλέα^A εὐαριθμήτους^{AdjA} ἂν^{Pt} [40e] εὐρεῖν^{AorSaktInf} αὐτὸν^{A Pr} ταύτας^{A Pr} πρὸς^{Prp}
 den +großen \$König +leichtzählbar wohl [40e] \$zufinden ihn diese gegenüber
 τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} ἡμέρας^A καὶ^{Kon} νύκτας—^A εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ὁ^{ArtN} θάνατός^N ἐστίν^{PräAkt} κέρδος^N
 die +anderen \$Tage und \$Nächte— wenn nun +solches der \$Tod \$ist, \$Gewinn
 ἔγωγε^{N Pr} λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲν^{N Pr} πλείων^{AdjNKmp} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} χρόνος^N φαίνεται^(M Prä) οὕτω^{Adv}
 ichja \$sage· denn ja nichts +mehr der +ganze \$Zeit scheint so
 δὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ᾧ^{Kon} μία^{AdjN} νύξ^N εἰ^{Kon} δ^{Kon} αὖ^{Pt} οἷον^{N Pr} ἀποδημῆσαι^{AorAktInf} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 ja zusein wie eine Nacht. wenn aber wiederum soetwaswie \$auszuwandern \$ist der
 θάνατος^N ἐνθὲνδε^{Adv} εἰς^{Prp} ἄλλον^{AdjA} τόπον^A καὶ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τὰ^{ArtN} λεγόμενα^(M Prä) ὡς^{Kon}
 \$Tod vonhier in +einenanderen \$Ort, und wahr sind die gesagtwerdenden, dass
 ἄρα^{Pt} ἐκεῖ^{Adv} εἰσι^{PräAkt} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} τεθνεῶτες^{N PerAkt} τῷ^{N Pr} μείζον^{AdjNKmp} ἀγαθόν^{AdjN} τούτου^{G Pr}
 ja dort sind alle die \$Gestorbene, welches +größer +Gut alsdieses
 εἴη^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὧς^{ij} ἄνδρες^V δικασταί^V εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τις^{N Pr}
 \$wäre wohl, o \$Männer \$Richter; wenn denn irgendeiner

St. 41a

ἀφικόμενος^{N AorSMed} εἰς^{Prp} Ἅιδου^G ἀπαλλαγείς^{N AorPas} τουτωνὶ^{G Pr} τῶν^{ArtG} φασκόντων^{G PräAkt} δικαστῶν^G
 \$angekommenseiend in \$desHades, \$losgelöstseiend dieserhier der \$behauptendseienden \$Richter
 εἶναι^{PräInfAkt} εὐρήσει^{FuAkt} τοὺς^{ArtA} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} δικαστάς^A οἵπερ^{N Pr} καὶ^{Kon} λέγονται^(M Prä) ἐκεῖ^{Adv}
 \$zusein, \$wirdfinden die wie wahrhaft Richter, diegerade auch werdengesagt dort
 δικάζειν^{PräInfAkt} Μίνως^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ῥαδάμανθος^N καὶ^{Kon} Αἰακός^N καὶ^{Kon} Τριπτόλεμος^N καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN}
 zurichten, Minos und auch \$Rhadamanthys und \$Aiakos und \$Triptolemos und +andere
 ὅσοι^{N Pr} τῶν^{ArtG} ἡμιθέων^G δίκαιοι^{AdjN} ἐγένοντο^{AorMed} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἑαυτῶν^{G Pr} βίῳ^D ἄρα^{Pt} φαύλη^{AdjN} ἂν^{Pt}
 sovielewie der \$halbGötter +gerecht \$wurden in dem dereigenen \$Leben, etwa +schlecht wohl
 εἴη^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} ἀποδημία^N ἢ^{Kon} αὖ^{Pt} Ὀρφεῖ^D συγγενέσθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} Μουσαίῳ^D καὶ^{Kon} Ἡσιόδῳ^D
 \$wäre die \$Ausreise; oder wieder \$mitOrpheus \$zusammenkommen und \$mitMusaios und \$mitHesiod
 καὶ^{Kon} Ὀμήρῳ^D ἐπὶ^{Prp} πόσῳ^{AdjD} ἂν^{Pt} τις^{N Pr} δέξαιτ'^{AorMedOp} ἂν^{Pt} ὕμῳ^{G Pr} ἐγὼ^{N Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 und \$mitHomer auf +wieviel wohl irgendeiner \$würdeannehmen wohl voneuch; ich zwar denn
 πολλάκις^{Adv} ἐθέλω^{PräAkt} τεθνάναι^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ταῦτ'^{N Pr} ἐστίν^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjN} ἐπεὶ^{Kon} ἔμοιγε^{D Pr} [41b]
 oft \$will \$gestorbenzusein wenn dieses \$ist +wahr. daja mirja [41b]
 καὶ^{Kon} αὐτῷ^{D Pr} θαυμαστῇ^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} διατριβή^N αὐτόθι^{Adv} ὁπότε^{Kon} ἐντύχοιμι^{PräAktOp}
 und mirselbst +erstaunlich wohl \$wäre die \$Aufenthalt dort, wennimmer \$ichwürdebegegnen

Παλαμήδει^D καὶ^{Kon} Αἴαντι^D τῷ^{ArtD} Τελαμῶνος^G καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG}
 \$PalamedesDativ und \$AiasDativ dem \$desTelamon und ob irgendeiner +anderer der +Alten
 διὰ^{Prp} κρίσιν^A ἄδικον^{AdjA} τέθνηκεν^{PerAkt} ἀντιπαραβάλλοντι^D_{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἑμαυτοῦ^G_{Pr} πάθη^A πρὸς^{Prp}
 durch \$Urteil +ungerecht \$istgestorben, \$gegenüberstellend die meinersebst Leiden gegenüber
 τὰ^{ArtA} ἐκείνων^G_{Pr} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} οἶμαι^{(M}_{Prä} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀγδὲς^{AdjN} εἴη[—]_{PräAktOp} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 die jener— wie ich meineich, nicht wohl +unangenehm \$wäre— und ja das
 μέγιστον^{AdjNSup} τοὺς^{ArtA} ἐκεῖ^{Adv} ἐξετάζοντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐρευνῶντα^A_{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 +größte, die dort \$sprüfend und \$erforschend sowie die
 ἐνταῦθα^{Adv} διάγειν^{PräInfAkt} τίς^N_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} σοφός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τίς^N_{Pr} οἴεται^{(M}_{Prä} μέν^{Pt}
 hier \$zuverbringen, wer vonihnen +weise \$ist und wer meiner zwar,
 ἔστιν^{PräAkt} δ^{Kon} οὐ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} πόσῳ^{AdjD} δ^{Kon} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες^V δικασταί^V δεξαίτο^{AorMedOp}
 ist aber nicht. um wieviel aber wohl irgendeiner, o \$Männer \$Richter, \$würdeannehmen
 ἐξετάσαι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Τροίαν^A ἀγαγόντα^A_{AorSAkt} [41c] τὴν^{ArtA} πολλήν^{AdjA} στρατιάν^A ἢ^{Kon}
 \$aufzuprüfen den gegen \$Troja \$hingeführt habenden [41c] die +viele \$Heer oder
 Ὀδυσσεά^A ἢ^{Kon} Σίσυφον^A ἢ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} μυρίους^{AdjA} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} εἴποι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἄνδρας^A καὶ^{Kon}
 \$Odysseus oder \$Sisyphos oder +andere +unzählige wohl irgendeiner würdesagen sowohl Männer als auch
 γυναῖκας^A οἷς^D_{Pr} ἐκεῖ^{Adv} διαλέγεσθαι^{(M}_{Prä} καὶ^{Kon} συνεῖναι^{(M}_{Per} καὶ^{Kon} ἐξετάζειν^{PräInfAkt} ἀμήχανον^{AdjN}
 Frauen, mitwelchen dort sichunterhalten und zusammenzusein und zuprüfen unmöglich
 ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} εὐδαιμονίας^G πάντως^{Adv} οὐ^{Pt} δῆπου^{Pt} τούτου^G_{Pr} γε^{Pt} ἔνεκα^{Prp} οἱ^{ArtN} ἐκεῖ^{Adv}
 wohl wäre desGlücks; aufjedenFall nicht wohl doch dieses ja wegen die dort
 ἀποκτείνουσι^{PräAkt} τὰ^{ArtN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} εὐδαιμονέστεροι^{AdjNKmp} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐκεῖ^{Adv} τῶν^{ArtG}
 \$stöten die und denn +andere +glücklicher \$sind die dort der
 ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} τὸν^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} χρόνον^A ἀθάνατοι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} γε^{Pt} τὰ^{ArtN}
 hier, und schon den verbleibenden Zeit unsterblich sind, wennwirklich ja die
 λεγόμενα^{(M}_{Prä} ἀληθῆ^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^A_{Pr} χρή^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V δικασταί^V εὐέλπιδας^{AdjA}
 gesagtwerdenden wahr. aber auch euch \$istnötig, o \$Männer \$Richter, +guter Hoffnung
 εἶναι^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} θάνατον^A καὶ^{Kon} ἓν^A_{Pr} τι^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} διανοεῖσθαι^{(M}_{Prä} ἀληθές^{AdjN}
 \$zusein gegenüber den Tod, und eines irgendetwas dies sichdenken wahr,
 ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} [41d] ἔστιν^{PräAkt} ἀνδρὶ^D ἀγαθῷ^{AdjD} κακὸν^{AdjN} οὐδὲν^N_{Pr} οὔτε^{Kon} ζῶντι^D_{PräAkt} οὔτε^{Kon}
 dass nicht [41d] \$ist \$seinemMann +guten +Übel nichts weder \$lebendseienden noch
 τελευτήσαντι^D_{AorAkt} οὐδὲ^{Kon} ἀμελεῖται^{(M}_{Prä} ὑπὸ^{Prp} θεῶν^G τὰ^{ArtN} τούτου^G_{Pr} πράγματα^N οὐδὲ^{Kon}
 \$gestorbenseienden, auchnicht wirdvernachlässigt von Göttern die dessen Angelegenheiten auchnicht
 τὰ^{ArtN} ἐμὰ^{AdjN} νῦν^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτομάτου^{AdjG} γέγονεν^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} μοι^D_{Pr} δῆλόν^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt}
 die meinen jetzt aus dem +selbsttätigen \$istgeworden, sondern mir +offenkundig \$ist
 τοῦτο^N_{Pr} ὅτι^{Kon} ἤδη^{Adv} τεθνάναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἀπηλλάχθαι^{(M}_{Per} πραγμάτων^G βέλτιον^{AdjN} ἢ^{ImpAkt}
 dies, dass schon gestorbenzusein und befreit zusein vonAngelegenheiten besser war
 μοι^D_{Pr} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A_{Pr} οὐδαμοῦ^{Adv} ἀπέτρεπεν^{AorAkt} τὸ^{ArtN} σημεῖον^N καὶ^{Kon} ἔγωγε^N_{Pr}
 mir. wegen dies und mich nirgend wandteab das Zeichen, und ichja
 τοῖς^{ArtD} καταψηφισαμένοις^{(M}_{Aor} μου^G_{Pr} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κατηγοροῖς^D οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} χαλεπαίνω^{PräAkt}
 den abgestimmt habenden meiner auch den \$Anklägern nicht sehr \$zürneich.
 καίτοι^{Kon} οὐ^{Pt} ταύτῃ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} διανοίᾳ^D κατεψηφίζοντό^{(M}_{Imp} μου^G_{Pr} καὶ^{Kon} κατηγοροῦν^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon}
 unddoch nicht dieserWeise der Gesinnung stimmtenabgegen meiner und klagtenan, sondern

οἰόμενοι(M_{Prä})^N βλάπτειν·PräInfAkt [41e] τοῦτο^N_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} ἄξιον^{AdjN} μέμφεσθαι(M_{Prä})^P_{Inf} τοσόνδε^{AdjN} μέντοι^{Pt}
meinend zuschaden· [41e] dies ihnen würdig zutadeln. sovielnur jedoch
αὐτῶν^G_{Pr} δέομαι(M_{Prä})^P· τοὺς^{ArtA} ὑεῖς^A μου,^G_{Pr} ἐπειδὴ^{Kon} ἡβήσωσι,^{AorAktKnj} τιμωρήσασθε,^{AorMedImv} ὧ^{ij}
ihrer bitteich· die Söhne meine, sobaldwenn \$siemündigwerden, \$bestraft, o
ἄνδρες,^V ταῦτα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} λυποῦντες^N_{PräAkt} ἅπερ^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ὑμεῖς^A_{Pr} ἐλύπουν,<sup>ImpAkt ἐάν^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr}
\$Männer, +diesselben diese \$betrübend welchesgerade ich euch \$betrübteich, falls euch
δοκῶσιν^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} χρημάτων^G ἢ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} του^G_{Pr} πρότερον^{AdvKmp} ἐπιμελεῖσθαι(M_{Prä})^P_{Inf} ἢ^{Kon}
\$scheinensie oder \$derGelder oder +anderen vonetwas früher sichkümmern als
ἀρετῆς,^G καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} δοκῶσί^{PräAktKnj} τι^A_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲν^N_{Pr} ὄντες,^N_{PräAkt} ὀνειδίζετε^{PräAktImv}
Tugend, und falls scheinensie etwas zusein nichts seiend, schmähet
αὐτοῖς^D_{Pr} ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ὑμῖν,^D_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπιμελοῦνται(M_{Prä})^P ὧν^G_{Pr} δεῖ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἷονταί(M_{Prä})^P
ihnen sowie ich euch, dass nicht kümmernsiesich wessen nötigist, und meinensie
τι^A_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ὄντες^N_{PräAkt} οὐδενὸς^G_{Pr} ἄξιοι.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon}
etwas zusein seiend vonnichts würdig. und falls</sup>

St. 42a

ταῦτα^A_{Pr} ποιῇτε,^{AorAktKnj} δίκαια^{AdjA} πεπονθὼς^N_{PerAkt} ἐγὼ^N_{Pr} ἔσομαι(M_{Fu})^P ὑφ',^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt}
dieses tut, Gerechtes erlittenhabend ich werdesein von euch selbst und
καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ὑεῖς.^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἤδη^{Adv} ὥρα^N ἀπιέναι,^{PräInfAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} ἀποθανουμένων(M_{Fu})^P_D ὑμῖν^D_{Pr}
auch die \$Söhne. aber denn schon \$Zeit \$wegzugehen, mir zwar werdesterbendseienden, euch
δὲ^{Kon} βιωσομένοις(M_{Fu})^P_D ὁπότεροι^{AdjN} δὲ^{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} ἔρχονται(M_{Prä})^P ἐπὶ^{Prp} ἄμεινον^{AdjN} πρᾶγμα,^A
aber werdelebendseienden· welcherderunsbeiden aber vonuns gehen aufzu Besseres \$Sache,
ἄδηλον^{AdjN} παντὶ^{AdjD} πλὴν^{Prp} ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ.^D
+unklar +jedem außer als dem \$Gott.